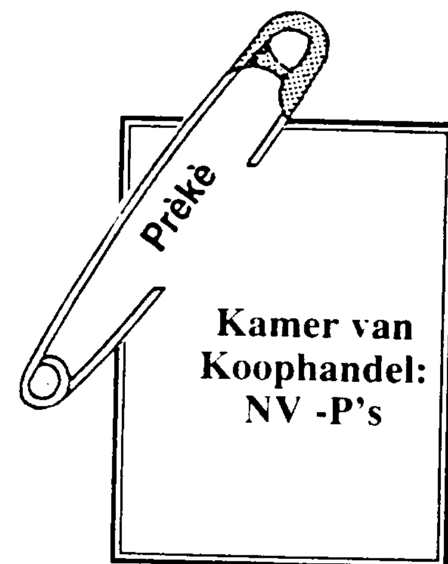


110E JAARGANG — NO.: 159 DINSDAG 27 JULI 1993

AMIGOE



Kamer van Koophandel: NV -P's

Rabin: Indien nodig zuid-Libanon onleefbaar gemaakt:

Vredesproces slachtoffer van Israelische acties

TEL AVIV - Sinds zondagmorgen biedt Libanon weer een vertrouwde aanblik: Bommen en raketten maken er op verwoestende wijze de dienst uit. En in het noorden van Israël brengen, net als vroeger, burgers noodgedwongen enkele uren per dag in schuilkelders door. Aan beide kanten vallen slachtoffers. Waarschijnlijk is het vredesproces in het Midden-Oosten er ook een van. Premier Yitzhak Rabin heeft inmiddels gedreigd zuid-Libanon eventueel onleefbaar te maken als de Palestijnse rebellen hun activiteiten niet staken. Ondertussen gaat de Israelische actie door. De Veiligheidsraad komt pas vanavond bijeen, op verzoek van libanon.

Premier Yitzhak Rabin had via diplomatieke kanalen de pro-Iraanse Hezbollah laten waarschuwen dat men tot actie zou overgaan nadat er verschillende Israelische soldaten bij Hezbollah-acties waren omgekomen. Zo werd de twaalfhonderd man sterke Israëlische legermacht in de Zuidlibanese "veiligheidszone" verdubbeld. Maar de militante strijders van de Shi'itische Hezbollah (Partij van God) staakten hun provocerende aanvallen niet. De interne druk op Rabin nam toe en vrijdag besloot de regering toe te slaan en aan de Hezbollah een vernietigende klap uit te delen. De situatie herinnert aan de ook voor de joodse staat afschuwelijk verlopen inval in Libanon in 1982. Maar Rabin, die weet dat het merendeel van de Israëlische bevolking achter hem staat, heeft bezworen dat de huidige actie eenmalig is en in omvang beperkt blijft. Want ook hij geeft toe dat Israël de "terroristen" in Libanon niet definitief kan uitschakelen.

OPNIEUW

Het Israëlische leger heeft in de afgelopen nacht opnieuw doelen in Libanon aangevallen, nadat er kort voor middernacht Katjoesjaraketten in de door Israël ingestelde veiligheidszone in zuid-Libanon neerkwamen. Verscheidene vliegtuigen bombardeerden vanmorgen bij zonsopgang het dorp Zibqin, terwijl Israëlische artillerie met tussenpozen een veertigtal dorpen beschoot in het gebergte van Iqlim al-Touffah, ten zuidoosten van Sidon, en ten oosten van Tyrus. Een schuilplaats in het dorp Jilal al-Bottom kreeg een voltreffer, waarbij een dode en vijftien gewonden vielen. Twee meisjes verloren hun benen door de granaatscherven. In het Hezbollah-bolwerk Jibchit werd een vrouw gedood. In de bossen zijn branden uitgebroken als gevolg van het gebruik van brandbommen, aldus de politie.

Ondanks het zwaarste Israëlische vergeldingsoffensief sinds de joodse staat in 1985 de veiligheidszone instelde, heeft de pro-Iraanse Hezbollah gezworen de aanvallen voort te zetten tot Israël de bufferzone verlaat. Zo vuurden guerrillastrijders maandag een Sagger-raket af op een Israëlische tank in de zone, waarbij een Israëlische soldaat om het leven kwam en drie gewondraakten.

Tijdens hevige beschietingen en bombardementen over en weer bezocht Rabin met enkele hoge legerfunctionarissen de grensstreek tussen Israël en Libanon. Hij verklaarde tegen verslaggevers dat "zolang er hier geen rust is, er ook geen rust zal zijn voor de inwoners van zuid-Libanon ten noorden van de veiligheidszone. Er zal zoveel onrust zijn dat zij daar niet kunnen leven". De Israëlische staatstelevisie meldde dat de operatie, die dinsdag zijn derde dag inging, tot een "massale vlucht" van de bedreigde onpelingen in zuid-Libanon naar Beirut moet leiden, "om de Libanese regering te destabiliseren en onder druk te zetten de Hezbollah in te perken". Het leger deelde mee dat er bij de aanvallen sinds zondag veertig Hezbollah-strijders zijn omgekomen. Zo'n 150.000 Israëli's brengen als gevolg van de actie de tijd door in schuilkelders.

NOG EEN WEEK

Na een speciale zitting van het Israëlische kabinet maandagavond verklaarden ministers dat de operatie nog wel een week kan duren. Volgens de Israëlische regering is er echter maar één macht die het conflict kan oplossen: Syrie. De autoriteiten in Damascus, die circa veertigduizend man in Libanon gelegerd hebben, moeten in staat worden geacht de strijders van Hezbollah en andere organisaties te dwingen met hun geweldaddige acties te stoppen. Maar in plaats van enige toenadering tussen Jeruzalem en Damascus, schoten Israëlische en Syrische militairen op elkaar in de Libanese Beka'a-vallei.

De moeizame vredesonderhandelingen tussen Israël en zijn buurstaten dreigen door de jongste ontwikkelingen opnieuw in gevaar te komen. "Syrië moet duidelijk worden gemaakt dat het kan onderhandelen of oorlog voeren maar niet beide," aldus de krant Jerusalem Post.

De Hezbollah heeft weinig interesse in het vredesproces en zal niet snel geneigd zijn de wapens neer te leggen. Zeker nu het Israëlische leger op macabere wijze heeft getoond in Libanon nog altijd de touwtjes in handen te hebben. Volgens het in het Midden-Oosten gangbare principe van oog om oog en tand om tand zal het dan ook niet lang duren voordat deze Israëlische aanval weer op bloedige wijze wordt gewroken.

Uit Israël werd gemeld dat maandagavond versterkingen ten behoeve van "operatie Vereffening van de rekening" naar het noorden werden gedirigeerd. Stafchef Ehud Barak maakte onderwijl bekend dat Israël van Libanon eist dat het de Hezbollah ontwapent. "Als de Libanese regering niet in staat is Hezbollah zijn wil op te leggen, doet Israël het zelf", zei Barak in Nahariya, op luttele kilometers van de Libanese grens.

"Een Nepalees bataljon bij het dorp Henniyeh kwam onder vuur van Israëlische straaljagers," zei een woordvoerder van Unifil in Libanon. Twee geprefabriceerde schuilketens en een bunker kwamen door de beschieting onder de modder te liggen. Reddingsteams probeeren na te gaan of er nog mensen opgesloten zijn geraakt. Twee Ierse militairen van de VN-vredesmacht raakten maandag licht gewond als gevolg van de Israëlische aanvallen.

Christopher onderbreekt reis wegens Israel

SINGAPORE - De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Warren Christopher, heeft zijn rondreis door het Verre Oosten vroegtijdig afgebroken voor spoedoverleg in Washington over de strijd in Libanon en Israël.

Dat heeft zijn ministerie dinsdag bekendgemaakt. Vanuit Singapore, waar hij dinsdag sprak met Aziatische collega's, zou Christopher naar Australië en de Maldiven reizen. Zijn bezoek aan het Midden-Oosten zaterdag om het vredesoverleg nieuw leven in te blazen, gaat volgens plan door. Christopher zei in Singapore dat hij uiterst bezorgd is over het opgelaaide geweld in het gebied.

Zeer ordelijk verloop manifestatie Aruba

ORANJESTAD — De AVP-manifestatie in verband met de maatregelen van de overheid is, ondanks alle spanningen, zeer rustig en ordelijk verlopen.

Hierbij overheerste het geroep van *Revocá of baha* (intrekken of aftreden) alsmede *Bai KIA* (ga naar KIA). De demonstratie bracht enkele duizenden mensen op de been, niet alleen meelopers maar ook veel toeschouwers die hen toejuichten. De manifestanten vertrokken tegen 11 uur. met spandoeken, honderden borden met leuzen als *Gobierno a score cu medida* (de regering heeft gescoord met de maatregelen) en T-shirts waarop *850 miyon???* te lezen waren.

Bij aankomst bij het bestuurskantoor werd het Arubaanse volkslied voorgezongen door AVP-kandidaat/zanger Edwin Abath, die vanaf de muziektrailer de manifestatie leidde. Hierna volgden enige toespraken waarbij Chomi Laclé -Aruba's verleden -, en een klein meisje - Aruba's toekomst-de manifestboodschap naar binnen brachten. Zij werden beneden bij de ingang ontvangen door de secretaris van de ministerraad, Urbano Lopez, die de petitie met als inhoud 'maatregelen intrekken of naar huis' in ontvangst nam.

De AVP-leider zei tijdens zijn toespraak tot de menigte dat indien vóór vanavond de maatregelen niet ingetrokken zijn, nog meer acties zullen volgen. Hij bracht dank uit aan de manifestanten voor hun ordelijk gedrag en aan de politie voor de voortreffelijke leiding van het geheel.

Verloren overvallersbuit



■ *WILLEMSTAD — Verloren overvallersbuit. Gevonden in een vluchtauto. De gewapende mannen die vanochtend Maduro & Curiels Bank te Saliña overvielen zullen op het geschatte totaal van tussen de 8 ton en een miljoen gulden een paar bankbiljetten niet missen. Zie ook het bericht op de pagina's Curaçao's nieuws.*

EG past voor begeleiding, maar IMF doorverwezen

Den Haag stopt deel hulp aan Paramaribo

DEN HAAG/PARAMARIBO - Suriname is in rep en roer na de aankondiging maandag dat Nederland de ontwikkelingshulp gedeeltelijk stopzet. De regering in Paramaribo heeft laten weten dat zij na overleg met de daarvoor in aanmerking komende instanties' het Surinaamse standpunt kenbaar zal maken. Het is te verwachten dat het Surinaamse parlement zich dinsdag over de ingrijpende mededeling uit Den Haag buigt.

Twee parlementariërs van de oppositie hebben al gezegd dat de regering moet opstappen. "Wij moeten constateren dat het beleid van deze regering falikant mislukt is, zij heeft zichzelf een brevet van onvermogen gegeven", aldus Ernie Brunings van de Democratische Partij. Winston Jesserun van DA'91 voegt daaraan toe dat de regering zich in feite onder curatele laat stellen. Beide politici spreken van een dramatische situatie.

Arnold Kruisland van de regeringscoalitie Nieuw Front (NF) meent dat Nederland zich onttrekt aan zijn verantwoordelijkheid.Zijn parlementaire fractie zal nagaan of ontwikkelingssamenwerking met Nederland nog zin en nut heeft, aldus Kruisland. Hij wil nu de stemmen horen van de Nederlandse parlementariërs 'die zich altijd hebben opgeworpen als grote redders van de democratie en rechtsstaat'.

Het Nederlandse kabinet besloot de hulp gedeeltelijk stop te zetten omdat de Surinaamse regering te weinig werk maakt van het Structurele Aanpassingsprogramma (SAP) dat is bedoeld om de Surinaamse economie een gezondere basis te verschaffen. De Nederlandse ambassadeur in Paramaribo, Pieter Koch, heeft dat zaterdag aan de Surinaamse president Ronald Venetiaan meegedeeld, zo heeft een woordvoerster van minister Pronk van Ontwikkelingssamenwerking bevestigd.

Het aanpassingsprogramma dat de Surinaamse regering op tafel heeft gelegd zou bij de uitvoering worden begeleid door de Europese commissie. Inmiddels is er een aantal EG-missies in Suriname geweest, maar er is vastgesteld dat er nauwelijks schot in de zaak zit. De Europese commissie ziet er dan ook weinig heil in op dezelfde voet voort te gaan en heeft deze maand Den Haag laten weten dat zij niet bereid is de rol van externe onafhankelijke 'monitor' van dit programma voor de andere donoren op zich te nemen.

WERELDBANK

De Surinaamse regering is nu geadviseerd zich te wenden tot het Internationale Monetaire Fonds en de Wereldbank. Samen met deze instellingen zou dan opnieuw een economisch aanpassingsprogramma moeten worden opgesteld. Suriname wilde daar in het verleden niet aan, omdat de eisen die IMF en Wereldbank aan zo'n programma stellen te veel negatieve sociale gevolgen zouden hebben. Inmiddels heeft met name de Wereldbank meer oog gekregen voor deze sociale consequenties, zodat dit geen overwegend bezwaar meer hoeft te zijn, redeneerde het Nederlandse kabinet.

De gevolgen van de Nederlandse stap zijn nog niet te overzien. Feit is dat er voordat Suriname het advies opvolgt, geen middelen beschikbaar worden gesteld voor betalingsbalanssteun, steun aan de produktieve sector, de infrastructuur, landbouw, de mijnbouwsector, de sociale programma's zoals aangegeven in het SAP en de schuldaflossing. Het Nederlandse kabinetsbesluit heeft geen gevolgen voor de verdere sociale en technische hulp aan Suriname, die normaal doorloopt.

UITERST ONVERANTWOORD

Brunings wijst erop dat Suriname is 'teruggestuurd naar af'. "Alle stappen zijn op niets uitgelopen en op bepaalde momenten is de regering op verschrikkelijk onverantwoordelijke manier bezig geweest", zegt hij. Hij haalt het bauxietakkoord aan dat de regering in januari met de maatschappijen Suralco en Billiton heeft gesloten. De inkomsten van de bauxietsector zijn vanaf toen met zeker 75 procent teruggelopen. De Democratische partij had ervoor gewaarschuwd de "allerbelangrijkste troef" voor het verkrijgen van deviezen niet uit handen te geven.

Jessurun wil dat de Nationale Assemblée zich opnieuw over het programma beraadt, dat eind vorig jaar werd goedgekeurd. "Wij kunnen niet accepteren dat Nederland voorbijgaat aan de Assemblée en de beslissingsbevoegdheid overneemt".

Kruisland noemt de houding van Nederland 'schandelijk'. Volgens hem heeft Nederland toezeggingen gedaan voor het helpen opvangen van de negatieve sociale effecten van het SAP en het opzetten van een industriefonds. "Nu laat Nederland ons in de steek nadat het ons een SAP in de maag heeft gedrukt en heeft aangedrongen op een bauxietakkoord", betoogt Kruisland.

Nederland heeft tot nu toe rond 66 miljoen gulden betalingsbalanssteun aan Suriname verleend. Dat is gebeurd via zogenaamde valutaveilingen, waarvan de laatste eind deze week gehouden wordt. Op grond van het raamverdrag tussen Nederland en Suriname is in totaal driehonderd miljoen gulden uitgetrokken voor betalingsbalanssteun en een investeringsfonds.

Nederland heeft een vaste wisselkoers voor de Surinaamse gulden steeds als voorwaarde gesteld voor de oprichting van zo'n investeringsfonds. Ook de EG heeft aangedrongen op een vaste wisselkoers. Officieel is de koers van de Surinaamse gulden vrijgegeven, wat tot een eenduidige koers zou moeten leiden. In de praktijk stelt de Surinaamse Centrale bank echter dagelijks een wisselkoers vast, die enigszins onder de koers van de zwarte markt ligt.

REACTIE VVD

Het Nederlandse beleid jegens Suriname zit op dood spoor. We sukkelen nog altijd van het ene naar het andere conflict. Het VVD-Kamerlid Weisglas stelt dit dinsdag vanuit zijn vakantieadres in een reactie op het besluit van het kabinet om de betalingsbalanssteun aan Suriname per 1 augustus stop te zetten.

Het besluit van het kabinet kan rekenen op steun van een brede meerderheid in de Tweede Kamer. Weisglas deelt het begrip van zijn collega's Aarts (CDA) en Van Traa (PvdA) voor het dichtdraaien van de geldkraan. Maar de liberaal bepleit dat Nederland Suriname "als laatste reddingsboei" nog eenmaal deskundigen aanbiedt om te helpen de economie vlot te trekken. De VVD vindt de stap van de Nederlandse regering geen reden om de Kamer van reces terug te laten komen.

TEL AVIV - Het Israëlische ministerie van Buitenlandse zaken heeft zijn ambassades al vast gewaarschuwd rekening te houden met aanslagen op "Israëlische doelen" in het buitenland. Dit in verband met het Israëlische optreden tegen Hezbollah in Libanon. Zo meldde de staatsradio.

Kanaaltunnel op 6 mei open

LONDEN - De tunnel onder het Kanaal wordt op 6 mei volgend jaar officieel geopend. Dat heeft de Britse premier, John Major, maandag gezegd.

De opening zal worden verricht door president Francois Mitterrand van Frankrijk en de Britse koningin Elizabeth, zei Major na afloop van de zestiende Frans-Britse top in Londen. Major voerde overleg met Mitterrand en zijn Franse ambtgenoot Edouard Balladur. De Kanaaltunnel die Frankrijk en Groot-Brittannie verbindt, zou aanvankelijk in mei van dit jaar worden geopend, maar dat voornemen moest wegens financiële en andere problemen worden verlaten.

"Dokmaatschappij altijd al zorgenkindje geweest"

WILLEMSTAD — De zon hangt laag over de dokken. Een handjevol blauw gehelmde dokwerkers kwasten bungelend in de lucht de nog nauwelijks te lezen naam van de scheepsreus Nedlloyd Madras vol menie. Het is akelig stil op de Curaçaosche Drydock Company. De oude naam voor de CDM-Holding, scheepsgroot afgebeeld op een loods, is langzaam maar zeker aan het vervagen.

Als het een beetje tegenzit dan zal ook de CDM-Holding de tand des tijds niet doorstaan. Hoewel economen berekenden dat aan de recessie eind 1994 een einde zal komen, blijft het nu een kopzorg om een dik jaar te overbruggen.

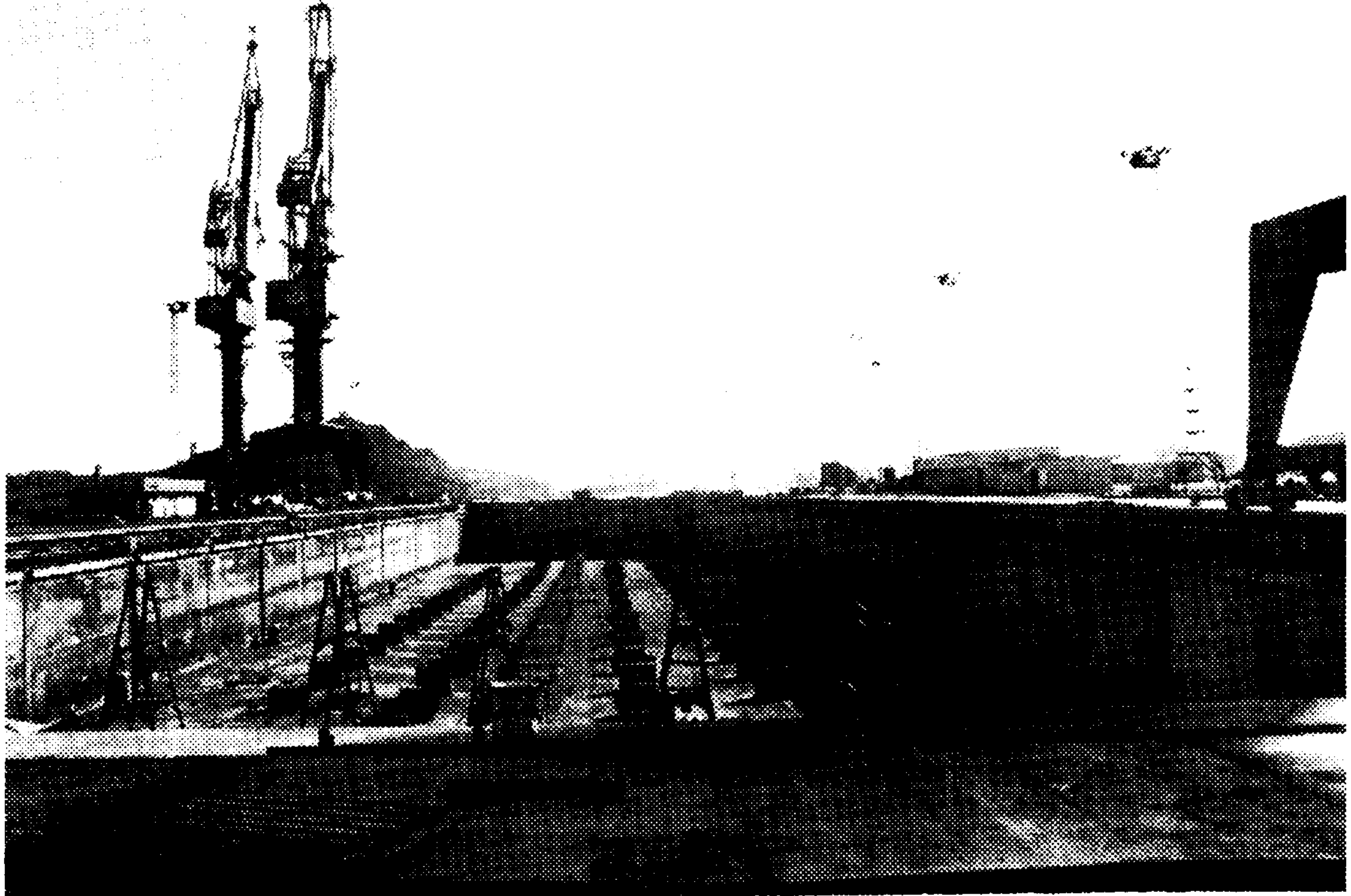
Daarvoor is geld nodig. De meest optimistische berekening becijfert altijd nog ruim 9 miljoen gulden verlies over 1993. Dan moeten wel een kleine 300 man ontslagen worden.

Momenteel knoopt de CDM-Holding directie de eindjes aan elkaar middels kredieten. Men bungelt op het randje van de overschrijding van de limieten, wat betekent dat haast geboden is.

"De Dokmaatschappij is in de tien jaar dat ik directeur ben altijd een zorgenkindje geweest", aldus Mario Evertsz. Hij presenteerde gisteren een overzicht van internationale ontwikkelingen in de scheepsreparatie, die bepaald geen rooskleurig beeld geven. De gehele branche wordt gekenmerkt door snel teruglopende winsten, forse ontslagen en in het ergste geval sluitingen.

"Wij hebben de op handen zijnde recessie wel degelijk gemeld aan aandeelhouders, vakbond en media", verweert Evertsz zich. In een persmap zijn proeven van deze waarschuwingen bijeengebracht. "Dat deze crisis uit de lucht is komen vallen, is dus niet waar. We hebben het zien aankomen en we hebben dat ook gezegd."

Ondanks de slechte vooruitzichten blijft Evertsz 'geloven' in zijn bedrijf. "Zolang er schepen varen, is er een reden om te bestaan." Om dat bestaan veilig te stellen moeten er wel enkele lelijke minpuntjes weggewerkt worden: te hoge reparatietarieven en - nog belangrijker - te hoge loonkosten.



■*Lege dokken. Dat zou wel eens de toekomst kunnen zijn van de Curaçaosche Dokmaatschappij, die momenteel op het randje van faillissement balanceert als niet snel wordt ingegrepen.*

Laatste dag bezwaar ontslag Dokwerkers

WILLEMSTAD — De honderdvijftig personeelsleden van de Dokmaatschappij waarvoor ontslag is aangevraagd, kunnen tot uiterlijk vandaag bezwaar aantekenen. Het Departement van Arbeid hoopt binnen zes weken de ontslagprocedure rond te hebben.

Hoewel de huidige wet geen limiet stelt aan de termijn voor ontslagaanvragen, wordt volgens woordvoerder Godfried wel reeds geanticipeerd op een wetsvoorstel waarin zes weken wordt bepaald als termijn voor het al dan niet verlenen van een ontslagvergunning.

Wanneer de verweren verzameld zijn van de dokwerkers zullen deze samen met het verzoek tot ontslag van de CDM-directie en een rapport van een controleur naar de ontslagcommissie worden verzonden. Deze geeft advies aan de directeur van het Departement van Arbeid, die uiteindelijk beslist.

Een werknemers die zijn baan verliest buiten zijn schuld om heeft recht op een wettelijk verplichte cessantiauitkering. Hiervoor onderhoudt een bedrijf - meestal -een fonds. Bij tien dienstjaren wordt een week salaris

Kunst in Otrobanda

WILLEMSTAD — Op initiatief van Sosiedat di Komersiantenan Otrobanda (SKO) vindt op zaterdag 31 juli het Fiesta Historiko Kultural plaats. Men heeft zich ten doel gesteld het publiek in aanraking te brengen met wat er aan plaatselijke kunst geboden wordt.

Het kind staat centraal tijdens de *Back to School*-activiteiten als afsluiting van de grote vakantie, op zaterdag 7 augustus.

Surinaamse AMS houdt reünie in Nederland

WILLEMSTAD — De Surinaamse Algemene Middelbare School (AMS) houdt op 18 september in Zoetermeer (Nederland) een reünie voor de lichting 1950-1970.

De stichting AMS-Reünie 1993 (SAR93) coördineert de activiteiten. Tegelijk met de reünie werft de SAR93 fondsen om de in nood verkerende school bij te staan. Gedacht wordt aan het opzetten van een schoolbibliotheek, een schoolboekenfonds of aan het inrichten van practicumruimten voor natuurkunde, scheikunde en informatica, maar ook aan simpele zaken als een onderhoudsbeurt.

De reünie is bedoeld voor oud-leerlingen die zich tussen 1950 en 1970 bij de AMS hebben laten inschrijven. Ook oud-docenten zijn welkom. Men kan zich opgeven door minimaal Nfl. 25,- over te maken op rekening 69 37 80 584 van SAR93 bij de ING Bank Rotterdam, onder vermelding van voor- en achternaam (gehuwde vrouwen ook de meisjesnaam) en huidig adres. Het bedrag boven de 25 gulden wordt beschouwd als donatie voor de AMS.

Voor informatie en opgave van namen en adressen van oud-AMSers: secretariaat SAR93, Mercuriusstraat 53, 1188 GB Amstelveen.

Land gaat aandelen CDM certificeren

WILLEMSTAD — De Centrale Overheid heeft besloten haar aandelen CDM-Holding te certificeren. Het Land zal dienovereenkomstig het beheer over de aandelen overdragen aan een op te richten Stichting Administratiekantoor CDM-Holding.

Hiermee wil de regering, die kwart van de aandelenportefeuille CDM beheert (ongeveer 7000 aandelen met een nominale warde van 500 gulden), af van medezeggenschap in de bedrijfsvoering, terwijl wel een aandeel in de winst blijft gegarandeerd.

Met dit voornemen ziet de regering af van een eerder plan om haar aandelen tegen een symbolisch bedrag over te dragen aan het Eilandgebied Curaçao.

In 1989 besloot de regering de leningen van CDM bij het Land ten bedrage van ruim 45 miljoen gulden om te zetten in aandelen. De Meerjarenplanleningen en de directe leningen werden in 1982 verstrekt in het kader van liquiditeitssteun.

per dienstjaar uitgekeerd; meer dan twintig jaren trouwe dienst worden 'beloond' met twee weken. Daarnaast worden openstaande vakantiedagen en gewerkte dagen betaald.

De cao van Cadmu-leden voorziet in iets meer dan deze wettelijk verplichte minima, aldus de woordvoerder van het Departement.

Dat de cessantieregeling geen vetpot is blijkt uit het volgend rekenvoorbeeldje. Bij een salaris van 2000 gulden per maand wordt in de eerste schaal tien maal 250 gulden betaald: 2500 gulden. Om in aanmerking te komen voor ziektekostenverzekeringen en dergelijke moet onderstand worden aangevraagd.

Windmolens draaien proef

WILLEMSTAD — Op de Vlakte van Hato draaien tien van de twaalf nieuwe windmolens. De laatste twee worden deze week op het elektriciteitsnet aangesloten, hoopt projectmanager K. Tujeehut.

In de afgelopen maand zijn de molens stuk voor stuk op het net aangesloten. "We kijken of ze op het net willen blijven en tot nog toe hebben we niets te klagen", vertelt Tujeehut.

In deze fase blijven de windmolens nog onder de verantwoording van de leverancier, het Nederlandse Nedwind. Na de testperiode, die ongeveer een maand duurt, worden de molens overgedragen aan Kodela.

Cijfers over de hoeveelheid stroom die de molens genereren wil Tujeehut nog niet kwijt. "Dat is nog veel te vroeg. Bovendien houd ik ze achter voor de grote conferentie over windenergie, die we in maart organiseren. Dan zijn we naar ik aanneem ook over de eerste kinderziektes heen".

Het ligt in de bedoeling om het windmolenpark tegelijk met de conferentie officieel te openen.

Bezorgd over banen verlies bij CDM

WILLEMSTAD — Cadmu weet zich in strijd tegen ontslag van minste 150 dokwerkers teund door collegavakbo... De vakbond voor werknemers in de metallurgische industrie ontving steunbetuigingen van de Unie Werknemers in het W... Gas- en Electriciteitsb... en van de Curaçaosche B... voor Verpleegkundigen. bonden tonen zich bezorgd over het dreigende ontslag en de gevolgen voor de getroffen families.

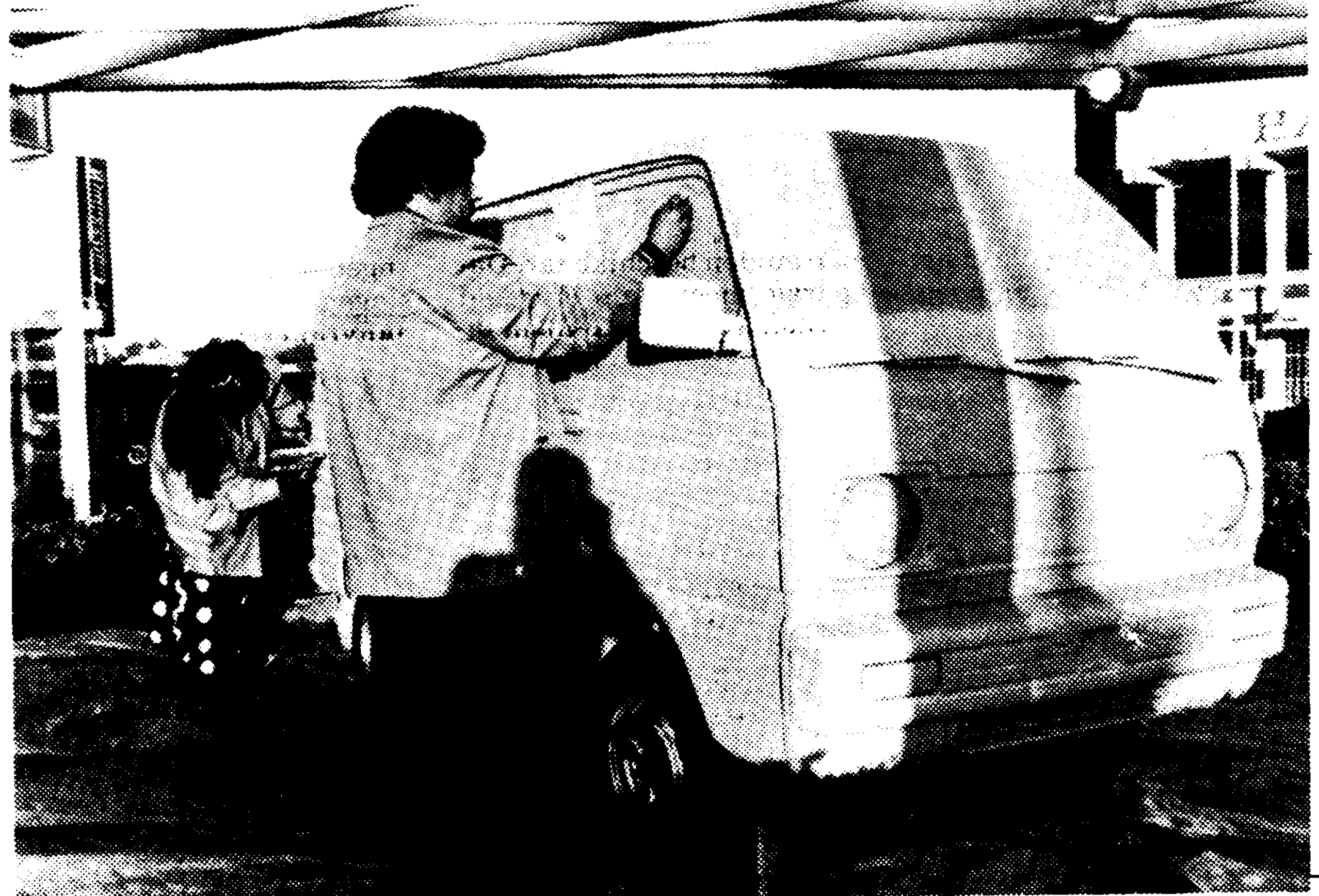
Ook de oppositiepartij MAN pleit voor het behoud van werkgelegenheid in de Curaçaose dokken. Efi... de Meent vreest vooral effect voor de aan CDM gelieerde bedrijven en hij ... fert dat ongeveer 5000 m... burgers direct of indirect ... eens de klappen zul... voelen.

Daling deviezen Centrale Bank

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad van de Bank van de Nederlandse Antillen is voor tweede achtereenvolgende maand gedaald. De maand juni gaf een daling van 46 miljoen gulden zien, waarmee de deviezenvoorraad terecht kwam op 411 miljoen gulden.

Een en ander is het resultaat van de netto-aankoop van deviezen door de commerciële banken bij de Centrale Bank enerzijds en ... PDVSA aan de Isla-raffinaderij en de ontvangst ... ontwikkelingsgelden ... Nederland anderzijds.

De deviezenaankopen door de banken verklaren voor de daling van hun tegoed ... de Centrale Bank met ... miljoenen. Dit is onder meer toe te rekenen aan de gebruikelijke toename van de vraag naar deviezen in verband met de vakantieperiode.



■*Helen en Roy St. Jago van Bonaire bezig met het beschilderen van een 'van'.*

Autokunst van start

WILLEMSTAD - Het was niet druk op Saliña maar met een rondje over de rotonde kwamen toch velen even hun nieuwsgierigheid bevredigen. Om zes uur gistermiddag startte de autokunst, een project waarin de firma Moreno Brandao en Sons samenwerkt met Carib Art.

Op de showplaats voor de deur van Moreno begonnen Helen en Roy St. Jago van Bonaire aan het ontwerp voor de beschildering van het kleine, nu nog geheel dofgrijze busje en aan de zijkant, tegenover Casa Cohen, rolde Soucy de Pellerano uit de Dominicaanse Republiek de draden uit van haar lasapparatuur. Zij gaat van het verongelukte, uitgebrande autowrak dat daar ligt te zamen met andere autonderdelen een sculptuur vervaardigen. Helaas moest Yubi Kirindongo wegens allerlei omstandigheden verstek laten gaan. Autokunst op Curaçao zonder Yubi lijkt bijna onmogelijk maar het zij zo. Soucy de Pellerano moest alleen aan het werk.

Iedere ochtend en iedere avond zullen de drie kunstenaars enkele uren aan hun kunstwerk bezig zijn, zodat het publiek dat langsrijdt, of de auto even parkeert in de buurt om beter te kunnen kijken, de ontwikkelingen en vorderingen kan bekijken.

INTRODUCTIE

Bij de start introduceerde de heer Moreno jr. de kunstenaars en hun werk, waarna de toeschouwers en kunstenaars onder begeleiding van muziek verder gingen. Helen en Roy Sint Jago vormden in hun kleurrijke kledij een mooi contrast met de nog saaie grijze auto. Met houtskool zetten zij hun eerste lijnen, kleur komt pas de komende dagen.

Soucy de Pellerano verscheen in overall met lasbril op; efficiënt ging zij meteen aan de slag met haar oud roest en bijtende vlammen. Aan het eind van de week, op zondag om 18.00 uur zullen de beide kunstwerken officieel door de kunstenaars overgedragen worden aan de firma Moreno Brandao, als een van de onderdelen in het gehele Carib Art-gebeuren.

Standbeeld voor Efrain Jonckheer

WILLEMSTAD — De Stichting Efrain Jonckheer ijvert voor een standbeeld voor de voormalige minister-president van de Nederlandse Antillen Efrain Jonckheer.

Jonckheer bekleedde deze functie van 1954 tot 1968 en de Stichting meent dat hij dat uitmuntend deed. Ciro Kroon en Ronchi Isa willen de bevolking van Curaçao oproepen geld te storten om de realisering van het standbeeld mogelijk te maken.

Geld kan overgemaakt worden op de volgende rekeningen: ABN-AMRO 2641526, Maduro Bank 872258.

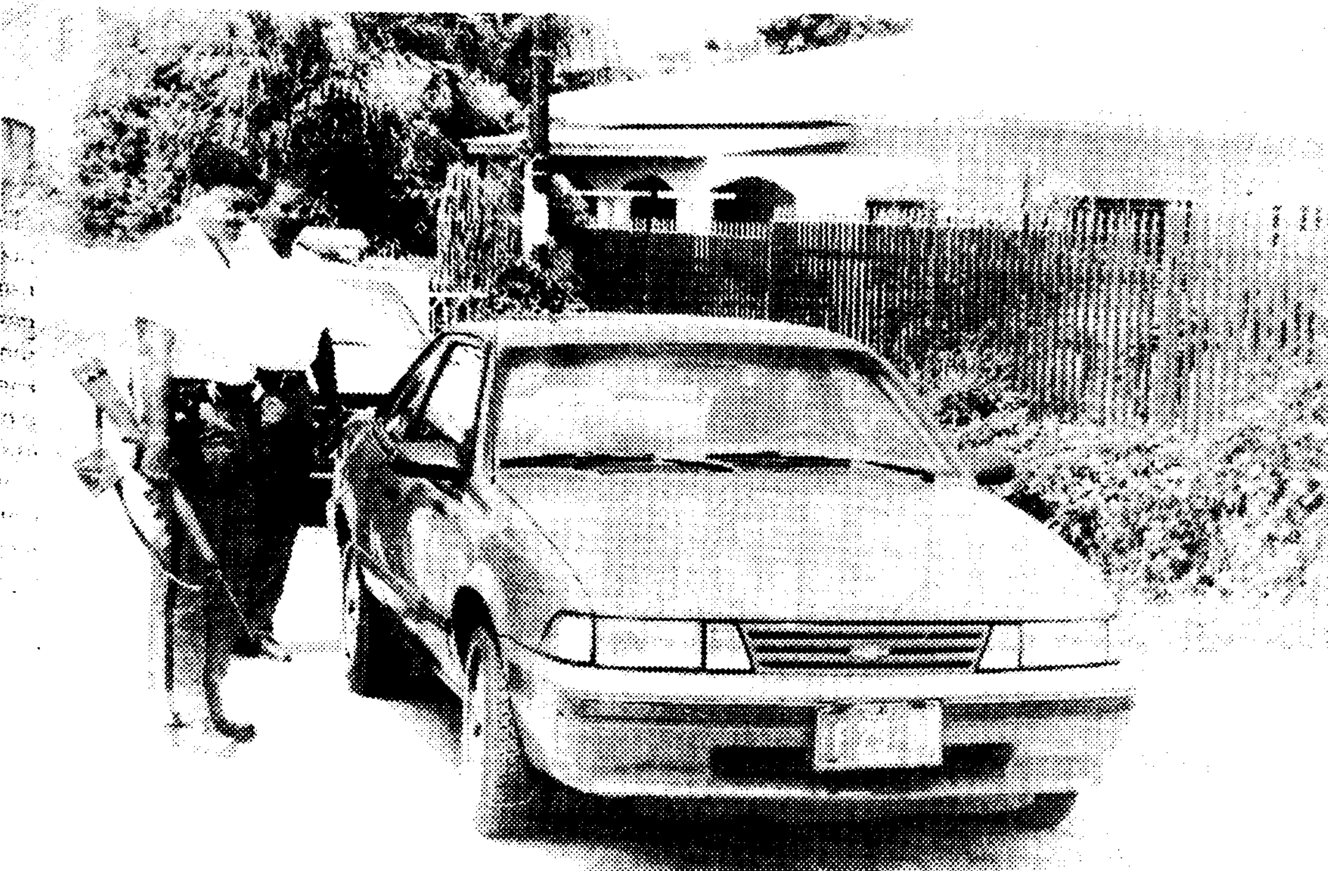


Prioriteitennood

Ambtelijke nieuw-taal (let op onze cursivering): "De projecten in deze worden voorbereid door de Servisio di Asuntunan Kultural en op basis van de heersende *prioriteitennood* definitief bepaald en goedgekeurd door het Bestuurscollege."

* * *

Politicus woensdag in de eilandsraad op fluisterende toon: "Hoe meer je schreeuwt, hoe meer recht van spreken je verwerft."



■ *De politie vond de eerste vluchtauto in de Kaya Panacea.*

Buit vermoedelijk ruim acht ton

Gewapende overvallers verrassen MCB-Saliña

WILLEMSTAD — Bij de bankoverval op de Maduro & Curiël's Bank te Saliña vanochtend omstreeks tien uur is naar schatting minstens 800.000 gulden en wellicht een miljoen buitgemaakt door een groep van vermoedelijk zeven Spaanssprekende gewapende mannen. Er zou geschoten zijn, maar niemand raakte gewond. Een aantal ooggetuigen verkeerde vanochtend in shocktoestand en werd door artsen gecontroleerd. Politie en een helicopter van de marine speurden naar de voortvluchtige mannen. Een van de vluchtauto's werd al snel gevonden.

De overval duurde ongeveer vijf minuten. De politie was volgens ooggetuigen binnen tien minuten ter plekke. Het is de derde bankoverval in een aantal maanden. Het MCB-filiaal nabij Colon raakte in maart 400.000 gulden kwijt. Ook dit keer bestaat het vermoeden dat de daders Venezolanen of Colombianen zijn. Er zou echter ook gesuggereerd zijn dat het gaat om Dominicanen.

Volgens een medewerker van deze krant die ooggetuige was, schreeuwden een kleine man met een groot geweer en een tweede man met een kous over het hoofd in het Spaans dat iedereen moest gaan liggen, ook de bewakers. Andere getuigen spraken van zes mannen in en een buiten de bank. Ook zou er gedreigd zijn met handgranaten. Volgens een verklaring van een bankemployée waren er kleine mitrailleurs en geweren gezien. In het tumult sprongen overvallers over de balie en namen een grote som geld uit de grote kluis. Ook in de zogenoemde deposit-afdeling werd geld buitgemaakt. Van een klant werd een ketting afgerukt. De bewakers verloren hun sleutel en een portofoon. Volgens de bankmedewerker is er geschoten met losse flodders.

Volgens de *Amigoe*-ooggetuige werden tellers en ander personeel gedreigd met de loop van vuurwapens in de rug. Een kind van drie jaar zou rond hebben gelopen tussen de liggende mensen, niet snappend wat er aan de hand was. Bankpersoneel met behuilde ogen moest na afloop gekalmeerd worden. Een enkeling moest eerst lachen en brak daarna in snikken uit. Een bekende reactie bij schrik. Volgens de bankmedewerkers brak er even paniek uit onder de overvallers omdat een toegangsdeur niet snel genoeg openging. De groep gewapende mannen ging er naar verluidt vandoor met de wagen van een van de bankcliënten.

Tegen het middaguur werd een rode vluchtauto gevonden in de Kaya Paneceastraat in de buurt van Saliña Ariba. Onbevestigde berichten luiden dat het overvalteam overstapte in een blauwe bus en in de buurt van rotonde Zegu opnieuw overstapte, dit keer in twee auto's die verder gingen richting Banda Abou. Het stationschip van de marine en een helicopter zouden onder meer met behulp van radar assistentie verlenen. Een van de laatste berichten van Radio Hoyer voor het ter perse gaan van dit bericht luidde dat men richting San Juan zou vluchten.

Het management van de bank was vanochtend moeilijk te bereiken. Men was bezig met de opvang van het personeel en overleg met de politie. Vandaag was voor veel bedrijven betaaldag. Lionel Capriles drukte zijn afgrijzen uit over de overval.

Dit jaar de helft minder studenten

WILLEMSTAD — Er vertrekken dit jaar veel minder studenten uit Curaçao naar Nederland dan vorig jaar, toen het er met zo'n 320 twee keer zo veel waren. Het lagere aantal hangt samen met het strengere beleid van het eilandgebied vanwege de precaire financiële situatie alsmede met de slechte eindexamenresultaten dit jaar.

Weer lokaal trust-bankfiliaal genoemd in Italiaans schandaal

WILLEMSTAD — Opnieuw blijkt dat een lokaal trustkantoor van een Nederlandse bank gebruikt is door Italianen om geld te laten 'verdwijnen'. Het is dezelfde bank die eerder werd gebruikt door een groep Italianen waarvan er inmiddels zes zijn aangehouden in verband met niet heldere praktijken in Italië en mogelijk op Sint Maarten.

Op Curaçao zou de n.v. Financing and Investment (FAI) betrokken zijn bij de verdachte geldtransacties. Dat berichtte de Amigoe maandag reeds. FAI blijkt in september 1990 in bijzijn van een lokale notaris te zijn opgericht met als lokaal directeur Fides n.v. dat huist op hetzelfde adres waar ook de ABN-Amrobank huist: te Pietermaai 15. Als buitenlandse directeur van de off-shore maatschappij FAI is Emilio Binda aangewezen. Hij zou te vinden zijn in Balerna in Zwitserland.

Grootondernemer Raul Gardini zou een van de personen achter FAI zijn. Hij schoot zichzelf vrijdag door het hoofd. Hij stond op het punt gearresteerd te worden. Gardini was tot 1991 leider van Ferruzzi, het een na grootste particuliere bedrijf van Italië. Het is nu gebleken dat Gardini en familieleden jaarverslagen van het concern hebben vervalst om verliezen weg te werken. Daarvoor werden volgens een Nederlandse krant ingewikkelde driehoeksoperaties uitgevoerd via financieringsmaatschappijen in Zwitserland, de Antillen en andere belastingparadijzen. Het persbureau noemt in dit verband ook de Bahamas en Panama.

Lodowica wil wachtgeld bij ontslag

WILLEMSTAD —Een bedrijf dat zijn personeelsbestand wil saneren zou moeten kunnen terugvallen op een wachtgeldregeling. De ontslage zou tijd gegund moeten worden om een nieuwe baan te zoeken.

Dat zegt Wilfred Lodowica (PNP), die in een brief aan minister Rozendal de aandacht vestigt op het dreigend ontslag voor hondervijftig werknemers van de Dokmaatschappij.

Nu valt een ontslagene in een diep gat. Hoewel hij een cessantia-uitkering ontvangt moet hij wel onderstand aanvragen om verzekerd te zijn voor ziektekosten. Lodowica is voorstander van een wachtgeldregeling waarbij de ontslagene een bepaalde periode verzekerd is. In die tijd kan hij een nieuwe baan zoeken. Wanneer dit niet meteen lukt, zou een automatische koppeling aan een onderstandsuitkering kunnen worden gemaakt, aldus het Statenlid. Bedrijven zouden een wachtgeldfonds kunnen opbouwen om een dergelijke financiering van ontslagen werknemers mogelijk te maken.

Lodowica zou een dergelijke regeling wel wettelijk willen garanderen. "Een dergelijk fonds zou fiscaal aftrekbaar moeten zijn", meent hij.

Kamer van Koophandel blij met depolitisering n.v.'s

WILLEMSTAD - De Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curaçao is verheugd met het nieuws dat de coalitiepartijen op eilandsniveau het eens zijn geworden over de depolitisering van alle overheidsbedrijven en -stichtingen per 1 januari volgend jaar. De Kamer heeft in het verleden kritiek geuit op de negatieve politieke invloed op overheidsbedrijven en -stichtingen, mede als gevolg van de aanwezigheid van bewindslieden in de raden van bestuur en ook de benoeming van commissarissen en bestuursleden om partij-politieke redenen en zonder geldige zakelijke gronden.

Nu in principe de beslissing is genomen voor het uittreden van gedeputeerden uit raden van commissarissen en besturen van overheidsbedrijven en stichtingen, is volgens de Kamer van Koophandel een felicitatie op zijn plaats.

De Kamer hoopt dat het uittreden van de bewindslieden uit de verschillende n.v.'s en stichtingen, tegelijkertijd het begin zal inluiden van een beter benoemingsbeleid. "In het bijzonder bij de utiliteitsbedrijven zullen commissarissen, bestuursleden en directieleden, hopelijk vrij van politieke invloed of de schijn daarvan, een grotere verantwoordelijkheid moeten aanvaarden voor een rechtvaardig en open beleid. Dit beleid moet gericht zijn op goede dienstverlening aan de gemeenschap tegen een redelijke en betaalbare prijs", aldus de Kamer van Koophandel.

BC en KabNA: OKSNA-geldkraan 'drupt' in afwachting van accountantsverslagen

WILLEMSTAD — Het KabNA geeft voorlopig geen geld meer voor OKSNA-projecten omdat onvoldoende duidelijk is waar fondsen terecht komen. Het eilandgebied als lokale partner in de OKSNA zorgt dezer dagen er met vaart voor dat van alle projecten tot en met 1991 financiële verslagen komen. Dat blijkt onder meer uit een brief van het BC aan de eilandsraad. Het is de tweede keer in vier jaar dat de OKSNA-kraan is dichtgedraaid. Vijf door OKSNA goedgekeurde projecten voor 1993 zijn aangehouden door KabNA.

De vijf projecten die ongefinancierd blijven zijn: de reparatie van het dak van het Cultureel Centrum Curacao, het (druk-klare) boek *Stemmen uit het Verleden* over de invloed van indiaanse woorden op het Papiamentu, de opgraving van het in 1778 in de St. Annabaai geëxplodeerde fregat Alphen, het tv-programma *Mayor i Yu* en het project *Dat klinkt als muziek in de oren*. Zij zouden van OKSNA aanspraak mogen maken op ruim een half miljoen financiering.

Het college van bestuur schrijft echter in juni: "De vijf eilanden (inclusief hun Culturele Centra), de centrale regering en de OKSNA-directie konden niet voldoen aan de eis van de VNONA (het KabNA) eerder dit jaar om een goedkeurende accountantsverklaring van alle gefinancierde projecten tot en met 1991 te overleggen. Op basis hiervan heeft het KabNA in afwachting van een en ander de subsidiëring van projecten stopgezet."

CCC

Volgens KabNA hebben minister Wallé en de Curaçaose gedeputeerde Peternella aangegeven zorg te dragen voor spoedige accountantsverklaringen.

Het accountantsbureau van het eilandgebied Curaçao is eind mei begonnen met de controle van de Curaçaose projecten voor de begrotingsjaren 1990 en 1991. Van het Cultureel Centrum Curaçao is in ieder geval zeker dat de accountantsrapporten over die jaren zijn ingediend. Alles wordt afgerond in augustus zodat eind van die maand gesprekken kunnen beginnen over nieuwe projecten voor dit en volgend jaar.

In totaal zijn er voor 1993 41 projecten ingediend bij de OKSNA. Die kosten samen 5,9 miljoen gulden. Er zijn financieringsverzoeken ingediend ter waarde van 3,9 miljoen. Volgens het eilandgebied is er voor (grote) projecten niet meer dan 2 miljoen gulden beschikbaar. Dat bedrag moet dan verdeeld worden over zes partijen: de vijf eilanden en het land. De OKSNA-pot financiert ook lopende subsidies voor bijvoorbeeld de Culturele Centra. Die gaan gewoon door en behoeven geen verdere accordering. In totaal is de OKSNA-begroting 4,5 miljoen gulden, volgens het KabNA.

Op grond van KabNA-registraties over de eerste helft van 1993 blijken zes subsidieaanvragen voor dit jaar door te gaan, waarvan vijf op Saba en één (subsidiëring van het Cultureel Centrum) op Curaçao. Deze zes projecten hebben een subsidiewaarde van 400.000 gulden.

OPGESCHORT

OKSNA staat voor Overlegorgaan Kulturele Samenwerking Nederlandse Antillen. Via de OKSNA worden Nederlandse fondsen voor Antilliaanse culturele projecten beschikbaar gesteld. In de OKSNA zitten Antilliaanse en Nederlandse partners. OKSNA-fondsen hebben een aparte status binnen het KABNA-begrotingsplan. In de subsidiëringsvoorwaarden van het OKSNA staat sinds jaar en dag: "Uitbetaling van projecten van het lopende jaar kan worden opgeschort indien de afrekening van twee jaar terug nog niet is ontvangen bij de OKSNA-directie." In januari 1990 is voor de eerste keer de kraan dicht gedraaid voor OKSNA-projecten. Ook toen ging het om projecten waarover geen of onvoldoende financiële verantwoording op papier was gezet.

ACHTERSTAND

Er is al jaren achterstand in de financiële rapportage. KabNA dulde dat er vier jaar over gedaan werd. In maart 1993 is bericht aan de lokale partners in het overlegorgaan dat men terugkeert naar de normale uiterste termijn van twee jaar. Daardoor zijn de controlerende overheidsdiensten gedwongen versneld financiële verslagen op te eisen bij projectaanvragers voor de twee extra jaren 1990 en 1991. Volgens OKSNA is tachtig procent van de projectaanvragers particulier. De overheid claimt twintig procent.

RIGNALD YANKEY

De BC-toelichting op OKSNA-situatie komt naar aanleiding van vragen die het PNP-eilandsraadslid Rignald Yankey begin april stelde. De reactie van het BC is drie maanden later verstuurd naar de eilandsraad. Voorschrift is dat er binnen zes weken geantwoord moet worden.

Yankey klom in de pen na het lezen van een krantebericht over complicaties bij de subsidieaanvraag voor het drukken van het boek 'Historia farandula di Korsou'. De suggestie was dat de projectaanvrager gediscrimineerd zou worden door de OKSNA. Daar is niets van waar, aldus het BC. De projectaanvrager heeft namelijk een eerdere subsidie van 5000 gulden uit 1989 gebruikt maar voor iets heel anders dan waarvoor hij haar vroeg. Zijn tweede verzoek voor subsidie voor het zelfde project was vijf keer zo hoog. "Een enorme stijging die uiterst moeilijk kon worden waargemaakt ten opzichte van de logica der zaken", aldus het BC.

Dertien inbraken per weekeinde-dag

WILLEMSTAD — De politie heeft in drie dagen tijd 38 inbraken gemeld gekregen.

Daarnaast waren er minstens dertien diefstallen. Zeker tien personen werden mishandeld, vier vernielingen en een brand werden gemeld en verder twee gevallen van oplichting en twee gevallen van openlijk geweld. Ook werd zes maal iemand bedreigd en drie maal iemand beroofd. Er is ook een schietpartij gerapporteerd. Deze zaken vonden plaats op vrijdag, zaterdag en zondag.

VS bang verspreiding van C-wapens

SINGAPORE - De Verenigde Staten zijn bang dat de toenemende rijkdom van Azië zal leiden tot een 'gevaarlijke produktie' van biologische en chemische wapens in deze regio.

Dit zei de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher maandag op de jaarlijkse conferentie in Singapore van de Organisatie van Zuidoostaziatische Landen (ASEAN). Christopher riep op tot een strengere controle op de invoer van gevaarlijke stoffen en militaire technologie in dit gebied.

De Amerikaanse minister noemde de uitbreiding van het arsenaal chemische en biologische wapens in Azië 'een levensgroot probleem'. "Azië is op weg een gevaar te worden, nu het door de economische en technologische ontwikkeling heel goed in staat blijkt een hoogstaand wapenarsenaal te ontwikkelen", aldus Christopher. Hij wees erop dat het standpunt van Azië in internationale akkoorden als de controle op wapenexport van groot belang is geworden.

Om een eventuele bewapeningswedloop met Azië te voorkomen willen de Verenigde Staten hun militaire aanwezigheid in deze regio handhaven.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10 815 445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA

P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Super Globetrotters; 18.23 Gary Coleman Show; 18.47 Cartoons; 19.00 Actualidad; 19.30 Living Body; 20.00 Telenoticias; 20.30 Oh Madeline; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Freddy's Nightmare; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

Kamer van Koophandel wil consensus over te nemen regeringsmaatregelen

ORANJESTAD — De Arubaanse Kamer van Koophandel wijst er in een verklaring op hoe belangrijk het is om eensgezind en op nationaal niveau te trachten tot een gezamelijke visie te komen met betrekking tot de te nemen maatregelen.

De KvK wijst er op dat de door de regering op 16 juli jongstleden afgekondigde maatregelen naar aanleiding van de huidige precaire financiële toestand op Aruba een golf van reacties tot gevolg hebben gehad. Thans wordt echter geconstateerd, dat deze protestuitingen in toenemende mate naar vorm ontaarden.

Naar de mening van de Kamer dient niet uit het oog verloren te worden, dat de hele Arubaanse gemeenschap uit de huidige financiële situatie moet geraken.

De private sector, bestaande uit een groot aantal werkgevers- en werknemersorganisaties, heeft ook haar bezorgdheid hierover geuit en middels haar rapport *Visie van de private sector op de Arubaanse economie*. Tevens heeft deze sector haar bereidheid getoond om alternatieve oplossingen aan te dragen om op korte termijn de situatie te kunnen saneren.

Door overleg, inspraak en eensgezindheid, zoals getoond werd door alle maatschappelijke groeperingen tijdens de recente billaterale gesprekken over de staatkundige verhoudingen, kan dit doel bereikt worden. Daar de precaire financiële situatie en haar effecten op de Arubaanse economie ons allen raakt, dient volgens de Kamer ook op nationaal niveau gewerkt te worden aan aanvaardbare oplossingen.

'Nose in and push-out' contract met Duitsland

ORANJESTAD — De regering heeft een contract getekend met de Duitse firma Flughafen Frankfurt Main AG, Airconsult, voor de invoering van het zogenoemde 'nose in and push-out' parkeersysteem voor vliegtuigen op de Reina Beatrix luchthaven.

Dit systeem houdt in, dat minder geïnvesteerd moet worden in de uitbreiding van het platform en dat meer veiligheid geboden kan worden aan de passagiers, aldus de Luchthavendienst. Flughafen Frankfurt Airconsult (FFA) zal zorgen voor alle noodzakelijke documenten voor de aankoop van 'tow-tractors' en een begeleidingssysteem voor de piloot bij het parkeren. Dit systeem is de AGNIS (Aircraft Guidance for Nose-In Stands)/PAPA (Parallax Parking Aid).

FFA zal gedurende drie maanden begeleiding blijven geven aan het luchthavenpersoneel over bediening van het nieuwe systeem. De documenten voor de aankoop van tractors en het AGNIS/PAPA-systeem zullen medio oktober aanstaande klaar zijn voor de openbare aanbesteding. De contracten hiervoor moeten eind november van dit jaar gesloten zijn. Als alles volgens plan verloopt, zullen de tow-tractors en het AGNIS/PAPA-systeem op 1 maart 1994 in gebruik worden genomen.

Nederland zal via het KABNAA de uitvoering van dit projekt financieren met gelden uit het Ontwikkelingsfonds en de regering van Aruba financiert de voorbereiding door Flughafen Frankfurt Airconsult uit de begroting 1993.

35 Jaar bij de overheid

■ *ORANJESTAD — Rufus de Cuba, werkman bij de Wegendienst van Publieke Werken, herdacht zijn 35 dienstjaren bij de overheid. Op de foto biedt de minister van Publieke Werken, Martinus Flanegien, de gelukwensen en de bekende envelop met inhoud aan de jubilaris.*

Aruba in ban van AVP manifestatie

ORANJESTAD — Commissaris van Politie Lucas Rasmijn heeft de Arubaanse Volkspartij (AVP) onder bepaalde voorwaarden een vergunning gegeven om vandaag een manifestatie te houden tegen de door de regering Oduber afgekondigde maatregelen. Vertrokken werd van de Weststraat naar de Raad van Ministers, waar een toespraak werd gehouden en een manifest voorgelezen, waarna de groep weer terug ging naar de Weststraat. Door de AVP werd een beroep op de gemeenschap gedaan het geheel een rustig en ordelijk verloop te doen hebben. Premier Nelson Oduber verklaarde gisteravond voor de televisie dat de staatsregeling op bepaalde voorwaarden een manifestatie toestaat en dat hij hoopte dat de deelnemers zich daaraan zullen houden.

Aan de vooravond van de manifestatie trok een truck met geluidsinstallatie door de straten om de bevolking aan te sporen deel te nemen aan de manifestatie. De MEP diende een klacht in bij de politie naar verluidt wegens de beledigingen die er zouden zijn geuit. De 'radiowagen' en twee personen werden naar de wacht gebracht, waar de AVP-leiding spoedig ter plaatse was om te protesteren tegen deze gang van zaken. Ook MEP-fractieleider ing. Roland Laclé kwam naar de wacht om aangifte van belediging te doen, doch bij het zien van de pers en fotografen voor de wacht, keerde hij terug en ging later door de achteringang de wacht binnen. Toen uiteindelijk bleek dat er geen sprake van beledigingen was, werden de twee personen in vrijheid gesteld en konden met hun wagen vertrekken zonder nog reclame te maken.

De AVP hield gistermiddag een persconferentie waarin de gang van zaken nog eens werd toegelicht en waarbij een dringend beroep werd gedaan om de manifestatie een rustig en ordelijk verloop te doen hebben. De vergunning van commissaris Lucas Rasmijn werd overlegd, waaruit bleek dat de AVP vandaag van tien tot twaalf uur een manifestatie kon houden en daarbij borden en spandoeken meevoeren. Op vordering van de politie dienen de bij de manifestatie gebruikte borden en spandoeken te worden afgeleverd. Een spreker mocht voor de Raad van Ministers de deelnemers toespreken. Na tien minuten werd teruggekeerd naar de Weststraat, van waaruit de manifestatie vertrok. In de vergunning werd het ten strengste verboden tijdens de manifestatie in het openbaar opruiende toespraken te houden noch op enigerlei wijze andersdenkenden te beledigen of te provoceren. Schade toegebracht door de manifestanten komt ten laste van de vergunninghouder.

In eerste instantie had de AVP uit de districten bussen van Arubus willen laten komen, doch de partij kreeg kort voor de persconferentie te horen dat dit niet mogelijk was omdat de bussen ingezet moesten worden voor toeristenvervoer. Door de AVP werd inmiddels gezorgd dat andere middelen van vervoer voor de districten beschikbaar kwamen.

Op de steeds weer geuite kritiek van Premier Nelson Oduber, dat toen in 1986 maatregelen werden afgekondigd, er geen manifestatie werd gehouden, stelde mr. Henny Eman dat er in die tijd met de sluiting van de Lago sprake was van een heel andere situatie. Immers nu komt de regering met maatregelen vanwege slecht beleid en het verkwisten van miljoenen, terwijl er 850 miljoen florin extra werd ontvangen. Het gaat er niet om, aldus Eman, of de maatregelen gerechtvaardigd zijn, het gaat om de grootte van de maatregelen. Vooral omdat deze maatregelen tegen het volk zijn gericht, terwijl een gehele familie van een politicus op de betalingsrol van de overheid staat.

Zowel minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray en premier Nelson Oduber vertelden gisteravond voor Tele Aruba nog eens hun bezwaren tegen een manifestatie vanwege maatregelen die genomen moesten worden. Betreurd werd dat de manifestatie werd gehouden terwijl in de haven een toeristenschip met 1.300 passagiers lag, die korte tijd op Aruba verblijven en niet bepaald een prettige indruk krijgen van hoe het op Aruba toegaat.

Premier Oduber herhaalde dat zijn regering zeker niet van plan is af te treden en zeker niet op basis van een manifestatie. Felle kritiek had de premier wederom op plannen om 1.500 ambtenaren te laten afvloeien, hetgeen hij een duivelsplan van AVP en ATIA noemde. Wel erkende hij voorstander te zijn voor reorganisatie van het overheidsapparaat, waardoor dit efficiënter kan werken. Hij deed tot slot een beroep respect te tonen en niet te beledigen.

De berichten dat de Marinierskazerne Savaneta paraat zou zijn in verband met mogelijke gebeurtenissen en dat waarnemend gouverneur mr. Max Croes daartoe een verzoek deed, kloppen niet. Hiervan is geen sprake. Wel is er een gesprek geweest om de zaak in de gaten te houden.

Bezoek van Aeropostal

■ ORANJESTAD — *Lino Centeno, vice-president van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Aeropostal, bracht een beleefdheidsbezoek aan minister van vervoer en communicatie, Benny Nisbet. Aeropostal heeft namelijk plannen om in de toekomst Aruba op meer route's op te nemen. Op de foto de heren Centeno en Camilo Muyale, Aeropostal-vertegenwoordiger in Aruba, bij minister Nisbet.*

Verlies voor Aruba bij de Little League

ORANJESTAD — Aruba South League werd in het Latijns Amerikaans Little League baseballkampioenschap te Panama, na een goede start met een 7-2 overwinning op Nicaragua, gisteren van het veld geveegd door de Dominicaanse Republiek die met niet minder dan 23-1 won.

De Dominicanen maakten 23 runs, 18 hits, 1 error, terwijl Aruba niet verder kwam dan 1 run, 1 hit en niet minder dan 13 errors.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

* * * * * * * *

Garantieproblematiek zeer complex volgens werkgevers en werknemers

ORANJESTAD — In hun rapport komen de organisaties van werkgevers en werknemers ten aanzien van de garantieproblematied tot de conclusie dat de banken hun plicht hebben verzaakt. Bij de banken is er simpelweg gesteund op de garanties. Het lijkt dan ook onwaarschijnlijk dat er een rechtmatige claim bestaat tegen de overheid. Hierbij komt nog dat Aruba additionele schade is toegebracht door de slechte internationale publiciteit.

Op voorhand wordt gesteld dat wordt erkent dat de garantieproblematiek een gecompliceerde materie is en dat er slechts op uit de pers bekende gegevens kan worden ingegaan.

Het is gebruikelijk bij financiering van projecten dat eerst het volledige eigen vermogen wordt besteed aan de bouw. Pas daarna behoort een bank toe te laten dat er op een lening wordt getrokken. Dit wordt pas toegestaan als blijkt dat op basis van rapporten van goed bekend staande direktievoerders de bouw inderdaad plaatsvindt en geschiedt conform de kwaliteitsnormen.

Als het juist is dat de banken, met goedkeuring van SACE, de lening hebben uitbetaald zonder behoorlijke verificatie dat de bouw vorderde en het eigen vermogen was gestort en aangewend voor de bouw, dan dienen de banken en SACE volledig verantwoordelijk gehouden te worden voor de geleden schade alsmede voor de kosten om het terrein weer in zijn oorspronkelijke staat terug te brengen.

De organisaties wijzen er in dit verband op dat de bedoeling van een overheidsgarantie normaliter is om het financieringsrisico van een bank in te dekken als gevolg van ontwikkelingen in dat land. Dit neemt niet weg dat de bank haar eigen verantwoordelijkheid heeft voor de financiering en deze nauwlettend dient te volgen en te bewaken. Dit is een specifieke taak en risico waarvoor de bank een bepaalde rente in rekening brengt.

Volgens de organisaties is het moeilijk in te zien op welke wijze de garanties daadwerkelijk grote betalingen tot gevolg zullen hebben. Uiteraard zal elk geval verschillend van aard zijn, maar zal bij een goede en zakelijke aanpak van deze problematiek het mogelijk zijn om de risico's tot een minimum te beperken en kan de reservering van 36 miljoen florin per jaar achterwege worden gelaten.

Het bovenstaande laat onverlet dat uit beschikbare gegevens de overheid tot nu toe slechts uit hoofde van de garantie voor een project daadwerkelijke betalingen heeft verricht.

Wedstrijden Aruba in Florida

ORANJESTAD — De Arubaanse jeugdbasketballselectie heeft gisteren haar eerste wedstrijd gespeeld in het internationale 'World Challenge' toernooi te Clearwater, Florida.

Aruba speelde om 11.15 u. tegen IOWA Hanks Huddle en om 15.55 u. tegen Illinois Kinderhook. De uitslag is nog niet bekend. Het programma vermeldt, dat Aruba vandaag twee wedstrijden speelt tegen Maryland AAU (12.10 u.) en tegen England Dulwich (14.45 u.).

Woensdag is een vrije dag en donderdag speelt Aruba weer twee wedstrijden tegen Southern USA Stars (10.10 u.) en Missouri AAU (12.55 u.). Indien Aruba classificeert, dan wordt vrijdag de laatste wedstrijd gespeeld. De delegatie verblijft in The Days Inn, 3910 Almerton Road, Clearwater, Florida, het telefoonnummer is 813-573-3334 en wordt zaterdag 17.30 u. op Aruba terugverwacht.

Minister over prijsverhogingen

ORANJESTAD — Minister van financiën Ella Tromp verschafte gisteren gegevens over de prijsverhogingen die ingaande de 17e van deze maand van kracht werden. Zekere nieuwsmedia publiceerden prijzen die niet kloppen met de verhoging, aldus de bewindsvrouwe.

Zij noemde de volgende prijzen: de verhoging op autobenzine, diesel en kerosine bedraagt 10 cent per liter; alcoholische drank is gestegen met 1 florin en 40 cent, terwijl een krat bier met 3 florin omhoog ging, met uitzondering van Amstelbier die, gezien bepaalde belastingfaciliteiten, de oude prijs behoudt. De prijs van een pak sigaretten is gestegen met 50 cent.

Voorts zijn er, volgens minister Tromp, 57 produkten die niet onder de belasting vallen, die blijven op het zogenaamde nultarief. Volgens de minister zijn de hierna volgende produkten helemaal niet in prijs gestegen: melk, kaas, vis, kip, varkensvlees, rundvlees, geitenvlees, aardappelen, citrus-vruchten, fruit, koffie, mais, meel, corned beef, ham, worst, sardine, soda beschuit, ijs, cement, kranten, tijdschriften en orthopedische artikelen.

Ook de invoerrechten op krantepapier zijn niet in prijs gestegen, aldus minister Tromp.

Kickboxing Aruba, Curaçao en Nederland

ORANJESTAD — Muay Thai Kickboxing Aruba (MTKA) organiseert zaterdag 7 augustus een kickboxing-gala in Aruba Entertainment Center. Het programma begint om 20 uur.

Voor Aruba komen in de hoofdgevechten uit: Darrel Simmons (Arubaans-en Koninkrijkskampioen) en Ricardo Illidge (Antilliaans kampioen). De volgende gevechten staan op het programma: Tumaini Konter (Ned.) tegen Ricardo Ilidge (Ar); Florentino Lucia (Cur) tegen Raynold Guus (Ar); Edward Viotty (Ar) tegen Donel Sosa (Ar); Sanine Attaff (Cur) tegen Junny Cham (Ar); Jairzinho de Windt (Ar) tegen Egbert LaCroes (Cur); Maymon Gumbs (Ar) tegen Aldrick Fernandez (Ar); Renatho Hasseth (Cur) tegen Alex Mathew (Ar); Daniel Yung (Cur) tegen Ivelio Jacobs (Ar); Cliffer Douglas (Cur) tegen Aurelio Jacobs (Ar).

Kaarten zijn verkrijgbaar bij Rock & Roll Boutique, Mansur Agencies, Gaby's Sportshop, leden van MTKA. De prijs is 15 florin voor kinderen tot 15 jaar en 30 en 45 florin voor volwassenen in voorverkoop. Aan de deur worden ze 5 florin duurder.



■*CARMEL — Lauri Merten (zie foto) heeft de US Vrouwen Golf Open gewonnen. Tijdens de kampioenschappen gehouden op de golfbaan van Crooked Stick Golf Club, eindigde zij met -8 punten.*

Ion Tiriac laat zich niet op zij zetten

BONN — Boris Becker komt niet zo gemakkelijk af van Ion Tiriac als hij wel had gedacht. De drievoudige wimbledonkampioen verbrak enkele dagen geleden de samenwerking en bedankte daarbij de Roemeense manager, voor de tien jaar, die deze hem had begeleid. Dit weekeinde liet Tiriac in 'Welt am Sonntag' weten, dat hij nog steeds Becker's manager is en dat het contract tussen de twee pas eind 1996 afloopt.

"Ik ben de enige wereldwijde vertegenwoordiger voor management diensten en prelaties voor Boris Becker...Uiteraard zal ik al mijn functies en verplichtingen ongewijzigd vervullen." Het was ook nauwelijks voorstelbaar dat Tiriac zich de miljoenenprovisie uit een onlangs afgesloten reclame-contract met een lotto-spel organisator (Faber) en een sportartikelenfirma (Lotto) zou laten ontgaan.

Bouwmans en Maassen zorgen voor lichtpuntje

Tour de France wijst op ziekte van de Nederlandse wielersport

PARIJS — Het Nederlands wielrennen is nog net niet begraven, dankzij de top-vijftig eindklassering van Eddy Bouwmans en de piepkleine opleving van Frans Maassen in de achttiende etappe. Deze laatste eindigde op de vierde plaats na een wanhoopspoging tegen de Oezbeek Djamolidin Abdoesjaparov. De wielersport in Nederland is tijdens de Tour de France wel klinisch dood verklaard. De beroepswielrennerij wordt alleen nog kunstmatig in leven gehouden, op eigen kracht kan het niet meer ademen.

Naar de tachtigste Tour de France werd de best beschikbare afvaardiging gestuurd. Het resultaat na drie weken zweten en ploeteren is schrikbarend. Eddy Bouwmans werd in het algemeen klassement als beste Nederlander teruggevonden. Op de 45ste plaats met een achterstand van een uur, 23 minuten en twaalf seconden. Een dagprijs ontbreekt voor het eerst sinds 1969, maar toen werd Rini Wagtmans wel nog als zesde op de eindrangschikking geklasseerd.

Ruim dertig jaar geleden was de oogst nog minder. In 1961 lag echter niemand er van wakker dat Piet Damen met zijn 51ste plaats op ruim twee uur van Jacques Anquetil het eindpunt bereikte. Dat was destijds de gewoonste zaak van de wereld. Nederland was toen een simpele, bescheiden wielernatie. Parijs halen was al een groot goed.

Anno 1993 mag dit eindresultaat rampzalig heten. Een in feite verwachte balans, al werd op beter gehoopt. In de voorjaarsklassiekers speelden de Nederlanders al geen hoofdrol. De fraaie overwinningen van onder andere Erik Breukink in het Criterium International en de Ronde van Asturie zijn in het mondiale wielrennen slechts *peanuts*.

Vooraf werden kansen op mooie prijzen toebedacht aan Breukink, Van Poppel en in mindere mate Rooks. Zelfs Maassen en Nijdam werden in de prognoses opgevoerd. Ieder op zijn eigen terrein. De drie zogenaamde vaandeldragers zaten al lang en breed thuis toen zondag op de Champs Elysees de zwijgzame Miguel Indurain voor de derde keer op rij als winnaar werd gehuldigd. Maassen werd niet beloond voor zijn strijdlust, Nijdam werd niet gesignaleerd in deze tour.

Peinzend over de toekomst? Rooks en Van Poppel waarschijnlijk nauwelijks. Beiden zijn onder het mom van buikloop afgestapt, maar in werkelijkheid wegens psychische problemen. Ze zijn voor volgend jaar nog verzekerd van een vet salaris bij Festina, het rommelzootje van de rijke Miguel Rodriguez. Het dreigement ontslagen te worden laat Rooks koud, want hij heeft evenals Van Poppel nog een contract voor volgend seizoen. De sprinter wordt bovendien begeerd door Jan Raas en Cees Priem.

Breukink had meer moeite met de roemloze aftocht, de veel te beminnelijke coureur bleef tot het bittere einde knokken tegen beter weten in. De veel beschreven en besproken linkerknie dwong hem uiteindelijk op donderdag 22 juli tot capitulatie. Zijn ploegleider bij Once, de wielerprofessor Manolo Saiz was met zijn theoretische, wetenschappelijke aanpak in het geval Breukink ook machteloos, zoals het Nederlands wielrennen drie weken lang door Frankrijk doolde.

Maassen probeerde tenminste nog iets aan de erbarmelijke situatie te veranderen, zoals in de etappe naar Bordeaux, maar moest teleurgesteld constateren dat zijn inspanningen voor niets waren geweest. Eenvoudigweg omdat hij kwaliteit te kort schiet. Nijdam heeft zijn beste jaren gehad, hij zal wellicht de proloog in de profronde van Nederland weer winnen. Dat is tegenwoordig het maximaal haalbare.

Verklaringen? Hopen werden gespuugd. Geen kwaliteit, te dik betaald, vet gemest, verzadigd, geen doorstroming vanuit de amateurs.

De *godfather* van het nationale wielrennen, Peter Post, tegenwoordig directeur van een Franse wielerploeg met slechts twee Nederlanders in dienst, voorspelde twee, drie jaar geleden al de teloorgang.

"Toen in Nederland nog vier ploegen bestonden zijn de prijzen opgedreven. Geen enkele renner hoefde nog te knokken voor een contract. Ik heb het zien aankomen. Maar heb de verloedering ook geen halt kunnen toeroepen. Oplossing? Belonen naar prestatie. Een minimaal salaris. Waar zijn alle renners gebleven die bij mij vertrokken om elders hun beurs te spekken?"

Theunisse, wereldkampioen trainen, bleef thuis, de aanklampende klager Rooks stapte op de derde dag af, Breukink had de pech een dag voor de Tour een onvoorzichtige automobiliste te ontmoeten. Van Poppel sprintte slechts een keer mee. Op de tweede dag in Les Sables d'Olonne. Het resultaat was de zevende plaats.

Het Nederlands wielrennen is doodziek. Er is geen enkele medicijnman te vinden die het nieuwe leven kan inblazen. "Van onderaf beginnen", roept Post. "Renners op hun specifieke kwaliteiten beoordelen. En degenen die goed bergop kunnen rijden de hele school laten afmaken. Zoals Bouwmans, van wie ik dit verwacht had. Hij is nog lang niet toe aan een plaats bij de eerste tien. Iedereen moet terug naar af. Ook in salaris."

Medici ook aanwezig in Tour de France

Medische wetenschap heeft een prominente plaats in wielersport

PAU — De medische wetenschap is de wielersport diep binnengedrongen. Miguel Indurain, Toni Rominger en Gianni Bugno, rijden aan de hand van een professor en de uitdraai van een computer. Tijdens de wedstrijden staan ploegartsen klaar om bij het geringste lichamelijke probleem erger te voorkomen. Desondanks moesten Erik Breukink en Jan Nevens de Tour de France verlaten, omdat hun medische zorg toch ontoereikend bleek.

De geblesseerde knie van Erik Breukink kreeg in de Tour de France dan ook bijna drie weken alle aandacht van de doktoren. De Belg Jan Nevens belde uit wanhoop maar naar zijn huisarts om te vragen hoe hij zelf zijn polsblessure kon behandelen. Medisch gezien is in de ploeg van Breukink alles perfect geregeld, bij Lotto moeten de renners zich puur uit kostenoverwegingen behelpen met de dokter op grote afstand. In beide gevallen was de hulp echter ontoereikend en het tweetal stapte af.

De toppers in de wielersport hechten veel waarde aan medische begeleiding. Vooral specialistische ondersteuning. Rominger, op jonge leeftijd een tuberculose- en astma-patiënt, laat zich de laatste jaren begeleiden door professor Michele Ferrari.

Na elke training en wedstrijd slaat de voormalige boekhouder zijn lichamelijke gegevens op in de computer. De bevindingen worden verwerkt door Ferrari verwoord in trainingsprogramma's, die uiteindelijk tot een perfecte conditie en tot succes moeten leiden. Het kost de tweevoudig winnaar van de Ronde van Spanje een schijntje: 40.000 gulden per jaar.

Ferrari was een leerling van de Italiaanse professor Conconi, die in het verleden Francesco Moser naar het werelduurrecord leidde en tegenwoordig Gianni Bugno en incidenteel ook Miguel Indurain bijstaat. Tot succes in Frankrijk heeft het voor de Italiaan nog niet geleid. Volkomen gedemoraliseerd door zijn slechte prestaties pleegde de optimaal geprepareerde Bugno tijdens de Tour nog een telefoontje naar de geleerde.

"Hij heeft me gezegd, dat ik er conditioneel hetzelfde voorsta als Indurain. Waarom het dan toch niet lukt, moeten we na Parijs maar eens uitzoeken", verklaarde de tweevoudig wereldkampioen, in de Tour de France anoniem op de 25ste plaats met bijna veertig minuten achterstand op de Spanjaard. *'No cure, no pay'*, luidt echter de afspraak met Conconi.

Indurain wordt geholpen door de Universiteit van Navarra, waar zijn lichamelijke gesteldheid voortdurend in de gaten wordt gehouden. Met hoogtestages, zoals zijn concurrent Rominger voor de Tour in het Amerikaanse skioord Vail hield, wil de Spanjaard niets te maken hebben. "Nog voor ik het aan de ploegarts wilde voorstellen, liet hij al weten daar niets voor te voelen", verklaarde zijn ploegleider Echevarri tijdens de Tour.

De medische begeleiding binnen het peloton is de laatste jaren sterk toegenomen. Gaat ook heel ver en soms te ver, gezien de PDM-affaire in 1991. Toen kon de hele ploeg na het toedienen van bedorven intralipid de tour verlaten. Nagewezen door iedereen.

Honderden kilometers trainen is tegenwoordig ook niet meer voldoende. Dat doet waarschijnlijk alleen Adri van der Poel nog. TVM beschikt de laatste jaren bijvoorbeeld over een kok, een diëtist en een Russische arts. Allemaal in vaste dienst. De renners worden voordurend in een ziekenhuis geconditioneerd.

"Een dergelijke begeleiding is in het hedendaagse wielrennen noodzakelijk", stelt de tegenwoordig in Italiaanse dienst rijdende John van den Akker. "Bij een kleine ploeg als ZG Mobili gaat zelfs in elke wedstrijd een dokter mee. Die is in vaste dienst."

Indurain naast Lemond en Bobet

PARIJS — Miguel Indurain heeft zich zondag door zijn derde Tour-triomf geschaard bij Lemond en Bobet, renners die de Ronde van Frankrijk na de tweede wereldoorlog ook drie keer wonnen. Voor 1940 lukte dat alleen de Belg Philippe Thys.

De Spanjaard behaalde al zijn Tour-zeges door overwinningen in tijdritten en prologen. In lijn won hij in 1989 (Cauterest) en Luz-Ardiden (1990) etappes. Lemond is de enige van de na-oorlogse generatie die de Ronde van Frankrijk van 1990 op zijn naam bracht zonder een etappe te winnen. Recordhouders zijn nog steeds Merckx, Anquetil en Hinault, allen met vijf overwinningen.

Een overzicht van de recordhouders:
Eddy Merckx: 7 ronden, 5 eindzeges (1969, '70, '71, '72 en 74). Hij is recordhouder van dagzeges: 34 (13 tijdritten, 3 prologen, 18 in lijn).
Bernard Hinault: 8 ronden, 5 eindzeges (1978, '79, '81, '82, '85), 28 ritzeges (11 tijdritten, 5 prologen, 12 in lijn). Jacques Anquetil: 8 ronden, 5 eindzeges (1957, '61, '62, '63 en '64), 16 ritzeges (10 tijdritten,6 in lijn).
Louison Bobet: 10 ronden, 3 eindzeges (1953, '54 en 55), 11 ritzeges (2 tijdritten, 9 in lijn).
Greg Lemond: 7 ronden, 3 eindzeges (1986, '89 en 90), 4 dagzeges (3 tijdritten, 1 in lijn).
Miguel Indurain: 9 ronden, 3 eindzeges, 9 ritzeges (5 tijdritten, 2 prologen, 2 in lijn).

Ranglijsten in internationale tennis

MIAMI — De ranglijsten in de internationale tenniswereld zijn maandag gepubliceerd. Bij de mannen nemen Pete Sampras en Jim Courier respectievelijk de eerste en tweede plaats in. Bij de vrouwen staat Steffi Graf op de begeerde eerste plaats.

De ATP-ranglijst (mannen): 1. Sampras (VS) 4197 punten; 2. Courier (VS) 3842; 3. Edberg (Zwe) 3230; 4. Becker (Dui) 2786; 5. Bruguera (Spa) 2531; 6. Stich (Dui) 2325; 7. Lendl (VS) 2073; 8. Chang (VS) 1914; 9. Krajicek (Ned) 1888; 10. Ivanisevic (Kro) 1856; 11. Korda (Tsj) 1839; 12. Medvedev (Oek) 1783; 13. Muster (Oos) 1565; 14. Novacek (Tsj) 1551; 15. Pioline (Fra) 1370; 16. Volkov (Rus) 1355; 17. Ferreira (Z-Af) 1339; 18. Forget (Fra) 1334; 19. Washington (VS) 1292 en 20. Martin (VS) 1283.

De Nederlanders: 41. Siemerink (Ned) 718; 60. Haarhuis (Ned) 598 en 77. Eltingh (Ned) 529.

Ranglijst vrouwen: 1. Graf (Dui) 341,61 punten; 2. Seles (Joe) 278,98; 3. Sanchez-Vicario (Spa) 245,00; 4. Navratilova (VS) 216,02; 5. Sabatini (Arg) 160,23; 6. Martinez (Spa) 153,17; 7. Mary Joe Fernandez (VS) 149,77; 8. Novotna (Tsj) 132,38; 9. Capriati (VS) 125,74 en 10. Huber (Dui) 107,23.

Carera gaat door met sponsoring

BORDEAUX — Jeansfabrikant Carrera gaat nog twee jaar door met het sponsoren van de wielerploeg van Claudio Chiappucci. Dat heeft ploegleider Davide Boifava bekend gemaakt.

Chiappucci blijft volgens Boifava ook de komende twee seizoenen in dienst. Dat zou betekenen dat de winnaar van de zeventiende etappe donderdag in Pau, tien jaar bij dezelfde wielerstal onder contract heeft gestaan.

Bij Carrera vertrekken aan het eind van het seizoen Rolf Sorensen, de Deen stapt over naar GB-MG, en Stephen Roche die stopt.

Longo door val uitgeschakeld

LE MANS — Jeannie Longo is tijdens de eerste etappe van de Tour Feminin ernstig ten val gekomen. Met een flinke hoofdwond moest de 34-jarige Franse favoriete worden behandeld in een ziekenhuis. De Russische Svetlana Boebenkova voert na twee dagen de algemene rangschikking aan. Leontien van Moorsel, vorig jaar winnares van de eerste tour, is op twaalf seconden zesde.

Door de uitschakeling van Longo is Van Moorsel de voornaamste kandidate voor de eindzege. Longo had overwogen maandag niet aan de start te verschijnen, omdat zij na de gewonnen proloog in Parijs twee seconden tijdstraf wegens stayeren kreeg.

De val maakt voor geruime tijd een einde aan het fietsen. Na behandeling mocht de houdster van het werelduurrecord overigens wel afreizen naar huis. De Noorse Haug Ragnhild, die ook betrokken was bij de tuimeling, verbleef maandagavond nog ter observatie in het ziekenhuis.

De ochtendrit, over 102,9 km van Bagnoles de l'Orne naar Le Mans, leverde een zege op voor Monique Knol. De Russische ploeg won in de middaguren een ploegentijdrit over 20 km, Nederland werd derde.

* * * * *

ROLSKI / DEN HAAG — Op de eerste dag van de eerste wereldkampioenschappen Rolski in Den Haag heeft de Nederlandse delegatie vier medailles behaald. Puijk, Boomsma en Krouwel reikten op de 3x8 km tot zilver, een seconde achter Zweden. De vrouwen werden op de 3x5 km derde. De juniores veroverden goud op dit onderdeel, in een betere tijd dan de seniores. De jongens werden ook tweede achter Zweden.

* * * * *

WIELRENNEN / BORDEAUX — Voor Tony Rominger is het seizoen na de Ronde van Frankrijk zo goed als voorbij. De Zwitser is van plan alleen nog San Sebastian-San Sebastian te rijden. Daarna neemt hij vakantie. De drager van de bolletjestrui beëindigt het wielerjaar voortijdig om at hij zowel de Ronde van Spanje als de Tour in zijn programma opnam. Sinds februari heeft hij bijna geen koers overgeslagen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DINSDAG

VOETBAL
(t.g.v. 40-jarig bestaan Victory Boys)
Int. toernooi
19.00 uur Aragua vs Cuba - Stadion Victory Boys te Sta. Rosa.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur (beslissingswedstrijd) Royal Scorpions vs Groot Kwartier Stars - Sentro Deportivo Korsou

BRIDGEN
(Bridgeclub Asiento)
19.30 uur vierde wedstrijd vakantietoernooi - Rust & Burgh.

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
Liga Pasa Tempu
20.00 uur A- en B-klasse-wedstrijden - Recreatiezaal Irene Moreno.

WOENSDAG

VOETBAL
(t.g.v. 40-jarig bestaan Victory Boys)
Int. toernooi
16.00 uur Bonaire vs Victory Boys;
18.00 uur Curaçao vs Cuba - Stadion Victory Boys te Sta. Rosa.

****

VOETBAL / VEENDAM — Eerste-divisieclub Veendam heeft voor het nieuwe seizoen weer een shirtsponsor. Kroon Vleeswaren tekende een contract voor een jaar.

* * * * *

BOKSEN / SEOUL — De Zuidkoreaan Yuh Myung-Woo heeft zondag zijn wereldtitel boksen in het papiergewicht (WBC-versie) behouden. Hij versloeg in Kyongju zijn Japanse uitdager Ryuichi Hosono op punten.

* * * * *

VOETBAL / DOETINCHEM — De Graafschap heeft de twintig-jarige aanvaller Raymond Victoria van Bayern Munchen voor 150.000 gulden overgenomen. Victoria was in zijn Feyenoord-tijd jeugdinternational.

Softball slowpitch League Van Engelen:

Swift wint van Uniko Vanddis en gaat playoffs in als koploper

WILLEMSTAD — Het team Swift gaat de finales van softball slowpitch Ennia-League Van Engelen in, na in de reguliere competitie op de eerste plaats te zijn geëindigd. In de laatste ontmoeting van de softballvereniging op zondag, werd met de grote score van 12-7 gewonnen van Uniko Vanddis. De eerste finale-wedstrijden staan gepland voor 15augustus.

De voorrondes van het kampioenschap werden verspeeld op de softballvelden van Sport Unie Van Engelen-Kwiek ofte wel Suvek. De drie andere teams die zich voor de finales hebben geplaatst zijn Ennia (tweede plaats), Lucas Bols (derde) en op de vierde plaats Aguilas White Label.

Afgelopen zondag werden de laatste vier wedstrijden van het kampioenschap afgewerkt. In totaal gingen er maar liefst 58 softballers over de thuisplaat. Dat betekent een gemiddelde van 14,5 runs per wedstrijd. Twee conclusies kunnen hieraan worden getrokken en die zijn: of de slagmannen van de diverse teams waren zeer productief of de werpers hadden een lastige zondag.

Naast de 58 punten werd in totaal het schrikbarend aantal van tachtig honkslagen geproduceerd. Tien van die honkslagen betroffen homeruns. In de confrontatie Glacial-Domino Posner werden 28 honkslagen door de werpers geïncasseerd, terwijl in de ontmoeting Uniko Vanddis-Swift de helft van de op zondag geslagen homeruns werd geregistreerd: namelijk vijf. De Swift-softballers namen vier van die extra-bases voor hun rekening.

Winnende werper voor Swift werd Ronald Mingueli. De beste slagmannen voor Swift waren Edsel Pieter met drie honkslagen uit vier slagbeurten (4-3) en Edaine Cannister met 1-1. De homeruns werden geslagen door Edsel Pieter, Romaoldo Martis, Tencho Urselita en Philbert Llewellyn.

De totale honkslagenproductie van Swift was dertien. terwiil er in de verdediging slechts twee veldfouten werden gemaakt. De cijfers van Uniko Vanddis: zeven punten; acht honkslagen (waaronder een homerun van champion bat Van Lamoen, die met een slaggemiddelde van .700 eindigde) en eveneens twee veldfouten.

Softballteam Ennia, bleef ondanks het geleden verlies tegen Lucas Bols op de tweede plaats. Slechts vijf honkslagen en drie punten gunde pitcher Julian Cicilia van Lucas Bols de slagmannen van Ennia. Zijn teamgenoten steunden hem ook uitstekend aan slag met elf honkslagen, waaronder twee homeruns van Melvin Euson en Maiky Philips.

Deze laatste softballer was ook beste slagman met drie honkslagen in evenveel officiële beurten aan slag, terwijl Gilbert Juliet ook goed voor de dag kwam met twee honkslagen in twee slagbeurten. Verder werd slechts een keer mis gegrepen in de verdediging. Voor Ennia liet Lang Jones de bal over de afrastering in het buitenveld verdwijnen, terwijl het team drie veldfouten maakte.

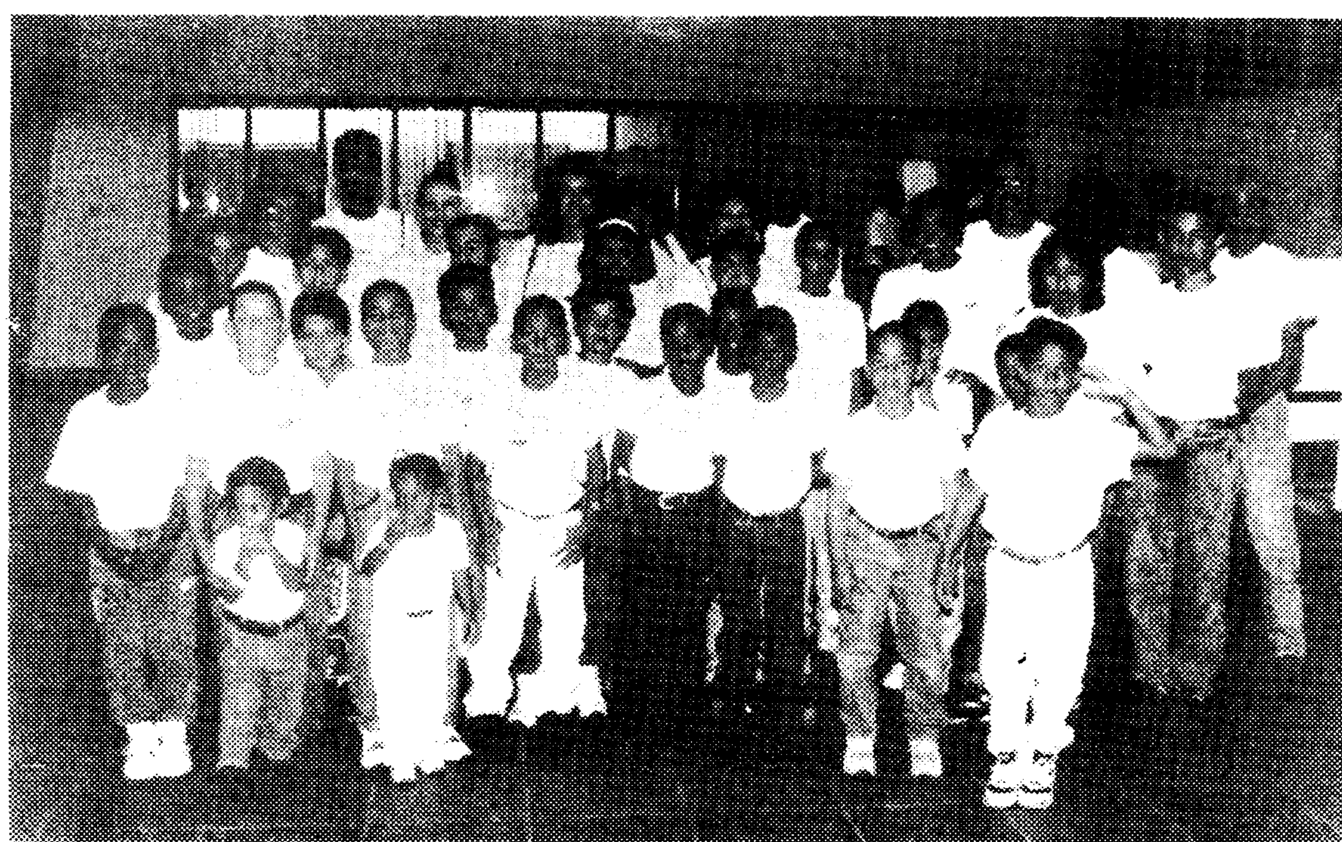
De slagmannen van Aguilas White Label produceerden slechts vijf honkslagen, maar scoorden wel de nodige punten zodat hun team met de score van 10-2 van World Wide Impex kon winnen. Winnende werper werd Angelo Boekhoudt. World Wide Impex scoorde slechts twee runs op maar liefst tien honkslagen. In de verdediging ging het ook niet zo goed: drie veldfouten voor World Wide Impex, terwijl Aguilas White Label een keer mis greep.

In de ontmoeting met de meeste honkslagenproductie won het team van Glacial van Domino Posner: 10-5. Winnende werper werd Hubert Bazoer, en verliezer was Marcel Ricardo. De cijfers van Glacial: tien punten, achttien honkslagen waaronder twee homeruns (Floranus en Antonia) en een veldfout. Domino Posner registreerde vijf punten, tien honkslagen en nul veldfouten.

WILLEMSTAD—Opvrijdagavond 23 juli waren zeventien paren aanwezig om de tweede wedstrijd van het vakantietoernooi van bridgeclub Corsow te spelen.

De uitslag was overigens als volgt: 1. echtpaar Van Hellenberg Hubar 64.58%; 2. echtpaar De Jong 63.01%; 3. dames Van Beel/Blankevoort 60.42%; 4. echtpaar De Vries 54.59%; 5. dames Warman/Elstein 54.34%; 6. mevr. Nijdam/heer Kruisheer 54.08%; 7. dames Van den Ende/Bergsma 52.55%; 8. dames Kruisheer/Van de Brink 51.49%; 9. Vermaat/Hans Vos 50.89%.

De derde wedstrijd wordt gespeeld op vrijdag 30 juli om acht uur 's avonds op Scherpenheuvel.



WILLEMSTAD — Het honkbalteam Astros (zie foto) van de afdeling Vruminga (voor jongens tussen de zeven en negen jaar) is terug op Curaçao. De honkballertjes, coaches en een aantal ouders vertoefden de afgelopen week in de VS.

Ze bezochten voornamelijk Orlando, Florida waar zij diverse sport-accommodaties bezochten. De reis van het team van manager Marc van Zanten, werd mogelijk gemaakt dank zij de sponsoring van onder andere Lipscomb en Farhas.

Bijna geen toeschouwers bij Haagse World Games

DEN HAAG — De Wereld Spelen ofte wel World Games die in Den Haag plaatsvinden, zijn groots in hun lamlendigheid. De afwezigheid van publiek, dus sfeer, slaat over op het evenement dat de niet-Olympische sporten een impuls moet geven. Of, zoals een officieel het treffend formuleerde: "Ik zie geen blije gezichten."

Wegens bezuinigingen werden de Spelen vooraf uitgekleed. Zo werd het aanvankelijke budget voor reclame goeddeels geschrapt. Met het gevolg dat de doorsnee Nederlander niet eens weet waar het over gaat bij de World Games. Laat staan dat hij de weg naar Houtrust of het Haagse Congresgebouw inslaat.

Daarbij komt dat het programma van sommige dagen wel erg dun is, met 'sporten' die zich niet bepaald mogen verheugen over massale belangstelling. Neem maandag: Korfbal, racquetball, rolhockey, casting en de demonstratiesport Aikido. Dat is alles.

Is het gek, dat een verkoper van reukjes het beu is op zijn gepachte plekje naast de Houtrust-hal? Na de redelijk tot goede aanloop in het weekeinde, met de spectaculaire onderdelen vuistbal en touwtrekken naast zijn stand, tuurt hij lusteloos op het programma. Casting en trainingen van petanque, dat is het hele buitengebeuren van maandag. Casting is droogvissen, met een werphengel een doel raken, een soort bord.

"Het zal best moeilijk zijn, maar dat is toch een sport voor geestelijk gehandicapten", roept de ambulante verkoper uit. "Daar ga je toch niet naar kijken. Leuk voor op de camping. Bij het petanque zijn ze een tribune aan het bouwen. Voor wie?" Hij kan tenminste zijn boedeltje nog bijeenrapen en met verlies naar huis gaan. Verveelender is de situatie voor de verkopers van hamburgers en ander aan bederf onderhevige waar. Vooraf was hen een vette vorst voorgehouden.

De geluiden zijn overal te horen. Waar is het publiek? Voor het evenement rekende de organisatie op 125.000 betalende toeschouwers, waarbij aangetekend dat verschillende soorten kaarten (dag, passepartout, per sport) te krijgen zijn, wat de berekeningen niet makkelijker maakt.

Rond het weekeinde was de verwachting al bijgesteld tot 70.000, maar het is de vraag waar al die mensen zijn, of wanneer ze eindelijk komen. Zoals het ongewis is waar de 200 gaccrediteerde journalisten uithangen. Niet in de perszaal of bij de sportvelden, in ieder geval. Het voornemen van de organisatie pas na de opening nieuwe, opvallender plakkaten op te hangen is veelzeggend.

Wat het wegblijven van toeschouwers betreft, behoeft de organisatie zich weinig zorgen te maken. Kijkers behoeven slechts 400.000 gulden bijeen te brengen, hetgeen wel zal lukken. Voor het bodybuilding van komend weekeinde, met een toegangsprijs voor de finales van 75 gulden, is behoorlijke belangstelling. Ook bij triathlon en de finale tussen Nederland en België in het korfbal, dinsdag, zal veel publiek zitten. Tot die tijd is het hangen. Of, zoals een hostess zegt tegen een lid van de organisatie: "Ik heb vandaag nog helemaal niets hoeven te doen."

MOTORSPORT / SUZUKA — Russell (VS) en Slight (Nw-Z) hebben op Kawasaki de acht uur van Suzuka (Japan), vijfde wedstrijd uit de serie van acht om het WK Enduro, gewonnen. Lawson/Taujimoto (Vst/Jap) op Honda werden tweede op ruim 2 minuten.

Uitslagen en standen in Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Na de nederlagen op maandag van New York Yankees en Boston Red Sox, gaat Toronto Blue Jays met slechts een halve wedstrijd voorsprong aan kop in de American league Oost-divisie. In de West-afdeling staat Chicago White Sox op de eerste plaats, anderhalve wedstrijd verwijderd van Kansas City Royals die de tweede inneemt.

In de American league werd op maandag laten afgewerkte wedstrijden het volgende resultatenoverzicht zien: Kansas City Royals-Texas Rangers (1ste wedstrijd) 12-3 en in de tweede Kansas City-Texas 6-5; Detroit Tigers-New York Yankees 5-2; Chicago White Sox-Cleveland Indians 4-3; Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 3-2 en California Angels-Oakland Athletics 4-11.

In de National league gaan de koplopers in de twee afdelingen zeer comfortabel aan kop. In de Oost-divisie heeft bij voorbeeld Philadelphia Phillies een voorsprong van vier wedstrijden op naaste concurrent St. Louis Cardinals, terwijl in de West San Fransisco Giants niets te vrezen heeft van Atlanta Braves. San Fransisco heeft namelijk een voorsprong van acht wedstrijden op de Braves.

De volgende uitslagen werden er in deze league geregistreerd: San Francisco Giants-Los Angeles Dodgers 1-15; Chicago Cubs-San Diego Padres 9-6 (11 innings); Houston Astros-Cincinnati Reds 1-6 en Colorado Rockies-Atlanta Braves 7-12.

STANDEN

In de American league Oost-divisie nemen de teams de volgende posities in op de ranglijst:

1. Toronto	100	56-44	.560	----
2. Boston	99	55-44	.556	0,5
3. New York	101	56-45	.554	0,5
4. Baltimore	99	54-45	.545	01,5
5. Detroit	100	52-48	.520	04,0
6. Cleveland	100	47-53	.470	09,0
7. Milwaukee	97	40-57	.412	14,5

De stand in de West-divisie:

1. Chicago	98	53-45	.541	----
2. Kansas City	98	52-47	.525	01,5
3. Texas	98	49-49	.500	04,0
4. Seattle	99	49-50	.495	04,5
5. California	98	44-54	.449	09,0
6. Minnesota	96	42-54	.438	10,0
7. Oakland	96	41-55	.427	11,0

In de National league Oost-divisie ziet de stand er als volgt uit:

1. Philadelphia	100	62-38	.620	----
2. St. Louis	98	57-41	.582	04,0
3. Montreal	99	52-47	.525	09,5
4. Chicago	98	50-48	.510	11,0
5. Pittsburgh	99	45-54	.455	16,5
6. Florida	98	42-56	.429	19,0
7. New York	98	33-65	.337	28,0

De ranglijst in de West-divisie:

1. San Francisco	101	67-34	.663	----
2. Atlanta	101	59-42	.584	08,0
3. Los Angeles	99	52-47	.525	14,0
4. Houston	99	51-48	.515	15,0
5. Cincinnati	102	52-50	.510	15,5
6. San Diego	101	38-63	.376	29,0
7. Colorado	99	36-63	.364	30,0



WILLEMSTAD — De wielerbond van Curaçao wil de wielersport op het eiland meer propageren onder de jongeren en de bevolking. Indien de bond echter in de doelstelling wil slagen, moeten zowel renners als bestuurders meer discipline tonen en op tijd beginnen. Alhoewel de wedstrijden om 14.00 uur gepland stonden, vond pas om 15.15 uur de eerste competitie plaats.

In de buurt Montagne werd de Ronde van Montagne gehouden. Start- en eindpunt was het plein voor de kerk van Montagne, waar op dezelfde dag pastoor Henriquez zijn zestigste jubileum als priester vierde. Op de foto vier wielrenners die aan de Ronde van Montagne meededen, met op de achtergrond de kerk van Montagne.

Banesto-ploeg krijgt het meest

PARIJS — De ploeggenoten van Miguel Indurain kunnen door de eindzege van hun kopman ruim 825.000 gulden aan prijzengeld verdelen. De Spaanse formatie incasseerde tijdens de tour 2.496.400 Franse francs.

Clas, de ploeg van de nummer twee in het eindklassement Tony Rominger, inde ruim twee ton minder. De Italianen van GB-MG komen met iets meer dan 3,5 ton op de derde plaats.

Van de Nederlandse ploegen verdiende de formatie van Jan Raas, ondanks het teleurstellende optreden, het meest. De renners van Wordperfect verdienden in drie weken bijna 64.000 gulden. Daarmee bezet de ploeg in het geldklassement de vijftiende plaats. TVM eindigde een plaats lager met ongeveer 59.500 gulden.

Erik Breukink en zijn teamgenoten van Once reden 128.000 gulden bijeen, goed voor de negende positie. De ploeg van Peter Post, met Eddy Bouwmans, verdiende een ton. De renners van Chazal sluiten het geldklassement met ongeveer 15.000 voor drie weken fietsen.

Karlsruher-PSV dag vervroegd

EINDHOVEN — De eerste wedstrijd tussen Karlsruher SC en PSV, in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker, wordt gespeeld op dinsdag 14 september. Dat is een dag eerder dan aanvankelijk was gepland.

De thuisspelende Duitsers hebben gekozen voor een andere dag, in verband met het mogelijk maken van meerdere televisie-uitzendingen. De return in Eindhoven vindt vooralsnog wel op woensdag (29 september) plaats.

Ruts heeft genoeg aan tien jaar voorzitterschap PSV

EINDHOVEN — In oktober trekt Jacques Ruts zich terug als voorzitter van PSV. Na tien tropenjaren, zoals hij ze zelf omschreef, is het genoeg. Meerdere oorzaken lagen aan zijn besluit ten grondslag en ze wogen allemaal even zwaar. Ruts kondigde zijn afscheid maandag in de Bordeaux-zaal van het stadion van PSV aan. "Ik krijg meer tijd voor m'n familie, kennissen, vrienden en niet in de laatste plaats mezelf."

De voorzitter gaf toe dat alle beslommeringen van de laatste weken een zware rol hadden gespeeld. Bij PSV werd de hoofdtrainer (Westerhof) gedegradeerd tot chef-opleidingen, moest de elftalbegeleider (Arnesen) na een controversieel doch interessant interview vertrekken, werden wegens de verstoorde verstandhouding twee min of meer toonaangevende spelers (Romario en Vanenburg) verkocht.

"Natuurlijk", zei Ruts, "ben ik mede verantwoordelijk voor alles wat is gebeurd. Het heeft een rol gespeeld in mijn besluit. Dat wil ook weer niet zeggen dat ik de schuld op mij neem. Ik ben ervan overtuigd dat alle maatregelen, hoe pijnlijk ook, nodig waren."

Ruts zei zijn beslissing al in de eindfase van de vorige competitie te hebben genomen. "Tijdens een vakantie in Portugal heb ik alles op een rij gezet. Daar ben ik tot de conclusie gekomen dat het voor PSV beter was dat Westerhof een andere functie zou krijgen dan die van hoofdtrainer, daar ben ik ook tot de conclusie gekomen dat het zo langzamerhand tijd wordt voor iemand anders om de eerste man te zijn. Uiteraard heb ik bij terugkomst al mijn overwegingen besproken met de andere verantwoordelijken binnen PSV. Het is niet zo dat ik alleen even heb bepaald wat diende te gebeuren."

In januari, in zijn functie als voorzitter van de commissie die een nieuw sectiebestuur betaald voetbal diende te formeren, zei Ruts nog enkele jaren eerste man bij PSV te willen blijven. "Dat was ik toen ook beslist van plan."

Hij ontkende niet dat felle kritiek op zijn functioneren ook een rol heeft gespeeld. "Ik heb ook mijn gevoel voor eigenwaarde. Het is echter beslist niet zo dat ik van wie dan ook een seintje heb gekregen. Ik voel zelf wel aan wanneer het tijd is om te gaan."

Wat de consequenties van zijn vertrek zijn kon Ruts niet aangeven. Wel ziet hij een mooie toekomst voor het 'nieuwe' PSV. Over de positie van Ploegsma, de manager met wie Ruts de laatste jaren een twee-eenheid vormde, wilde Ruts evenmin iets kwijt.

Sprinters geven toe

Atleten uit Oostenrijk schuldig aan doping

WENEN — De Oostenrijkse atleten Andreas Berger, Franz Ratzenberger, Thomas Renner en Gernot Kellermeyr hebben verboden middelen gebruikt. Ze gaven dat maandag toe in het televisie-programma Sportarena.

Berger is een gerenommeerd atleet. Hij was Europees indoorkampioen in 1989 op de 60 meter en is het bezit van Oostenrijkse records op de 100 en 200 meter in 10,15 en 20,52. Ratzenberger en Renner zijn eveneens sprinters, Kellermeyr sprinter en tienkamper.

Het viertal, samen de nationale sprint-estafette vormend, werd begin juli tijdens een training gecontroleerd door de Duitse arts Wengoborski en ziet af van de contra-expertise. Berger: "We willen een eind maken aan het spel en de kaarten op tafel leggen. Er zijn vier positieve dopinggevallen. We hebben besloten van het tweede onderzoek af te zien."

Het gevolg van het resultaat zal een schorsing van vier jaar door de Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) zijn en een ban van twee jaar door de nationale bond. Voor de 32-jarige Berger zou dat het einde van zijn loopbaan kunnen zijn. Hij zei voor een dilemma te hebben gestaan, na een mislukt optreden in Barcelona, een slecht indoorseizoen, twee achillespeesoperaties en een bekkenbreuk.

"In de training lukte niets meer. Toen heb ik mezelf de vraag gesteld: Stoppen of naar verboden middelen grijpen? Ik heb besloten die middelen te pakken." Opeens had hij nergens last meer van. Hij besloot daarop zijn collega's in te wijden in het leven met doping. Ze volgden hem gedwee.

CCCAN-zwemmers terug uit Cuba



WILLEMSTAD — De zwemmers die Curaçao onlangs in de Cubaanse hoofdstad Havana tijdens de CCCAN-Spelen hebben vertegenwoordigd zijn terug op het eiland. Schijnt dat onder andere Camillo Berenos van Sithoc uitstekend heeft gepresteerd in zijn categorie. Amigoe komt deze week nog terug op de prestaties van de zwemmers in Cuba.

Tsjesnokov bereikt tweede ronde

Koevermans wint slechts een game in eerste ronde op 't Melkhuisje

HILVERSUM — Mark Koevermans is 't Melkhuisje op een 'vrijkaart' binnengekomen. Hij is er, gehinderd door een beginnende tennisarm en te weinig wedstrijden, in vliegende vaart weer uitgegaan. Een game, de eerste, haalde hij tegen Andrej Tsjesnokov, 34 puntjes in de hele wedstrijd. Redelijk betaald overigens, bijna 150 gulden per gewonnen slag.

Daar echter ging het helemaal niet om. Koevermans, goed verdiener in de dubbels, wil alleen aan zijn kant van het net staan, terugkomen op het niveau waar hij ook in het enkelspel thuishoort. "Doen wat ik het leukst vindt. Dat zijn niet de dubbels, daar ben ik met mijn 25 nog te jong voor."

Koevermans was, het zal duidelijk zijn met de uitslag van 1-6 en 0-6 in de kortste partij van de openingsdag, niet klaar voor een wedstrijd met Tsjesnokov. "Als ik vorige week in Scheveningen had kunnen doorspelen en mij niet op woensdag had moeten terugtrekken, had ik er beter voorgestaan. Ik had die wedstrijden daar juist dringend nodig omdat ik zo weinig singles heb gespeeld. Mijn dokter zei dat er medisch geen bezwaar was in Hilversum mee te doen, anders was ik zeker niet gegaan. Aan mijn arm heb ik trouwens weinig pijn gevoeld."

"Vorig jaar had ik, toen ik naar Hilversum (uitgeschakeld in de kwartfinale) kwam, vijf keer gespeeld in het A-toernooi van Wateringen. Dat is geen top, maar het zijn wel partijen. Door die arm heb ik vier dagen nauwelijks kunnen oefenen. Dan zijn er niet zo veel mogelijkheden. Ik kon niet met Tsjesnokov meespelen. Tegen zo'n tegenstander heb je variatie nodig en natuurlijk wat geluk."

Fortuin zat er helemaal niet aan voor de Rotterdammer. Hij kon het ook niet afdwingen en dat was vooral het gevolg van zijn schrijnende gebrek aan enkelspelen in de laatste maanden. Tsjesnokov, zelden flonkerend, maar honderd procent degelijk, maakte er genadeloos gebruik van.

In zes minuten won Koevermans, met moeite de eerste game, in de volgende twaalf kreeg hij een paar kansjes, niet meer dan dat. De nummer 252 van de wereldranglijst moet weer van onderaf te beginnen om ATP-punten te veroveren. Dat zal in ieder geval volgend jaar gebeuren en misschien al na de Duitse competitie, die zondag start.

De eerste dag van de Open Dutch was veel rijst en weinig krenten. Toch waren er een paar op 't Melkhuisje. Nicolas Kischkewitz bij voorbeeld, negentien jaar, uit Marseille en in Frankrijk niet eens gerangschikt in de eerste categorie, die toch zo'n man of dertig telt. Kischkewitz had nooit eerder een ATP-toernooi gespeeld, zelfs geen Challenger.

Zijn punten, die hem net in het Hilversumse kwalificatietoernooi hadden gebracht, waren verdiend in satellites, zijn inkomstenstaat was nog lelieblank. Hij verlaat 't Melkhuisje met in ieder geval 8000 gulden dank zij winst op Allgardh (Zweden), Alvarez (Spanje) en Fetterlein (Denemarken) in de kwalificaties en De la Pena in de eerste ronde. De Argentijn ging er af met een blessure op 1-4 in de derde, nadat hij zich vroeg in de tweede set had verstapt.

Jordi Arrese en Javier Sanchez, goede bekenden van elkaar, zorgden voor de andere smakelijke hap. Zij speelden als de wind om de baan. Met vlagen. Sanchez, gewoonlijk het sterkst in hun onderlinge duels, werd na een goed begin (3-0 en bijna 4-0) helemaal weggeblazen. Hij verloor tien games op rij, maar kwam weer terug. "Ik was keer op keer dicht bij een game, toen het eindelijk gelukt was, kwam het zelfvertrouwen ook weer." Hij had dat en zijn grotere fysieke kracht nodig tot en met de tiebreak van de derde, die hij op zijn achtste wedstrijdpunt binnen haalde.

* * * * *

WATERSKI / ROME — Sharon van Oye is bij het de Europese jeugdkampioenschappen waterski tweede geworden. De aspirante uit Zevenhuizen, die in Rome haar titel verdedigde, haalde die klassering ook op de onderdelen slalom (drie boeien aan de 14-meterlijn) en het springen (24,30 m). Op de figuren werd ze derde (3560 pnt.). Haar broer Dennis van Oye won in die discipline ook brons (4990).

Oud-marinier wil Antillianen helpen

Willem Tuijn: 'Softbal als remedie voor bedreigde jeugd'

DEN HAAG/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — "Wanneer je zelf in een grote Nederlandse stad woont, kun je je levendig voorstellen dat jonge Antillianen er gemakkelijk ten onder gaan, als je geen alternatieven voor ze schept. Ze verdrinken hier in de stad zo'n beetje. Ik weet hoe ze hier opgroeien en ik kan me indenken dat het dan vaak misgaat." Willem Tuijn uit Den Haag is sportleraar in de Haagse binnenstad. In zijn functie heeft hij dagelijks te maken met jeugdige migranten, dus ook jonge Antillianen over wier treurige lot zoveel in de Nederlandse kranten geschreven is.

=door Victor Hafkamp=

De ervaringen van Willem Tuijn, ooit marinier op Aruba en Curaçao, zijn toch een beetje anders dan al die droevigmakende krantenberichten en reportages de Nederlandse lezer willen doen geloeven.

"Je moet gewoon mogelijkheden voor die jongeren scheppen. Biedt ze de kans hun energie in de sport te steken. In het algemeen hebben die jongens veel aanleg. Het zijn goeie bewegertjes en echt niet allemaal *floho*, zoals vaak beweerd wordt. Ze gooien graag de beuk erin en je kunt ze redelijk goed sturen en stimuleren. Als je ze dit soort positieve activiteiten aanbiedt, blijven ze behoed voor de negatieve aspecten van de maatschappij die zich ook aanbieden en als het ware ook hier in Den Haag voor het oprapen liggen. Als er niets positiefs tegenover staat, verval je in slechte zaken."

Tuijn blaakt van enthousiasme als hij spreekt over zijn contacten met jonge Curaçaoënaars en — in mindere mate — met jonge Arubanen. Hij is behalve sportleraar ook coach en animator van de Haagse softbalploeg Kokolishi en van het Nederlandse mannen-softbalteam. En hij is succesvol. In het weekeinde dat de duurbetaalde Nederlandse tennisprofs door de Zweden van het Haagse gravel werden geslagen en Nederlandse wielrenners in de Tour de France op minuten achterstand werden gereden, haalde hij met zijn team de eerste Europese softbaltitel.

In Praag versloeg Nederland in de finale Denemarken. Maar Nederland was merendeels Nederlandse Antillen/Aruba. Van de zeventien spelers die Tuijn meenam naar de Tsjechische hoofdstad, waren er twaalf van de Antillen/Aruba afkomstig. Dezelfde dag veroverde Nederland — ook met een belangrijke Antilliaanse inbreng — eveneens de Europese baseballtitel in Zweden.

Kortom, de Nederlandse successen in deze verwante slagsporten, zouden zonder de Antilliaans/Arubaanse inbreng een stuk geringer zijn. Tuijn beaamt dat. Hij is zelf oud-baseball- en softbal-international en weet wat 'de donkere jongens' voor de Nederlandse baseball- en softbalwereld betekenen. "Ik denk dat hun inbreng zeer groot is. De verenigingen in de Nederlandse hoofd- en eerste klasse bestaan voor een overgroot deel uit jongens van Curaçao en Aruba."

KOKOLISHI

De naam van zijn eigen Haagse vereniging, Kokolishi, zegt al voldoende over de Curaçaose inbreng. "De club is ontstaan omdat er onder de Antillianen hier in Den Haag een grote vraag was naar een vereniging waarin ze hun sport konden beoefenen. Ik ben hier de enige makamba." Hij vertelt als baseballspeler bij de jeugd van de Haagse vereniging Storks te zijn begonnen, met Elmer Cecilia en andere bekende Antilliaanse internationals naar het softbal te zijn overgestapt en met Neil Simmmons Kokolishi te hebben opgericht en uitgebouwd. In de afgelopen dertien jaar hebben alle niet-Antillianen afgehaakt en bleef hij als enige Europese Nederlander over.

Het softbal pakt hem meer dan het baseball. "Uit de naam softbal leiden velen af dat het bij die sport allemaal wat *softer* gaat, maar dat is absoluut onjuist. De afstanden tussen de honken zijn korter. Alles gaat veel sneller. Er is meer actie, meer spel. Ik spreek uit eigen ervaring, want ik heb in beide sporten op topniveau gespeeld. Het is veel aantrekkelijker om te spelen en om naar te kijken. Dus vergeet dat *soft* maar, fabeltjes."

Het feit dat Tuijn jarenlang als marinier zijn dienstplicht op Curaçao en Aruba vervulde, geeft hem naar eigen zeggen een grote voorsprong voor wat betreft de omgang met zijn Antilliaanse en Arubaanse sporters. "Ik weet hoe ze reageren en waarop. Ze zijn veel emotioneler dan de gemiddelde Nederlander en daar moet je rekening mee houden. Ik kan er begrip voor opbrengen en probeer dat ook op hen over te brengen."

NEGATIEF

Tuijn heeft zich ook geërgerd aan de eenzijdige negatieve berichtgeving over 'jonge Antillianen', waarmee een grote groep in Nederland ten onrechte wordt gestigmatiseerd. Hij herhaalt dat de jongeren positief reageren op uitdagingen die hen worden geboden, zeker als het de sport betreft.

"Ze kunnen daar veel energie in kwijt. Ik laat de jongsten beginnen met basketbal en slagbal als voorbereiding op het softbal. Een groot handbalveld met een hoog hek er omheen, zodat de ballen niet de straat op kunnen vliegen. Dat veld leent zich uitstekend voor slag- en softbal. De basiselementen kun je er goed in brengen. De eerste contacten leg ik als sportleraar op school. Ik probeer ze wat dingen aan te reiken, waaraan ze zich kunnen vastgrijpen. En ik wil ze graag de weg wijzen naar een vereniging, waar ze hun activiteiten in clubverband kunnen voortzetten."

Hij beoordeelt de inspanningen van de gemeente Den Haag voor wat betreft de sportieve opvang van jongeren positief. "Zeker wat de naschoolse sport betreft, geven ze veel steun. Ze ontplooien allerlei activiteiten, omdat ze inzien dat het alleen maar positief werkt voor de kinderen."

Tuijn is een goede propagandist voor de sport, waarin hij vele uren per week investeert. Hij klopte vorig jaar ook aan bij het Antillen- en Arubahuis toen hij met zijn team van voornamelijk Antillianen en Arubanen naar Manilla (Filipijnen) moest voor deelname aan de wereldkampioenschappen. Nederland zou daar als beste Europese land als negende eindigen. "Ik heb op de Antillen- en Arubahuis duidelijk gemaakt dat succes bij de wereldkampioenschappen in belangrijke mate op de Antillen en Aruba zou afstralen en ik heb die gelegenheid ook wat financiële steun voor de beide kabinetten gekregen."

Tuijn kijkt met trots en vreugde op de titelstrijd in Manilla terug. Niet alleen betekende het toernooi voor zijn team een belangrijke ervaring, maar het succes was groot. "Je denkt wel, nou negende plaats, maar vergeet niet dat daar de hele wereldtop aanwezig was: Amerika, Australië, Nieuw Zeeland, Japan. Allemaal landen waar het softbal op hoog peil staat. Nog nooit eindigde een debuterende ploeg op de WK zo hoog als Nederland vorig jaar. Vandaar dat we sterk favoriet voor de eerste Europese titel waren. Dat is er ook uitgekomen, maar je weet het van tevoren natuurlijk nooit.".

POPULAIR

Hij stelt dat het softbal in Nederland snel aan populariteit wint. Zijn vereniging Kokolishi, al sinds de oprichting van een nationale competitie vijf jaar geleden landskampioen, heeft in de komende jaren veel concurrentie te duchten van andere clubs. Tuijn vraagt zich af hoe het is gesteld met het softbal op de Antillen en Aruba, waarvoor hij een grote plaats in zijn hart heeft opengehouden. Hij praat met zijn mannen in het Papiaments en zelfs op zijn telefoonbeantwoorder zit een boodschap in de beide talen van het Koninkrijk.

"Ik zou dolgraag contact willen hebben met de mensen op de Antillen en Aruba voor het organiseren van toernooien. Ik kom met plezier met mijn team met vele Antillianen en Arubanen naar de eilanden voor demonstratiewedstrijden, maar er zit natuurlijk het bekende prijskaartje aan. Onze bond (de Nederlandse Baseball- en Softbalbond in Haarlem) heeft er geen geld voor. Misschien dat er elders een sponsor opstaat die er wat in ziet en financiële steun wil verlenen. Het kan mij natuurlijk niet schelen waar het geld vandaan komt, hier uit Nederland of van daar. Maar het lijkt me een geweldig idee om daar de softbalsport wat meer onder de aandacht te brengen, want het is daar op de Caribische eilanden erg populair", aldus Willem Tuijn.

Wie mag wat aanbieden?

Restaurant A: bewerkelijke spijzen, non-alcohol, ijs. (bijv: de chinees)
Restaurant B: niet-bewerkelijke spijzen, non-alcohol, ijs. (bijv. een snack)
Koffiehuis: sterke, zwakke en non-alcoholische drank, ijs. (bijv. een nachtclub).
Bierhuis: zwak (bier en wijn) en non-alcohol, ijs.
IJshuis: non-alcohol, ijs.
Slijterij: sterk, zwak en non-alcohol, maar alleen om mee te nemen niet om ter plekke op te drinken.
Logement: zwak en non-alcohol, maar alleen voor gasten en hun genodigden.
Hotel: sterk en zwak, en alleen gasten en hun genodigden.

Een combinatie van vergunningen is mogelijk.

Iedereen moet om 24.00 uur dicht, tenzij onthefffing is verleend. De slijterij moet om 18.30 dicht.

Snèk-eigenaren gaan vrijuit bij aanpak illegaliteit

WILLEMSTAD — De politie heeft het gedoogbeleid voor snèks slechts voor een deel opgeheven. Illegale buitenlandse werknemers worden weliswaar opgepakt en zullen uitgezet worden, maar de politie heeft tot nu toe niet bericht dat de werkgevers een boete hebben gekregen.

Dat blijkt uit een overzicht van politieacties van de afgelopen week. Op dit moment kan een snackbarbaas maximaal zeshonderd gulden boete krijgen voor het te werk stellen van illegalen, de minister wil als ontmoedigende sanctie hiervan 100.000 gulden maken. Los daarvan blijft de vraag of opsporingsambtenaren de wet in de huidige of in de gewijzigde vorm ook durven uitvoeren.

De begin deze maand gestarte controles bij snèks gaan onverdroten voort. Naast illegaliteit werd er inmiddels ook drugshandel, munitieverkoop en heling bij snèks en dergelijke lokaliteiten aangepakt.

In zeven dagen tijd deed de politie de volgende illegalen-vangst bij snèks: La Plataweg: 1 illegaal, Steenen Koraal: 1, Rooi Santoe: 2, Montanje: 1. Bij de laatste snèk werd een man betrapt met een beetje marihuana en coca bij zich.

Bij een snèk te Dominguito werden bij vier mannen drugs gevonden. De politie bezocht deze snèk omdat er inlichtingen waren dat daar behoorlijk in narcotica gehandeld zou worden. Bij een jongen van achttien werden vijftien pakjes base gevonden. Een jongen van negentien had base in de auto liggen. De vier kregen wel een proces verbaal maar mochten gewoon naar huis.

Vrijdag werd met toestemming van de rechter een inval gedaan bij een snèk annex huis. Daar werd verdacht veel geld en een groot aantal sieraden gevonden. De 33-jarige O.W. werd aangehouden. De politievoorlichtingsdienst laat niet weten hoe de zaak precies in elkaar steekt en ook niet waar de inval plaatsvond.

Een zoveelste drugsbezitter werd in Dein aangehouden. De 34-jarige V.L. had tien pakjes base bij zich. Ook hij kon met een proces verbaal naar huis.

Tien gewonden in verkeer weekeinde

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van twintig botsingen is dit weekeinde de verkeerspolitie te hulp geschoten. Bij de botsingen raakten tien personen gewond. Daarvan werden vijf in het hospitaal opgenomen.

Behalve de frontale botsing zondag op de Weg naar Westpunt waarbij vier personen gewond raakten, bericht de politie met name over de volgende twee ongelukken. Een 63-jarige stak vrijdag de Roodeweg over en werd door een auto geraakt. Hij liep een gebroken been op. Op de Santa Rosaweg ter hoogte van de Cadushistraat raakten drie personen gewond bij een voorrangsfout. Een van hen bleef in het ziekenhuis.

Tussen de bedrijven door kreeg de verkeerspolitie ook te maken met zeven joyridingen. Vijf auto's zijn inmiddels terecht.

Hou je strand gewoon schoon



WILLEMSTAD — Zondag hield ijs- en vruchtensappenproducent Ritz haar eerste schoonmaakactie op Banda Abaou. Een promotieteam van twaalf jongeren ging de stranden van Santa Cruz, Lagun, Knip en Playa Forti af om plastic cups en ander afval van strandgangers in ontvangst te nemen. In totaal werden zestig vuilniszakken gevuld en afgeleverd bij de vuilnisbelt te Malpais. Zondag bezoekt het Ritz-team stranden op Banda Ariba.

De heren die links op de foto staan te kijken, moeten de boodschap van het actieteam gesnapt hebben: hou je eigen strand gewoon schoon. Dus ook Grote Knip.

Basis-vergunningsvoorwaarden

Van disco tot truk di pan

WILLEMSTAD — Een overzicht van eisen voor diverse horeca-vergunningen. Van disco tot truk di pan. Saaie kost, maar verplicht voor elke ondernemer in de eet- en dans-sector. Voor meer informatie kan men bellen: brandweer (brandveiligheid), hygiënische dienst (personeelskeuring en hygiëne), DROV (bouwtekeningen en bestemmingswijziging), afdeling bijzondere verordeningen (overlast voor de buurt, verkeersveiligheid) en de afdeling juridische zaken van het eilandgebied (juridische details en invullen van het aanvraag formulier).

● De eisen voor een koffiehuisvergunning (o.a. disco's), societeitvergunning, bierhuisvergunning, restaurant-vergunning A of ijshuisvergunning:

Minstens 30 m^2 vloer. Bij een afscheidingswandje (bijv een bar of buffet) moet er achter de afscheiding minstens 15 en ervóór minstens 20 m^2 vloer zijn. Een plafond hoger dan 2,60 meter. Voldoende licht (min. 50 lux). Frisse lucht of airconditioning. Gladde afwasbare wanden, betegelde vloeren, een stofdicht plafond, sanitair met drinkwater en een afwasruimte. Water en stroom van Kodela, of anders een goed alternatief. Voor elke sexe aparte wc's die niet aan elkaar grenzen en anders dan via de keuken bereikbaar moeten zijn. WC's moeten tegels, spoelwater, afvoer, zeep en een handendroger hebben. Een open raampje volstaat niet, er moet minstens een fan of airco zijn in het toilet. Er moet een tussendeur zijn tussen de wc-ruimten en de rest van de lokaliteit. Van de wc meteen in de bar staan mag beslist niet. Verder geld voor pand en inventaris: geen verval, wel schoon en in goed onderhouden.

● Voor hotels (minstens vijf kamers) en logementen minstens twee slaapkamers) gelden extra regels:

Slaapkamers: per persoon minstens 5 m^2 vloer. Elke kamer moet een bed, sanitair, voldoende ventilatie en zuiver water en licht hebben. Geen houten kamerscheidingen. Stofdicht plafond. Op elke tien bedden een wc en een bad voor elke sexe.

De eetzaal: minstens 30 in een hotel en in een logement 15 m^2 vloer. Een keuken is verplicht.

● Voor keukens van hotels, logementen, restaurants-A en societeiten gelden de volgende eisen:

Minstens 12 m^2, 3 meter hoog, aanvoer van verse lucht, kunstlicht van tenminste 600 lux, tegels, automatisch sluitende deuren, vliegengaas voor de ramen, luiken, deuren en andere openingen, een stofdicht plafond van onbrandbaar materiaal, een afzuigkap, een goede gaskraan en bescherming van voedsel tegen ratten, vliegen en ander ongedierte.

● Voor de restaurant B-vergunning zijn de eisen wat soepeler. Alle snacks moeten daaraan ook voldoen:

Minstens 12 m^2 vloer. Als men publiek binnen (dus niet aan het raam) ontvangt, moet er extra een aparte, betegelde ruimte zijn van 12 m^2 waarin eten en drank geprepareerd kan worden. Deugdelijke gaskraan en doofdeksels voor brandgevaarlijke frituurpannen. Een toonbank, een tegelvloer en gladde afwasbare wanden die 2,60 m hoog zijn, minstens 400 lux aan kunstlicht, verselucht toevoer en een wc voor het personeel. Voor verkoop van meer dan alleen eenvoudige, niet bewerkelijke spijzen, gelden de stengere eisen die horen bij bijvoorbeeld hotelkeukens. Pand en inventaris mogen niet vervallen zijn en moeten schoon ogen. Opmerkelijk: in of bij de lokaliteit mag geen stoel, bank of ander zitje staan.

● Een mobiele kantine of trùk di pan is een snèk op wielen en dus geen snèk zonder wielen. Voor deze broodjeswagens geldt het volgende:

De vergunning is steeds een jaar geldig, voor één plek en nergens anders. De vergunninghouder moet zelf werken in de trùk, het personeel moet gezond verklaard zijn. De wagen mag alleen van 23.00 tot 06.00 uur op straat staan. De directe omgeving van de trùk moet verlicht zijn. Geen alcohol (anders wordt de vergunning meteen ingetrokken). Geen zitjes, opslagruimten of andere objecten bij de trùk. Afval moet opgeruimd worden, afvalwater lozen op straat mag niet. Er moet minstens een vuilnisbak voor de klanten zijn. De keuken moet voldoen aan de *gezondheidseisen* die gelden voor een restaurantkeuken, er mogen geen lichtontvlambare stoffen in de cabine zijn en klanten mogen alleen papieren bekers en borden krijgen. Over plastic en aluminiumfolie staat merkwaardig genoeg niets gemeld in de vergunningsvoorwaarden. Er moet een schone wasemkap, een goede elektriciteitsschakelaar, een goede gasafsluiting, een jaarlijks gecontroleerd brandblusapparaat en een doofdeksel zijn. Gascilinders: buiten de deur. Afstand tussen trùk en bebouwing en brandputten minstens 10 m. De vluchtuitgang van de trùk moet vrij zijn.

●Controlerende diensten:

DROV, de hygiënische dienst van de GGD, de Brandweer, de vergunningsafdeling van de politie en de dienst juridische zaken (AJZ) kijken of alles klopt bij de aanvraag van de vergunning. Als de vergunning eenmaal van kracht is kunnen controleurs van de GGD, de controledienst SKS, de brandweer en de politie altijd nog de zaak binnenlopen voor tussentijdse controles.

DROV eist een bouwvergunning. Gaat het om een illegaal pandje dan moet alsnog een bouwtekening gemaakt worden. DROV komt dan controleren.

De afdeling bijzonder verordeningen van de politie geeft pas groen licht na overlegging van werkvergunningen voor eventuele buitenlandse werknemers en na een buurtonderzoek. Belangrijk is dan of de achtergrondmuziek hinderlijk is en of de buren andere klachten hebben. Dit onderzoek gebeurt ongeacht of de buurt later ook nog reageert op de advertentie waarin bericht wordt over de vergunningsaanvraag.

De brandweer let bij restaurants op parkeerruimte voor brandweerwagens, noodverlichting, brandwerende muren en plafonds. Beton is altijd goed. Hout niet.

●Ontheffing

Van belang is dat er op regeltjes van de vergunningen ontheffing mogelijk is, mits het BC dat goedvindt, mits er een advies is van het GGD-hoofd, en mits die ontheffing wordt aangevraagd voor een tentje zonder zitplaatsen en waar de bezoekers normaal gesproken niet lang blijven. Die ontheffing vervalt zodra de vergunninghouder zijn zaak verhuist, of de vergunning vervalt of ingetrokken wordt.

●Centraal punt

Centraal coördinatiepunt is AJZ, daar is de heer Ribeiro speciaal belast met de afhandeling van twijfelgevallen in de sector van snèks, trùks en restaurantjes. Ten overvloede: aanvragers van een vergunning moeten rekening houden met te betalen zegels en advertentiekosten. Aanvragen voor snèks kunnen in verband met red tape beter nu meteen gedaan worden.

'Vergunning voor publieksfeest op tijd vragen'

WILLEMSTAD — De politie waarschuwt dat vergunningen voor publieke evenementen uiterlijk drie weken van te voren aangevraagd moeten zijn. Dat kan gebeuren bij de afdeling politie-administratie. Aanvragen moeten voorzien zijn van advies van de hygiënische dienst en de brandweer. Een kopie van de afgegeven vergunning moet later aan de twee adviserende diensten verstrekt worden. Meer informatie is verkrijgbaar bij de afdeling voorlichting van de politie: tel 666145.

Ramp-Boeing Zuid Korea

HAENAM - Hulpverleners hebben maandag zeker 45 mensen gered uit het wrak van een Boeing 737 die in het zuiden van Zuid-Korea was neergestort temidden van slagregens en harde wind. Op een dichtbegroeide berghelling trotseerden honderden boeren, politieagenten en verplegers de storm om overlevenden te redden. Het neergestorte toestel van Asiana Airlines had 106 mensen aan boord.

Veel overlevenden zijn met ernstige verwondingen opgenomen in het ziekenhuis. Hulpverleners hadden weinig hoop dat ze nog meer overlevenden zouden vinden. Het zoeken naar de romp van het vliegtuig staakten zij maandagavond uit vrees voor een explosie. "Veel mensen zitten nog vast in de romp maar niemand van hen lijkt het te hebben overleefd", aldus een van de reddingswerkers.

De Boeing stortte neer na drie vruchteloze pogingen om te landen op het mistige en verregende vliegveld van Mokpo. De staatsradio meldde dat veel mensen die zijn omgekomen uit het toestel waren geslingerd. Kennelijk droegen zij geen veiligheidsriemen. Veel lichamen moesten met behulp van een helikopter worden geborgen. "Het vliegtuig daalde en vloeg toen tussen twee bergen. Ik deed mijn veiligheidsriem vast en toen was er een grote knal", vertelde de gewonde Moon Hyong-Kun, die de ramp overleefde. "Het vliegtuig leek op een prop papier." Een andere overlevende vertelde dat hij zichzelf direct na de crash in veiligheid had gebracht en twee kilometer had gerend om bij een politiebureau alarm te kunnen slaan.

DC in Italie verandert van naam: Volkspartij

ROME - De Italiaanse christen-democraten hebben maandag aan het einde van een vierdaags congres met overweldigende meerderheid ingestemd met een naamswijziging van hun partij.

De door corruptieschandalen geteisterde Democrazia Cristiana (DC) moet onder de naam Partito Populare Italiano (PPI - Italiaanse Volkspartij) het vertrouwen van de bevolking herwinnen. De leden van de DC moeten de komende week het voorstel officieel goedkeuren. De huidige voorzitter Mino Martinazzoli [illegible] tot het volgende congres leiden, dat nog voor het einde van dit jaar gehouden moet worden. Daarna treedt hij af.

Uitnodiging tot Inschrijving op Aanbesteding BVO

Project:
- Invoering van het Beroepsvoorbereidend Onderwijs

Subproject:
- Inventaris Administratie

Aanbesteder:
- Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs (BVO), namens het Eilandgebied Curaçao.

Uitvoering aanbesteding:
- Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door N.V. Nederlands Inkoop Centrum (NIC).

Financiering:
- Het Eilandgebied Curaçao.

Korte omschrijving:
- Voor het Beroepsvoorbereidend Onderwijs is inventaris voor de afdeling Administratie nodig. Dit betreft apparatuur voor praktijk en practicumruimte voor o.a. kantoorpraktijk en informatica, inclusief aansluiten/installeren, implementeren van software en bedieningscursussen.

Tijd van uitvoering:
- Tweede helft 1993.

Selectieprocedure:
- Bij de selectie zal worden gelet op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor prijsopgave voor een aanbesteding als turn-key- of deelleverancier.

Vragenlijst voor opstellen nadere gegevens:
- Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op het hieronder genoemde adres, t.a.v. mevrouw S. Martijn.

Plaats en sluitingsdatum indienen van nadere gegevens:
- Curaçao, 2 augustus 1993, 16.00 uur,
Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs, Wolkstraat 15.

Nadere uitnodiging tot prijsopgave:
- Omstreeks medio augustus 1993.

Oorzaak afbreken motoren Bijlmerramp blijft mysterie:

Onderzoek rampen met Boeing zoeken naar naald in hooiberg

AMSTERDAM - De oorzaak van het afbreken van de motoren van de jumbojet bij de Bijlmermeer blijft vooralsnog een onopgelost mysterie. Ook het binnen enkele weken te voltooien rapport van de Luchtvaartinspectie over de ramp met het El Al-vliegtuig zal geen antwoord geven op de vraag wat de oorzaak is geweest van het afbreken van de motoren.

Zou dit antwoord er wel zou zijn, dan was het wel meegedeeld tijdens de '747 Nacelle strutstructural modification meeting' Deze door Boeing belegde bijeenkomst voor gebruikers van de jumbojet was gewijd aan de verbetering van de motorophanging. Het onderzoek richt zich op een aantal mogelijke oorzaken en heeft weliswaar enkele bruikbare gegevens opgeleverd, maar het biedt tot dusver geen sluitende verklaring voor het finaal afbreken van een motor. Tot de bruikbare gegevens behoren het heftig trillen van de motoren in een bepaalde situatie, die verstevigingen aan de ophanging rechtvaardigen. Dienovereenkomstig, maar toch min of meer op goed geluk, heeft Boeing het ontwerp van de motorophanging op een aantal punten herzien. Het onderzoek naar de oorzaak, met vijf testvliegtuigen, is nog in volle gang en kan wellicht nog jaren duren.

ONKWETSBAAR

De Amerikaanse instanties onderhouden nauw contact met de Luchtvaartinspectie, onderdeel van de Nederlandse Rijksluchtvaartdienst van het ministerie van Verkeer en Waterstaat. Zij onderzoeken naast de 'Bijlmerramp' ook het verongelukken van een Taiwanese Boeing en een incident met een 747 van de Amerikaanse maatschappij Evergreen. In deze beide gevallen viel eveneens de rechter binnenmotor van de vleugel af. In alle drie de gevallen ging het om Pratt and Whitney-motoren. Waarom 747's met General Electric- of Rolls Roycemotoren kennelijk onkwetsbaar zijn, is niet duidelijk.

Het onderzoek naar de ophanging heeft tot nu toe enkele opvallende bevindingen opgeleverd. Allereerst is vrijwel zeker dat de 'borgpennen' waarmee de pylonen (het verticale verbindingsstuk tussen de motor en de vleugel) aan vleugel worden opgehangen niet de oorzaak zijn. De pennen zijn ontworpen om als 'zekeringen' te breken bij overbelasting zodat de motor van de vleugel afvalt zonder die te beschadigen. Bij de El Al-747 sloeg de motor echter tegen de vleugel aan. Van zowel het Taiwanese als het Israëlische vliegtuig waren alle teruggevonden borgpennen intact. Daarentegen was het ophanging, waar de pen doorheen steekt, afgebroken.

AFGEKNAPT

De manier waarop de ogen afbraken, heeft het beeld van deskundigen op het gebied van vliegrampen op zijn kop gezet. Breuken in vliegtuigconstructies waren tot nu toe altijd terug te voeren op geleidelijke scheurvorming door metaalmoeheid. Vliegtuigontwerpers denken dit beheersbaar te hebben gemaakt door vliegtuigen te ontwerpen op 'scheurgroei': vooraf wordt berekend wanneer in een onderdeel scheurvorming zal optreden. Uit de teruggevonden brokstukken van de Israëlische en de Taiwanese Boeing blijkt dat de motoren echter niet zijn losgeraakt door (tot nu toe onbekende) geleidelijke scheurvorming, maar dat de ophanging door pure eenmalige overbelasting finaal is afgeknapt.

Verschillende theorieën doen de ronde over de reden daarvan. Er zijn er die menen dat de ophanging het heeft begeven door een kracht die de 'torsie' heet. Letterlijk verwringing. Een 'torsiekoppel' openbaart zich in het dagelijks leven bij voorbeeld, bij de terugslag van een boormachine als de boor vastloopt in het boorgat, of bij een centrifuge vol nat wasgoed als die plotseling stopt. Het is de neiging van de motor (en het apparaat waarin de motor is opgehangen) om precies de andere kant op te willen draaien van datgene dat hij aandrijft: een boor, een centrifugetrommel of een propeller. Daarom is een propellermotor bij een vliegtuig vastgezet in een 'torsiebok'.

STUWKRACHT

Nu heeft een straalmotor weinig last van torsie, want hij zet het meeste van zijn energie niet om in draaikracht of as-paardekrachten, waardoor altijd een tegengesteld torsiekoppel ontstaat, maar in stuwkracht: de stuwdruk van het achterwaarts wegstromende verbrandingsgas duwt het vliegtuig vooruit.

Daarom kunnen straalmotoren onder de vleugel aan een dunne, gestroomlijnde pyloon hangen. De motor zit niet aan alle kanten vastgeklemd, maar alleen van boven, aan een aantal ophangpunten. Hij kan vrij gemakkelijk zijdelings heen en weer bewegen, wat gebeurt als er torsie optreedt.

Dat is het geval bij de motoren van een jumbojet. De straalmotor wordt hier niet gebruikt om stuwkracht te leveren, maar draaivermogen. Daarmee drijft de motor via een as een 'turbofan' aan, in feite een enorme propeller met 38 bladen. En dus heeft de motor de neiging om 'de andere kant' op te gaan draaien.

Daarom zijn de pylonen waar de motoren van een 747 onder hangen opgebouwd uit een 'torsiedoos', een holle doos van dikke metalen platen die zorgt dat de motor door het torsiekoppel niet al te zeer zijdelings weg kan zwiepen. In het modificatieprogramma wordt deze doos bij de Pratt and Whitneymotoren verstevigd. Het zou kunnen dat in de loop der jaren de stijfheid iets is afgenomen waardoor de motor te veel heen en weer kon gaan zwiepen en de ophangogen overbelast zijn geraakt. Om de krachten van dat zwiepen beter in de constructie op te vangen, wordt een extra ophangpunt, dat tussen de twee ophangogen zit, verstevigd.

Het gevaar schuilt volgens ir. Vleghert uit Badhoevedorp niet in een constante torsiekracht maar in een veranderende. Dat gebeurt als een motor kort na elkaar af-en aanslaat. Vooral oudere motoren kunnen volgens Vleghert, die bij het Nationaal Lucht- en Ruimtevaart Laboratorium onderzoek heeft gedaan naar dit verschijnsel, onregelmatig gaan lopen. Dat veronderstelt dat de motor onvoldoende gereviseerd is: bij een bepaald toerental zuigt de motor te weinig lucht aan. Door dat draaien met horten en stoten gaan motoren aan de ophanging heen en weer zwiepen. Daardoor wordt gewrikt en gesjord aan de ophangogen met een kracht van enkele duizenden kilo's.

VERKEERD GEHANGEN

Vooronderzoeker Wolleswinkel van de Luchtvaartinspectie berichtte in een tussenrapportage over het onderzoek naar de El Al-ramp dat er aanwijzingen zijn dat de motor van het verongelukte El Al-vliegtuig wellicht verkeerd in de gondel heeft gehangen waardoor de bladen van de turbofan langs de binnenkant van de gondel zijn gaan schrapen. In het uiterste geval zou de motor helemaal kunnen zijn vastgelopen. Het gaat daarbij om een massa van enkele duizenden kilo's die ronddraait met tienduizend omwentelingen per minuut. Als die in een klap stil staat betekent dat een gigantische torsiebelasting.

Het is ook denkbaar dat de torsiedoos in de pyloon is gaan meetrillen met het geluid van de motor. De torsiedoos is dan mogelijk als een versterkende klankkast gaan werken. Als de motor met zijn geluid de torsiedoos heeft 'aangezongen' in de natuurlijke trillingsfrequentie van de doos, dan heeft de motor zijn eigen ophanging 'stukgezongen' zoals de operazangeres een kristallen glas kan stukzingen. Die theorie biedt een verklaring voor de overbelasting waar de breukvlakken van de teruggevonden ophangogen op wijzen.

Ten slotte is het ook nog denkbaar dat de luchtstroom rond het vliegtuig de motor en zijn ophanging fataal kan laten trillen. Boeing onderzoekt of de luchtstroom aan de rechterzijde van het vliegtuig misschien verschilt van die ter linkerzijde, omdat bij alle drie de ongelukken de rechter binnenmotor losliet. Het blijft dus zoeken naar een speld in een hooiberg.

Bij vergeldingsactie in Somalie ook burgers gedood

ROME - Amerikaanse militairen hebben in de nacht van zondag op maandag zeker zes Somaliërs, onder wie een vrouw en een kind, doodgeschoten. Dat heeft het Italiaanse persbureau ANSA gemeld.

De slachtoffers vielen tijdens een vergeldingsactie van een Amerikaanse Cobra-helikopter. Het toestel kwam in actie na een aanval van Somalische militieleden die vanaf een vrachtwagen een Amerikaanse post onder vuur hadden genomen. De vrouw en kind waren toevallig in de buurt van de plaats van de aanval, aldus ANSA dat zich beriep op bronnen binnen de vredesmacht van de VN in Somalië (Unosom).

Autobomaanslag in Lima



■ *LIMA - Twee politieagenten bestuderen de resten van een autobom welke met een geweldige klap explodeerde in de Peruaanse hoofdstad bij het Maristen College. Verschillende gebouwen in de wijk Miraflores liepen daarbij schade op. Er waren geen persoonlijke ongevallen te betreuren hierbij. Men vermoedt dat het een actie van Sendero Luminoso is in het vooruitzicht van de nationale feestdagen van Peru.*

(AFP-satellietfoto)

PKK-Kurden: Gegijzelden vrij bij stoppen van legeracties

ANKARA/PARIJS - De Kurdische rebellen die sinds het afgelopen weekeinde zes toeristen vasthouden, zijn bereid de gegijzelden vrij te laten als het Turkse leger zijn aanvallen in het zuidoosten van het land staakt. Dat heeft het in Dusseldorf gevestigde Kurdische persagentschap Kurd-HA maandag gemeld.

Het persagentschap is nauw verbonden met de radicale Kurdische Arbeiderspartij (PKK). De vier Fransen die zaterdagavond werden ontvoerd, verkeren in goede gezondheid, aldus Kurd-Ha, en worden 'als gasten' behandeld. Hetzelfde geldt voor een Brit en Australische die begin deze maand bij Tatvan, een bolwerk van de PKK, werden opgepakt. Het vrijlatingsvoorstel heeft kennelijk geen betrekking op de Turkse politiemen en militair die het afgelopen weekeinde eveneens zijn gegijzeld.

Een woordvoerder van het ERNK, het nationale bevrijdingsfront van Kurdistan, bevestigde in Parijs het Kurdische aanbod. De zegsman voegde er echter aan toe dat een Franse delegatie naar Turkije moet reizen om de vrijlating van de toeristen tot stand te brengen. Het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken veroordeelde maandag de ontvoering en liet weten 'alles in het werk te stellen' om de vier landgenoten vrij te krijgen.

Aanslag tijdens dienst in kerk algemeen afgekeurd

Ontwerp grondwet aan orde bij democratie-beraad Zuid Afrika

JOHANNESBURG — In Zuid-Afrika is maandag aan onderhandelaars in het Codesa-meerpartijenoverleg een ontwerp voor een democratische grondwet voorgelegd. Het voorstel werd door de extreem-rechtse Conservatieve Partij (CP) meteen verworpen als een recept voor burgeroorlog. De 43-pagina's tellende 'Grondwet van de republiek van Zuid-Afrika' wordt door de opstellers zelf nog niet beschouwd als een definitief concept. De bespreking over het ontwerp begon na het weekeinde met de afschuwelijke aanslag op een kerk tijdens een kerkdienst waarbij doden en gewonden vielen. Van kerkelijke zijde is afschuw over de aanslag uitgesproken.

Een onderhandelaar aan het overleg dat in Zuid-Afrika de weg moet effenen voor een democratie vrij van apartheid, typeerde het als 'een geraamte waaraan het vlees nog ontbreekt'. Politieke waarnemers zeiden dat geen van de onderhandelingsdelegaties zich opgetogen had betoond over het voorstel. Ferdi Hartzenberg, leider van de CP die evenals de Inkatha Vrijheidspartij (IFP) het beraad al twee weken boycot, deed het voorstel af als een handleiding voor de economische teloorgang van de Zuidafrikaanse maatschappij.

Volgens de CP-leider leidt een dergelijke grondwet tot een spiraal van geweld, die het land volledig kan ruïneren. Het wetsvoorstel gaat overigens niet in op de eis van de Zuidafrikanen voor autonomie in Zuid-Afrika. Hartzenberg liet in een verklaring weten dat het ontwerp elke hoop op een vreedzamere oplossing van het Zuidafrikaanse probleem volkomen in de grond heeft geboord.

Hij stelde dat het voor de CP onmogelijk is deel te nemen aan een beraad dat zich met zo'n schertsvertoning inlaat. De conservatieve leider verweet de blanke regering van president Fredrik de Klerk de eisen van de Afrikaners volledig te negeren. De Klerk zou het op een akkoordje gooien met het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) van Nelson Mandela, aldus de conservatieve voorman.

In het grondwetsontwerp, dat vergezeld werd door een supplement over constitutionele principes, zijn de volgende zaken geregeld: de nationale vergadering, de senaat, de regionale wetgeving, wettelijke procedures, het constitutionele hof en de instelling van een ombudsman voor mensenrechten.

Het concept gaat uit van een vierhonderd leden tellend parlement en een senaat, bestaande uit tien regionale afgevaardigden. Beide huizen moeten op hun beurt een grondwetgevende vergadering vormen die voor de uitwerking van een definitieve constitutie moet zorgdragen. In het document, dat een einde moet maken aan 350 jaar blanke overheersing, dient het recht op een eigen taal, religie en cultuur gewaarborgd te zijn.

Zuidafrikaanse kerkelijke leiders hebben met afschuw en verontwaardiging gereageerd op de schietpartij in de kerk van Kenilworth bij Kaapstad, waarbij elf mensen zijn omgekomen. De St. Jameskerk, die met veertienhonderd gelovigen tot de laatste plaats was bezet, behoort tot de Anglicaanse kerk in Zuid-Afrika, een conservatieve afsplitsing van de aNglicaanse kerk.

Onder de slachtoffers zijn de vrouw van de priester Dawie Ackerman die in de dienst voorging, en drie Russische zeelieden, wier schip in Kaapstad is afgemeerd. De parochie van St. James heeft een zendingspost bij de haven van Kaapstad voor de geestelijke verzorging van Russische zeelieden. Aan de zondagse diensten nemen daarom vaak Russen deel.

De vroegere secretarisgeneraal van de Zuidafrikaanse Raad van Kerken (SACC), dr. C.F. Beyers Naudé, sluit niet uit dat het werk onder de Russische zeelieden het motief voor de terreurdaad is. "Men moet misschien kijken naar deze Russische zeelui als men probeert te ontdekken waarom de aanval plaatshad. Het zou een aanval kunnen zijn van verblinde mensen op wat zij als communisten beschouwden", aldus Beyers Naudé.

DUIVELS

Zijn opvolger bij de raad, dr. Frank Chikane, is 'verschrikkelijk geschokt' door de schietpartij. Hij vroeg zich maandagmorgen af, wat het motief van de daders is geweest. "Men kan de schietpartij slechts duivelsheid noemen", meende hij. Hij herinnerde eraan dat voor het eerst kerkgangers doelwit van een aanslag waren.

Zeven jaar voor Duitse racist voor poging tot moord

FRANFURT A/D ODER - Een rechtbank in het Oostduitse Frankfurt A/D Oder heeft maandag een twintig jarige jongen veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf.

De jonge neonazi werd schuldig bevonden aan een poging tot moord op een Nigeriaanse asielzoeker. De veroordeelde stak in oktober vorig jaar de Nigeriaan bij een bushalte met een mes in de borststreek en het gezicht. De rechter achtte bewezen dat aan de daad rassenhaat ten grondslag lag.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

YATE 1985, FLIGHT-BRIDGE, deep fish finder, ku Ray 90-VHF FM radio, telefon, sea 222-SSB, MX 4102, satellite, navigation, twin 240 turbo Perkins, tv antenna 360°, kushina elektriko i alinea, friskidel 12 cube kolonte i bateria, baño i ducha, apart, awa kayente generator Onnan 8. Den bon kondishon i hopi mas. E ta situa na Terrace à la Mer. NC 2547. Pone un bon preis i e ta di bo. Yama 601747 òf 625723.

LADA SAMARA, bouwjaar 1987, i.z.g.s. Tel.: 691831.

TOYOTA STARLET, airco, bouwjaar okt. 1991, prijs f.15.000,-. Tel.: 655454.

ROTHWEILER/HERDER, ±1½ aña, koló pretu ku bruin. Tel.: 375409.

GE AIRCO, 12.500 BTU, window unit, 220 Volt, NAf.375,-. Tel.: 375681.

EIKENBANKSTEL + salontafel; eethoek; kast; dekenkist; miniset; boekenkast; slaapkamer; gascomfort; lampen; vloerkleden en nog kleinere dingen. Tel. 648846 (na 19.00 uur).

TOYOTA CROWN Super saloon, prachtige auto, perfecte staat, slechts 87.000 km, bouwjaar '81, prijs NAf.9.700,-. Tel.: 375589.

BASS - AMP 250 Watts merk Yamaha; bass gitaar Westone Spectrum series II, samen f.1.700,-. Tel.: 695682.

DIRECTIE-AUTO AUDI-90, 1986, 127.000 km., airco, power, A-1 conditie, f.16.500,-; rode Mitsubishi Colt 1992, 22.500 km, airco, f.18.000,-; tuinbank f.35,-; Philips ijskast tafelmodel; rode racefiets f.850,-; nieuwe vouwfiets, 30 pounds, met versn., kan met vliegtuig mee, f.500,-; wasmachine Westinghouse f.150,-. Brakkeput Ariba 16-A. Tel.: 671229.

WHITE TOYOTA Tercel 1991, in perfect condition, from first owner (no rental car), 19.000 km, air conditioning, manual 5 speed transmission, AM/FM radio, blue-grey textile upholstering, trailer hook, price Af.16.000,-; 16 ft. aluminium boat, Make Lowe (USA), with 35 HP Johnson outboard engine (manual start) and trailer, light weight, ideal for water skiing, fishing and scuba diving, price Af.4.000,-; Snorfish complete, not much used, price Af.800,-. For information tel.: 674937.

PICK-UP ISUZU 1986 diesel met airco, in zeer goeie staat. Inform tel.: 681355.

PUPS, KRUISING pekipoe/terriër, prijs Af.125,- ingeënt + ontwormd. Tel.: 376031 (na 18.00 uur).

ROTAN EETHOEK met 6 stoelen f.2.000,-; Tappan stoof met grill f.1.000,-; tweedeurs koelkast met ice maker f.2.000,-; glazen kast f.000,-; 2 pers.bed, wit, f.500,- en diverse andere artikelen. Tel.: 683310.

PASO FINO paard. Tel.: 601359.

WEGENS VERTREK: Fiat Panda 1990 met sunroof, stripping en div. acc., NAf.7.700,-. Tel.: 649448.

TOYOTA COROLLA Stationwagon, bj. 1980, km. 33.000, prijs f.15.000,-. Tel.: 372788.

LADA SAMARA, bj. 1988, f.2.750,-. Tel.: 653942.

Relaxer
100% yerba natural
Mamita tel. 623233

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

BOSTON WHALER 9' or 11', met of zonder motor, enig achterstallig onderhoud is geen bezwaar. Tel.: 677611.

WASMACHINE WHIRLPOOL automatiko. Si bo tin uno i bo no ta usel'é (defekto tambe ta bon) yama mi. Tel.: 688000.

VOOR CHARITATIEVE doeleinden gevraagd: tweedehands, bruikbaar speelgoed. Alles is welkom. Ophalen geen probleem. Tel.: 378635 (na 6 uur en vragen naar mevr. Madure).

High fliers with Penha foundation



PENHA 1708
Heerenstraat
Salinja Galleries
Chantelle

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: WOONHUIS maar liefst met appartement in goede buurt, centraal gelegen. Huur tot ± f.1.750,-. Tel.: 677643.

GEZOCHT: APPARTEMENT of klein huis, centraal gelegen, huur tot ± f.750,- p/m. Tel.: 677643.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

2 PERS.BED auping, ook bed, kast, bureau-comb. (alles in één) voor tiener. Voor meer informatie bel 31342.

Te huur: Polarisweg 9
voor kantoor/praktijk
winkelruimte
tel: 618883
615664/687186

—X—X—X—X—
Airconditioned
—X—X—X—X—
Geriplotweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

Winkel brothers
Tel.: 19..
Freezer
Frigidaire

Te huur aangeboden:
Gemeubileerde
2 slaapkamer
APPARTEMENTEN
voor info.
tel: 694884

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

LEI PA TUR

TE KOOP
NISSAN CEDRIC
Bouwjaar 1987
Informatie:
Tel.: 373402

PHONE RENTAL
VIP
Best Price in town - Best Service in town
Also Rental Cars available
Phone: 5999-601134

TE HUUR
FLAT
2 slaapkamers
f. 500,- per maand.
Inclusief water en een borgsom van f.1000,-
1 maand vooruitbetaling.
Tel.: 672408
na 6 uur.

Studio appartement
voor vak. gangers te huur f 40,= per dag.
Weektarief bekend bij afspraak m. ing. keuken
Tel: 611038/658467
centraal gelegen.

Limpia Kurá
Planta Yerba
Basha remedi pa mata
Tira sushi afó
Tel.: 68 64 79
Tuinman (Portugees)

"Klusje Service"
Tel 603339
De weg voor al uw klusjeswerkzaamheden.
Tot uw dienst.

Welke
(ex) **tandarts assistente**
kan mij helpen, in de periode van 9 tot 24 augustus, in verband met afwezigheid van mijn eigen assistente.
Gaarne Uw reacties naar:
Wim Geelen, tandarts
Ceresstraat 16A
Tel.: 657642.

Gezocht:
KOKS
WAITERS/WAITRESSES
Gelieve persoonlijk langs te komen bij
Green Mill
RESTAURANT & BAR
Saliña Galleries * Tel. 658821

Te huur op Bonaire voor vakantie-gangers of langere periode.
Volledig gemeubileerde BUNGALOWS.
2 Slaapkamers met airco.
Centraal gelegen.
Tel 375583 op Curaçao

TE HUUR
LUXE VAC. BUNGALOW
4 pers. / 6 pers.
Fully equipped
2 slaapkamers + zeezicht
In Resort
2/8 - 20/8 - 1993
Carvahome Tel. 615636

NIERSTICHTING CURAÇAO
Geef met plezier voor een nier

Te huur 15 aug. en 1 sept
2 APPARTEMENTEN
volledig gemeubileerd.
Airco slaapkamer.
f 1100,= p/mnd inclusief water, gas, electra + schoonmaak etc.
Tel: 375583

BUGS BUNNY
Fast Food Restaurant
VAKANTIE-SPECIAL
KARKO cu aros MORO
SOLAMENTE FL. 8,50
Ook hebben we **6 verschillende smaken softijs** en maar liefst 8 overheerlijke smaken schepijs. Vergeet u onze zondagse **Rijsttafel** en **Nasi Ramis A/B** niet!
Popopo, lekker hoor!
Telefoon 370092 fax368822

TE HUUR
Ten Oosten van Sta. Rosa
GROOT WOONHUIS (300 m²)
op 1200 m² eigendomsgrond.
Geschikt voor kantoor of bedrijf.
Huur: f.2500,- per maand.
Tel.: 672564 / 678539
eventueel ook te koop

Voor het asfalteren
van uw oprit, parkeerplaats of garage.
Tel. 673158 602194

KWALITEITSSCHOENEN NODIG??
bij DE DUIZENDPOOT natuurlijk
Kaya Dre Oy Sprock 42
Tel. 369661
Open: ma t/m vrij 8.00 - 6.00
zaterdag 9.00 - 2.00

ARAWAK CRAFT PRODUCTS!
P.O.Box 4825 - Mattheywerf, Loods 1, Otrobanda
Telefoon: 627249 - Fax: 628394
OP VAKANTIE?
Dan neemt u toch zeker een origineel kadootje voor familie en vrienden mee?
Bij **Arawak** heeft u een geweldige keuze uit **lokaal vervaardigde** souvenirs en **kado-artikelen.**
Wij zijn binnen in onze prachtige showroom aan de waterkant te Otrobanda.
Openingstijden: ma t/m za. 9.30 - 5.30 non stop.
Otrobanda
Punda

Maison Jeannette
Cornweg 16A (t.o. Bindert Instituut)
heeft stunt prijzen t/m 31 juli
Open: Dinsdag t/m zaterdag 10 - 12 a.m.
Woensdag - vrijdag 10 - 12 a.m. 4 - 6.30 p.m.
Tel.: 379259 - 379083

In september a.s. zal er e... splinternieuwe dans-stud...
MUSICAL DANCE CENT...
geopend worden.
U kunt er terecht voor:
Ballet, moderne dans, jazzballet, tap-dance, acrobatiek, salsa en merengue, etnische dans, sh... en musical en nog veel meer.
MUSICAL DANCE CENTER
is gevestigd aan het Wilhelminaplein Punda, 3e verdieping boven Kentucky Fried Chicken
Voor informatie en inschrijving bel: 615395

NIRVANA
The Jeans People
Blokstaeg # 6 Punda - Tel.: 615071 (in de straat van Wulfsen)
't is tijd voor 'Back to School'
en bij ons kunt u terecht voor de grootste sortering je...
Jeans van f 64,95/59,50 voor f 39,95/25,-
Overhemden van 32,50 voor f 20,-
Tevens verkrijgbaar: leren riemen f 29,95
Shortssets: 39,95
4 jeans voor slechts f 100,-

Las Vegas SUPERMA... Gosieweg
Tel. 373772/371950/373044
Wist u dat......
de bakkers van Las Vegas echte vakmensen zijn?

PROME ALTERNATIVA heeft al verschi... personen zowel met als zonder ervaring geholpen om aan een baan te komen.
Bent u ook geïnteresseerd om in het arbeidsproces te komen?
Aan Prome Alternativa wordt door het bedrijfsleven vrij regelma... gevraagd om onder andere:
- administratieve krachten (zowel MAVO, HAVO, PD, MBA als HBO'ers)
- LTS- en MTS-ers met diploma
- personeel met Ferfik-certificaat
- produktiekrachten
- chauffeurs met rijbewijs C
- walters met ervaring
- huishoudelijk personeel etc.
Geïnteresseerden dienen zich persoonlijk met diploma's en certifi... te melden bij het kantoor van.
Prome Alternativa aan de Seroe Loraweg 104-A
Tel: 658790/658749

ZOMERAANBIEDI...
Nafl. **99,=** Retourtrip n... **BONAI...**
Met het zeilschip Insuli...
Vertrek Curaçao: vrijdag 12...
Terug Curaçao : zondag 18...
Voor meer informatie:
tel 601340/571757

ZONNESCHERMEN, PARASOLS en TE...
Diverse modellen met optrekbaar aluminium frame en... doek in de nieuwste 1993 dessins. Ook model... voor uw porch (zaterdags gesloten)
uem
Industriepark Brie...
#A IV 1 - Tel. 37...
Fax.: 371969

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 27 JULI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.595	2.650	2.710
NED GLD	91.34	92.06	92.86
ZW FRANCS	116.72	117.44	118.24
FR FRANCS	28.99	30.09	30.79
DUITSE MARK	102.84	103.56	104.36
IT LIRE	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	166.55	167.41	168.21
ECU	-.-	201.59	202.39

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

Gevolg herstructureringsmaatregelen

Chevrons winst sterk achteruit

NEW YORK - De Amerikaanse oliemaatschappij Chevron heeft in het tweede kwartaal van dit jaar een nettoresultaat van vijftig miljoen dollar gepresenteerd. In dezelfde periode van 1992 bedroeg de nettowinst nog 315 miljoen dollar.

De winstdaling komt geheel voor rekening van een herstructureringsoperatie in de raffinage- en distributie-activiteiten. Zonder die kosten zou de winst met zestig procent zijn toegenomen tot 565 miljoen dollar. Dat is ook nog twaalf procent meer dan de verdiensten in de eerste drie maanden van dit jaar.

De omzet in het tweede kwartaal verminderde. Het verkoopcijfer kwam uit op 9,9 miljard dollar tegen 10,5 miljard in dezelfde periode van 1992. Kenn Derr, topman van Chevron, was desondanks tevreden. "Onze resultaten blijven positief beinvloed door onze kostendrukkende inspanningen, de hogere aardgasprijzen in de VS en door de verbeterde marges in de hele wereld op de verkoop van raffinageprodukten."

De winst in de eerste zes maanden bedroeg 551 miljoen dollar tegen veertien miljoen dollar in de overeenkomstige periode van 1992. In het cijfer voor 1992 is een voorziening van 641 miljoen dollar verrekend in verband met gewijzigde boekhoudmethoden. De omzet zakte van 20,3 miljard tot 18,8 miljard dollar.

Minister laaiend over roebelbesluit

MOSKOU - De beslissing van de Centrale bank van Rusland om oude roebels uit de circulatie te nemen, is op fel protest van de Russische minister van Financien, Boris Fjodorov, gestoten. Fjodorov noemde de maatregel een schande en riep de Centrale bank op de beslissing ongedaan te maken.

De stap van de bank om alle roebelbiljetten die voor 1993 zijn gedrukt uit de roulatie te nemen, heeft in Rusland voor politieke onrust gezorgd. De Russische president Jeltsin vergaderde vandaag (maandag) met een aantal ministers over de geldhervorming. Ondertussen worden in Rusland de stemmen steeds sterker dat Jeltsin niet geheel op de hoogte was van de monetaire beslissing. Vermoed wordt dat het overwegend conservatieve parlement de Centrale bank heeft beinvloed om tot geldzuivering over te gaan. Daardoor kan Jeltsins toch al wankele hervormingsprogramma schade oplopen. Jeltsin en de parlementsleden strijden al enige tijd over de hervormingen.

FINANCIEEL NIEUWS

DSM akelige uitzondering onder stijgers

Damrak noteert 25e record

AMSTERDAM - Het Damrak koesterde dinsdag het maandag bereikte 25ste record van 1993. Dit ging de markt goed af, al stond de CBS-stemmingsindex algemeen aan het eind van de ochtend 0,2 punt lager op 119. Maar verscheidene fondsen zoals Koninklijke Papier lagen behoorlijk hoger in de markt en het verlies van de index kon al snel meer dan worden goedgemaakt. Flauw was opnieuw DSM. De EOE-index brak tegen het middaguur met een stijging van 1,70 punt tot 335,44 door de belangrijke weerstandsgrens van 335 heen.

De buitenlandse beurzen, zoals New York (+ 20) en Londen (+ 18) bleven er florissant bij liggen, maar Frankfurt ging een streepje terug (- 5). Lichte vraag uit het buitenland moest het hier en daar tegen winstnemingen opnemen, maar dat ging de meeste fondsen aardig af. Een positief punt was het onder beurs binnenkomende bericht van het CBS, dat in juni de daling van de orderontvangst tot stilstand is gekomen.

DSM was een akelige uitzondering. Na de daling van Nf 1,10 de vorige dag moest het chemiefonds al weer snel Nf 2,40 afgeven op Nf 94,20. De donderdag te publiceren halfjaarcijfers wierpen hun schaduw vooruit. De verwachtingen voor deze cijfers zijn laag gespannen, maar door de sterke koersstijging van vorige week is het fonds erg kwetsbaar geworden.

Beter verging het papierreus KNP. Hiervoor was men bereid per aandeel Nf 1,70 meer uit te geven op Nf 34,10. Van de papierverslinders was Elsevier zeven dubbeltjes beter op Nf 137. Wolters Kluwer liet een winst van Nf 0,50 voor zich afdrukken op Nf 94,60.

Van de internationale waarden verspeelde KLM twee kwartjes op Nf 33,70. Koninklijke Olie won nog Nf 0,40 op Nf 180,70. AKZO was echter Nf 0,80 lager op Nf 165,90 en Unilever was onveranderd op Nf 189,90. Philips raakte Nf 0,20 kwijt op Nf 31,10. Zeer vast lag weer Polygram met een winst van Nf 1,60 op Nf 57,80. Een verlies van Nf 0,70 was weggelegd voor Hoogovens op Nf 39,20.

Op de lokale markt werd het papierfonds Crown van Gelder tevergeefs Nf 3,50 lager aangeboden tegen Nf 121. Twentsche kabel stond een rijksdaalder af op Nf 165. Anderzijds klom Van der Giessen Nf 2 naar Nf 234 en Otra Nf 1 naar Nf 265.

Wall Street naar nieuw record

NEW YORK - De aandelenmarkt in New York was de eerste dag van de week vriendelijk gestemd. De Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen sloot 20,96 punten hoger op 3.567,70, een recordniveau. Daarmee brak de beursbarometer het op woensdag 21 juli gevestigde record 3.555,40.

De handel borduurde nog voort op de stemming van vrijdag toen de Dow bijna 22 punten klom. Handelaren noemden de stijging van de koersen een correctie op de tot dan toe ingehouden reactie van Wall Street op de publikatie van helemaal niet slechte tweede-kwartaalcijfers. Volgens deskundigen hebben nu 223 van de 500 'blue-chip' ondernemingen in de VS hun cijfers bekendgemaakt. Bijna de helft daarvan was boven verwachting, 14 procent in lijn met de ramingen en de rest daaronder.

De Amerikaanse dollar noteerde tegen het einde van de handel in New York Nf 1,9400 tegen Nf 1,9345 vrijdag. In Amsterdam verliet de dollar de handel op Nf 1,9405. De munteenheid kon in koers omhoog doordat er wordt gespeculeerd op een renteverlaging komende donderdag in Duitsland. Een lagere rente in Duitsland maakt de dollar aantrekkelijker ten opzichte van de mark.

Omzet zal nog dit jaar teruglopen

Omzet Boeing iets verbeterd

SEATLE - De omzet van de Amerikaanse vliegtuigbouwer Boeing is zoals verwacht in het tweede kwartaal van dit jaar licht verbeterd. De onderneming verkocht voor 7,98 miljard dollar tegen 7,8 miljard dollar in dezelfde periode van 1992.

Daarmee lijkt Boeing zich iets te herstellen van de slechte prestaties in de eerste drie maanden van dit jaar, toen de omzet met 1,4 miljard (18 procent) zakte tot 6,6 miljard. Over de eerste helft van 1993 moet de vliegtuigbouwer het toch doen met een bijna acht procent lagere omzet. Er zijn slechts 202 toestellen verkocht tegen 243 in de overeenkomstige periode van 1992. De verkoop van materieel voor de defensie- en ruimtevaartsector liep met veertien procent terug.

Boeing verdiende in de periode april tot en met juni 426 miljoen dollar, iets minder dan de 432 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. Dat viel mee in vergelijking met het eerste kwartaal, toen Boeing een 95 miljoen dollar (23 procent) lagere winst incasseerde. Over de eerste zes maanden bedroeg het resultaat 751 miljoen dollar tegen 852 miljoen dollar in het eerste halfjaar van 1992.

Voor de tweede helft van 1993 houdt Boeing rekening met een verdere vermindering van de omzet met twintig procent ten opzichte van het eerste halfjaar. Het concern voorziet voor 1993 als geheel een verkoopcijfer van circa 26 miljard dollar, ruim 4 miljard dollar minder dan de 30,2 miljard dollar in 1992.

Ook in 1994 zal de omzet teruglopen, zo verwacht Boeing-topman Frank Shrontz. Hij verwijst daarbij naar de economische stagnatie in vele delen van de wereld, die het internationale en binnenlandse vliegverkeer negatief beinvloedt.

Het Britse nieuws- en informatieconcern REUTERS gaat voor 350 miljoen pond sterling (ruim Nf 1 miljard) eigen aandelen terugkopen. Er wordt 5,84 procent van het aandelenkapitaal ingekocht. Het geld is niet nodig voor directe bestedingen en daarom is besloten "de aandeelhouders een plezier te doen," aldus Reuters.

***

Het IMF heeft 86 miljoen dollar aan leningen goedgekeurd voor KAZACHSTAN. De voormalige Sovjet-republiek kan rekenen op nog zo'n bedrag als de economische hervormingen worden voortgezet.

***

De KLM geeft Nf 250 miljoen aan commercial paper (kortlopend, verhandelbaar schuldpapier) uit met looptijden van twee weken tot twee jaar minus een dag. De opbrengst dient voor de financiering van lopende activiteiten. ABN AMRO plaatst en verhandelt de coupures van Nf 1 miljoen op discontobasis.

Monetaire wereld wacht gespannen af op Bundesbank

Franse frank dreigt ook Belgische mee te slepen

AMSTERDAM - De strijd om de Franse frank dreigt ook de andere munteenheden binnen het Europese monetaire stelsel (EMS) mee te slepen. De Belgische frank bereikte tegenover de Duitse mark het laagste punt sinds drie jaar. De Belgische Centrale bank was daardoor gedwongen de geldmarkttarieven en de lombardrente op te trekken.

Ook tegenover de gulden ging de Belgische frank achteruit en noteerde aan het slot van de handel maandag Nf 5,433 (per honderd). Maandagmiddag stond de koers van de frank zelfs op Nf 5,42. Vrijdag werd er voor 100 franken op de wisselmarkt nog Nf 5,442 betaald. Dat door de onrust rond de Franse frank de Belgische valuta onder druk staat, is opmerkelijk. De Belgen waren er tot voor kort nog trots op dat hun munteenheid tot de sterkste valuta's binnen het EMS behoorde.

Ook zwakke munteenheden als de peseta en de Portugese escudo stonden maandag nog onder forse druk. De Portugese bank moest maandag een aantal rentetarieven verhogen. De Franse frank en de Deense kroon boekten op de eerste dag van de handelsweek een licht technisch herstel.

UITEENSPATTEN

Handelaren houden het voor mogelijk dat het EMS uit elkaar kan klappen. Alle ogen zijn gericht op de Duitse Bundesbank die op haar vergadering donderdag zou kunnen besluiten de rentetarieven te verlagen. Een daling van de rente in Duitsland zorgt voor rust binnen het EMS waardoor de Franse frank waarschijnlijk gered wordt.

De machtige Bundesbank zit echter klem. Hoe belangrijk de redding van het EMS ook is, de Duitse inflatiecijfers zijn voor de bankbestuurders in Frankfurt evenéens heel belangrijk. En die cijfers laten een voor Duitse begrippen slecht beeld zien. Drie Duitse deelstaten, Hessen, Noordrijnland-Westfalen en Baden-Wurttemberg, rapporteerden maandag een stijging van de consumentenprijzen in juli met 0,1 tot 0,2 procentpunt. Voor handelaren een signaal dat een Duitse renteverlaging wel eens bijna onmogelijk zou kunnen worden. Bovendien werd vorige week al bekend dat de groei van de geldhoeveelheid in Duitsland sterker is dan verwacht. Tot donderdag blijft in ieder geval de situatie op de valutavloeren nerveus.

NERVEUZE STILTE

De Franse premier Balladur heeft intussen zijn politiek gewicht in de strijd geworpen. Hij treedt nog liever af dan het monetaire beleid ten opzichte van de frank te veranderen, zo liet hij maandag weten tijdens een bezoek aan de Britse premier John Major. Speculanten verwachten wel een devaluatie. Frankrijk kan de hoge rentestand niet lang volhouden gezien zijn recordwerkloosheid en de recessie.

Op de valutamarkt in Amsterdam heerste een nerveuze stilte. De Franse frank en de Deense kroon boekten maandag terreinwinst, maar erg onder de indruk van de koersstijging waren de handelaren niet. De frank noteerde aan het slot van de handel Nf 32,945 (per honderd) tegenover een slot van Nf 32,905 vorige week vrijdag. De Deense munteenheid trok aan van Nf 28,895 (per honderd) naar Nf 28,935.

De Spaanse valuta zakte daarentegen naar Nf 1,4020 (per honderd) tegenover een slot van Nf 1,4060 op vrijdag. De escudo verliet maandag de vloer op Nf 1,1225 (per honderd). Op de laatste handelsdag van vorige week stond de escudo hoger op Nf 1,1255.

De dollar steeg maandag door de onrust in het EMS een kleine cent. De Amerikaanse valuta sloot in Amsterdam af op Nf 1,9405, tegen Nf 1,9310 op vrijdag.

LAAGSTE KOERS

Vanmorgen (dinsdag) was er aan het begin van de handel op de Europese wisselmarkten sprake van een onbehaaglijke rust. De munteenheden die al eerder onder vuur van de speculanten kwamen te liggen bleven er zwak voorstaan. Dat gold ook voor de Belgische frank, die maandag het mikpunt werd. Dinsdagmorgen werd voor de Belgische frank een koers opgegeven van Nf 5,425 (per honderd) na een slotkoers van Nf 5,433 op maandag. De Belgische munteenheid, tijdenlang beschouwd als een van de sterkte valuta's in het EMS, bereikte maandag haar laagste koers van de afgelopen drie jaar.

Weliswaar was de daling niet groot en bleef de koers ruim boven het onderste interventiepunt van het EMS, maar dat de Belgische valuta nu ook slachtoffer dreigt te worden van speculatieve transacties kwam hard aan. De Centrale bank van België was er maandag dan ook snel bij om enkele rentetarieven te verhogen. Dat bood slechts korte tijd soelaas. Afgelopen vrijdag had de bank ook al enkele tarieven verhoogd.

De Franse frank, die maandag in gespannen stilte iets terrein wist te winnen, was dinsdagmorgen vrijwel onveranderd. De koers lag in de ochtend op Nf 32,940 (per honderd) na een slotkoers van Nf 32,945 op de voorgaande dag.

De Portugese escudo begon de dag op Nf 1,1225 (per honderd), even veel als de slotkoers van maandag. Ook deze munteenheid staat onder druk. De dollar begon de dag lager. 's Morgens stond de koers op Nf 1,9395 na een slotkoers van Nf 1,9405 op maandag. Op de beurs hier wordt gewacht op eventuele rentebesluiten van de Bundesbank. Bovendien kijken de handelaren uit naar de bekendmaking van de groei van het Amerikaanse bruto binnenlands produkt in het tweede kwartaal. Dit gegeven wordt donderdag openbaar gemaakt.

De beurs van Tokyo beleefde een matige dag. De Nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 69,31 punten tot 19.891,39 punten. Onzekerheid over de ontwikkeling van de Japanse economie stond een grotere stijging van de koersen in de weg.

Bestand bereikt



■ *SARAJEVO - Generaal Francis Briquement van België leidt sinds kort de VN-troepen in Bosnië-Herzegowina. Hij kondigde zaterdag tijdens een persconferentie mee dat alle drie elkaar bestrijdende partijen in Bosnië besloten hadden tot een bestand om zo de vredesbesprekingen in Genève een kans te geven.*

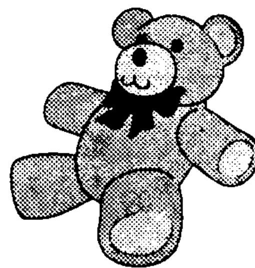
(AFP-satellietfoto)

***

De BELGISCHE Centrale bank heeft maandag, evenals vorige week vrijdag, de rentetarieven verhoogd vanwege de onrust binnen het europese monetaire stelsel (EMS). De Belgische frank staat licht onder druk door de onzekerheid over de Franse frank. De geldmarkttarieven zijn met ingang van maandag omhoog gegaan van 7,15 naar 8,5 procent. De lombardrente steeg van 9,15 naar 10,5 procent.

CHINA EASTERN Airlines, een regionale luchtvaartmaatschappij in China, zal voor 1997 vijf toestellen van het type A340 aanschaffen bij het Europese vliegtuigbouwconsortium Airbus Industrie. Over de prijs zijn geen mededelingen gedaan.

MENSEN





■ *LONDEN — Alice Mason neemt John Major onder de arm. Een wassen aftreksel van de Britse premier krijgt een plaatsje in een namaakresidentie, naar het voorbeeld van Downingstreet 10. Het geheel is bedoeld als een toeristische attractie. Voor acht US dollar op de foto met Major voor zijn huis.*

Meisje terug naar natuurlijke ouders

Een rechter van het federale Hooggerechtshof in Washington heeft dinsdag bepaald dat de verzorgende ouders van een tweeëneenhalfjarig meisje, dat zij willen adopteren sinds de moeder het voor adoptie afstond, het kind direct moeten teruggeven aan de natuurlijke ouders. Rechter John Paul Stevens bevestigde daarmee een uitspraak van het Hooggerechtshof van Michigan en verwierp een beroep van de verzorgende ouders, Roberta en Jan de Boer.

Het meisje was buitenechtelijk geboren en door de moeder onder een valse naam van de vader vrijgegeven voor adoptie. Kort nadat de moeder met de biologische vader trouwde bedacht zij zich en eiste het kind via de rechter terug.

Het hof in Michigan bepaalde begin deze maand dat zijn beslissing weliswaar smartelijk was voor de verzorgende ouders, maar dat de wet geen andere keus laat.

Anti-aai-decreet

De Zuidfranse stad Collioure heeft een **anti-aai-decreet** afgekondigd om te voorkomen dat de vrouwtjesdolfijn als mascotte van de badplaats gevaar op loopt. De beslissing is genomen om de zeer gevoelige vinnen van Dolphy te beschermen. Het dier speelt al drie jaar graag met zwemmers voor de kust. Maar nu is er sprake van al te aanhalige zwemmers die de dolfijn van 200 kilo zien als een ludiek speeltje. Er wordt steeds vaker getrokken aan de vinnen en veel zwemmers willen dat het dier hen een eind vooruit trekt. Een dolfijn-o-loog zegt dat verwondingen aan zijvinnen staart en rugvin moeilijk genezen.

■ **Andres M. Anastacia** werkt al 25 jaar met water en elektriciteit. In 1968 trad Anastacia in dienst van de KAE waar hij tegenwoordig werkt op de afdeling Technisch Onderhoud. Zijn jubileumfeest werd gevierd te zamen met de mensen van zijn bedrijf te weten algemeen directeur ir. G.J.M. Gouverneur, ing. H. Alexander, ing. H. Demei, ir. R. Margarita (technisch directeur) en collega's E. Rienhart en S. Kleinmoedig. Ook aanwezig waren de echtgenote van de jubilaris, mevrouw Anastacia en een kleinkind om opa's jubileum te vieren.

Goed geparkeerd

Een wachtdoende diender voor het **politiebureau** van de Neherkade in Den Haag heeft zaterdagmiddag de schrik van zijn leven gehad toen een auto recht op de voordeur afkwam en daar met een klap in reed. Eruit sprong een woedende 42-jarige Hagenaar die het bureau instormde. De aanwezige agenten hadden de grootste moeite hem in bedwang te krijgen.

's Morgens was de man al op het bureau geweest met het dreigement dat 'het allemaal vandaag zou gebeuren als hij niet terstond een nieuwe televisie kreeg'. Na zijn overmeestering is 's mans doopceel gelicht. Hij bleek nog 88 dagen cel tegoed te hebben na verschillende veroordelingen. De man is ingesloten.

'Boze oog' van premier Bolger Nieuw-Zeeland nekt collega's

De Nieuwzeelandse minister-president **Jim Bolger** lijkt zijn collega's ongeluk te brengen. Behalve - tot nu toe - premier John Major, zijn alle premiers die hij ontmoet heeft enige tijd later op straat komen te staan. Dat constateert de Nieuwzeelandse krant *The Dominium*.

Zijn voorlopig laatste slachtoffer was de Japanse eerste minister Kiichi Miyazawa. Maar ook Michel Rocard en Edith Cresson van Frankrijk en Walter Lini van Vanuatu waren na een gesprek met Bolger gedwongen op te stappen, merkt *The Dominium* op.

En de lijst 'jachttrofeeën' is langer. Ook de Canadese premier Brian Mulroney, zijn Australische collega Bob Hawke en de Poolse Hanna Suchoka, ja zelfs George Bush en de Russische vice-president Aleksandr Roetskoj konden niet ontkomen aan het boze oog van Bolger.

Holgers 'kwade krachten' blijven niet beperkt tot het terrein van de internationale politiek. De premier woonde onlangs het wereldkampioenschap rugby bij met als gevolg dat Nieuw-Zeeland er niet in slaagde de finale te bereiken. *The Dominium* vraagt zich dan ook of de Amerikaanse president Bill Clinton Bolgers uitnodiging om in september naar Nieuw-Zeeland te komen wel moet aannemen...

■ *Op 26 juli vond de tweede trekking plaats in Central Madereinse van de miljonairscampagne van* ***Frito-Lay*** *en* ***Bofrei Agencies n.v.***. *Op de foto chef-verkoop van* ***Bofrei*** *en Joel da Silva, directeur van Central Madereinse.*

De gelukkige winnares van een week-end voor twee personen in het Sonesta Beach Hotel werd ***Xiomara Tweeboom, Oost Jongbloed nst 91.***



Viersterren oorlogsheld VS Ridgeway overleden

De viersterren generaal **Matthew Bunker Ridgway**, een held in zowel de Tweede Wereldoorlog als de Koreaanse oorlog, is maandagochtend in Pittsburg overleden op 98-jarige leeftijd. Ridgway leidde in de Tweede Wereldoorlog het 18de luchtlandingskorps bij operaties in Nederland en de Ardennen en bij de aanval over de Rijn.

Ridgway was begin jaren vijftig opperbevelhebber van de geallieerde troepen in Europa, waar hij generaal Dwight Eisenhower opvolgde. Kort nadat Eisenhower in 1952 tot president werd gekozen, benoemde hij Ridgway tot stafchef van het Amerikaanse leger.

Beroemd is Ridgway vooral geworden door zijn optreden als commandant van het achtste leger in 1951 in Korea.

■ *BEIJING — Een strijdvrouw uit klei, daterend uit de tijd van keizer Jing van de Han-dinastie. Vorige week werd door Chinese archeologen in de buurt van Xian een opgraving gedaan van vijf belangrijke tomben. In het graf van keizer Jing werden vijftig historische kleifiguren gevonden, uitbeeldende Chinese strijdvrouwen van weleer.*

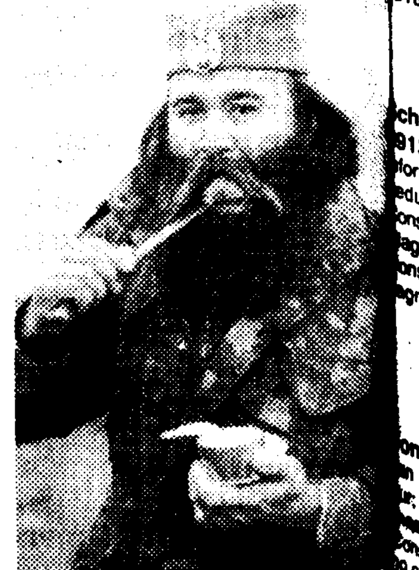


■ *WILLEMSTAD Curaçao als klein eiland h[…] ook zijn grote en kle[…] helden. Ryan Frans is er[…] De zevenjarige jongen is d[…] de Kiwanis Club Piscad[…] aangemerkt als 'terrific k[…] vanwege zijn levensredde[…] actie vorige week. Tijdens[…] activiteit van de padvind[…] sprong hij te water om[…] van zijn padvindersvrien[…] die in nood verkeerde, [..] redden. Om Ryan te stim[…] leren in zijn reddings[…] gingen heeft de Kiwanis C[…] hem geld aangeboden om [..] zwemdiploma's C en D[…] behalen. Diploma A en[…] heeft hij al. Op de foto Er[…] Bardouille en Rudy Ma[…] damme van de Kiwanis Cl[…] in gezelschap van ma, pa[…] Ryan Frans bij de uitreik[…] van zijn certificaat 'Terr[…] Kid'.*

Jodenfilm teruggetrokken van filmfestival

Duitsland heeft de **antisemitische film** ***Jud Suess*** uit de nazi-periode teruggetrokken van een Zuidafrikaans filmfestival na protesten van een joodse vereniging. Dat hebben organisatoren van het festival zaterdag in Johannesburg verklaard.

De film, een van de bekendste die de nazi's in 1940 hadden gemaakt, zou volgende week tijdens het filmfestival gedraaid worden. De film vertelt het verhaal van een rijke joodse koopman die zijn goede relatie met een Duitse regeringsleider weet te gebruiken om de belastingen voor niet-joden te verhogen. De rolprent 'laat de joden zien op een gemene, maar aannemelijke manier en zet aan tot haat jegens hen', aldus Pat Sidley, de organisator van het festival.



■ *KALINOVIK — Sch[…] tijd. Ook in oorlogstijd m[…] de inwendige mens af en[…] versterkt worden, zij het [..] ingeblikt voedsel. Deze B[…] nisch Servische soldaat l[…] het zich wel smaken. H[…] een lid van de Chetnik [..] heden, gestationeerd onge[…] honderd kilometer ten oo[…] van de belegerde stad Sa[…] jevo.*

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder







4003 — Hobbel Hachelbout stond op en wenkte heer Bommel.

"Kom binnen, rampzalige", zo sprak hij. "In de duisternis van deze grot zult u een schuilplaats vinden."

Dat liet de ongelukkige heer zich geen twee keer zeggen. Hij sprong naar binnen en liet zich hijgend op een rotsblok zinken.

Hobbel ging naast hem zitten en wachtte geduldig totdat zijn gast weer op adem gekomen was. "'t Is hachelijk", sprak hij toen.

"Zeg dat wel", zei heer Ollie op klagende toon. "Alle voorspellingen zijn uitgekomen - en ik sta overal alleen voor. Want dacht u nu, dat ik iets aan de verzekeringen van uw broer gehad heb? Niets heb ik gekregen! Men heeft ingebroken en mij bestolen, men heeft mij ernstig mishandeld, mijn goederen zijn in beslag genomen en verzegeld, maar van uw broer heb ik geen cent gehad!"

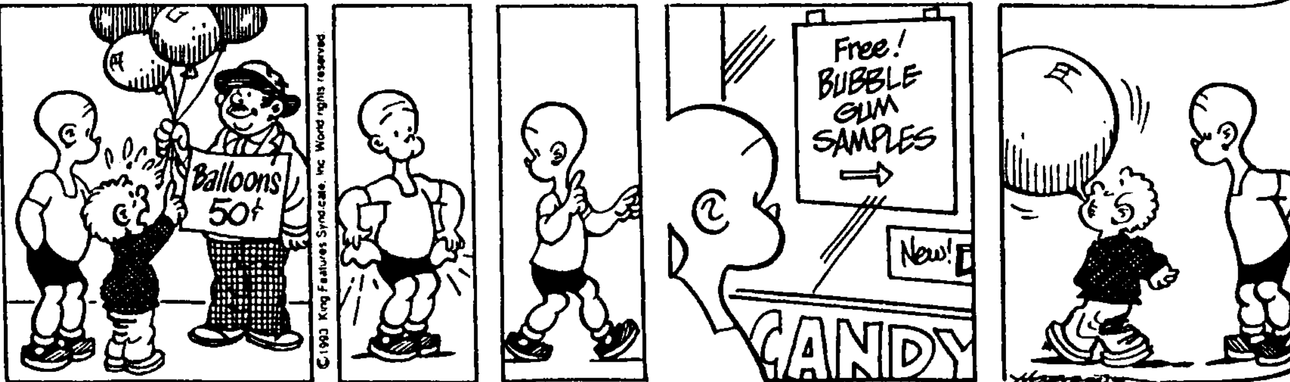
"Nee, nee, natuurlijk niet", prevelde Hobbel. "Men kan zich niet verzekeren tegen het ongeluk. Dat is allemaal ijdelheid. Mijn broer bedoelt het goed, maar hij heeft een zwak karakter, vol bijgeloof en voos geritsel. Op zijn verzekeringen moet u niet bouwen; u moet berusting leren."

Hij zuchtte en staarde bekommerd naar het spinneweb.

"'t Is hachelijk", mompelde hij, "maar het zal nog veel erger worden."

Heer Ollie wilde vragen wat hij daarmee bedoelde, doch een geluid bij de ingang deed hem opschrikken. Het was de verzekeraar Hup, die gemaakt lachend binnentrad.........

HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Sonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel. 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat Tel.: 373584.
Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'

Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368,** te bellen.

Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 681847, pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mathauw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 75542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Fredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

AMIGOE

Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Jossi Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
Correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370604, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
Naf. 81,15 per maand (luchtpost) of Naf. 28,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.

STICHTING SOLOMONSTER FIGURENTHEATER
elke woensdag van 15.00-17.00 uur *open house*/workshop (zes jaar en ouder) - Scharlooweg 76.

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Windward* (SJU).
* * * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): **Aros ku Kabaron**
19.30 **Caribscope**
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: **Ti Ti Ti**
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro)
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 CNN World Report
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC
(kanaal 77)

DINSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Full House (R)
20.30 Where I Live (R)
21.00 Roseanne (R)
21.30 Coach
22.00 Jack's Place
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: Killer Force** (1975; Adventure)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE
(kanaal 73)

DINSDAG
16.00 Fugutive
17.00 O'Hara U.S. Treasury
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
20.00 Biography
21.00 **John Lee Hooker & Friends**
22.00 **Delta Blues 911!** (R)
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 Biography
01.00 **John Lee Hooker & Friends**
02.00 Delta Blues 911! (R)
03.00 Evening at the Improv (R)
04.00 **Movie: Romanoff and Juliet** (1961; Comedy)

CBS
(kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Rescue 911
21.00 **Movie: Posing: Inspired by Three Real Stories** (1991; Drama)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Forever Knight
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

Op zoek naar slachtoffers vliegramp

■MOKPO - *Reddingswerkers waren vanmorgen nog aan het zoeken naar eventuele slachtoffers onder de wrakstukken van het vliegtuig van Asian Airlines dat bij Mokpo in Zuid-Korea verongelukte. De Boeing-500 kwam neer na tegen een der berghellingen op vijftien kilometer van Mokpo aan te zijn gevlogen. Er waren tot vanmorgen 66 stoffelijke overschotten geborgen. 44 Passagiers en bemanningsleden hebben de ramp zeker overleefd. Er bevonden zich aan boord ook vier kinderen die niet op de passagierslijst stonden.*

(AFP-satellietfoto)

WEGA DI NUMBER

9817
6592
0000

LIFE
(kanaal 91)

DINSDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Hands of a Stranger** (1987; Drama) (Part 2 of 2)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Spenser: Ceremony** (1993; Mystery)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Route 66
21.00 South Beach
22.00 Dateline
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS
(kanaal 89

DINSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 CHIPs
21.00 **Major League Baseball:** Atlanta Braves at Colorado Rockies (L)
24.00 **Movie: Metaballs Part II** (1984; Comedy)
02.00 **Movie: Making the Grade** (1984; Comedy)
04.15 Three Stooges
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.35 Headline News

USA
(kanaal 83)

DINSDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 MacGyver
20.00 Murder, She Wrote
21.00 Boxing
23.00 Eden
23.30 The Hitchhiker
24.00 Quantum Leap
01.00 Boxing
03.00 Miami Vice
04.00 Miami Vice
05.00 My Sister Sam
05.30 Paid Program

Veiligheidsraad komt vanavond bijeen:

VN en VS bezorgd over actie Israel in Libanon

WASHINGTON/BEIROET - De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher zal ondanks het offensief later deze week toch zijn geplande rondreis door het Midden-Oosten beginnen, zo verklaarde een woordvoerder. Washington en de Verenigde Naties toonden zich allebei zeer bezorgd over het oplaaien van het geweld in het Midden Oosten.

De Israëlische legerradio meldde maandag nog dat Christopher zijn reis wellicht zou uitstellen met het oog op de bombardementen. Christopher zei wel uiterst bezorgd te zijn over het opgelaaide geweld, zo liet hij vanuit Singapore weten. Hij wil daarvoor niet Syrië de schuld geven, zoals Israël heeft gedaan. Dat meent dat Damascus in staat is de Hezbollah-strijders in bedwang te houden, en daardoor medeverantwoordelijk is voor hun aanvallen op noord-Israël.

De VN-Veiligheidsraad (V-raad) komt pas dinsdagavond bijeen om zich te buigen over de Israëlische aanvallen, verklaarde een zegsman van de Verenigde Naties (VN). De Libanese regering had om een spoedzitting op maandagavond gevraagd. Secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali van de VN had maandag wel laten weten "zeer ongerust te zijn over de toename van geweld tussen Israël en Libanon". Hij riep de VN-troepen in Libanon op contact te leggen met de verschillende partijen om een einde te maken aan de gevechten.

Het Israëlische optreden lokte maandag verontwaardigde reacties uit. Egypte, Jordanie, Syrië, Libanon en de PLO stelden dat de aanvallen een bedreiging vormen voor het vredesproces. De Egyptische minister van Buitenlandse zaken, Amr Moussa, deed een rechtstreeks beroep op Israël om de actie onmiddellijk te staken.

Frankrijk was het eerste Europese land dat Israël vroeg zijn optreden zo snel mogelijk te staken. De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, zegde eerder een voorgenomen bezoek aan Parijs in verband met de ontwikkelingen in Libanon maandag af. Groot-Brittannie drukte "ongerustheid" uit in het zicht van de escalatie van geweld. De VS riepen al zondag op tot terughoudendheid.

De Libanese minister van Buitenlandse zaken, Farez Boueiz, die meldde dat zijn land om de spoedzitting van de Veiligheidsraad (V-raad) had gevraagd, voegde eraan toe dat de V-raad "als hij niet zou bijeenkomen of als zijn resoluties niet worden nageleefd, dit betekent dat hij niet in staat is zijn verplichtingen te vervullen".

Sjevardnadze wil wijzigingen in vredesplan

TBILISI - De Georgische leider Edoeard Sjevardnadze heeft zondag gezegd dat hij onder bepaalde voorwaarden bereid is een omstreden vredesplan voor de opstandige provincie Abchazie te tekenen.

In een verklaring zegt Sjevardnadze dat zijn vertegenwoordigers het ontwerpakkoord kunnen tekenen nadat "de vereiste amendementen" worden doorgevoerd. Welke veranderingen de leider van Georgië wil bleef evenwel onduidelijk.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en vandaag droog. In de komende nacht en morgenochtend mogelijk tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.

Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:

Een *tropical wave*, die gisteren boven het oostelijk Caribisch gebied lag, is in de loop van de nacht sterk afgezwakt en zal in de komende 24 uur verder in westelijke richting wegtrekken. Van tijd tot tijd kan de aangevoerde lucht iets vochtiger worden boven de Benedenwindse eilanden.

Als gevolg hiervan kunnen vooral morgenvroeg nog enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen boven onze eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	34	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	31	25	5.9
St Maarten	half bewolkt	31	26	2.0
Amsterdam	rgn en motrgn	19	12	35.0
Atlanta	half bewolkt	36	24	0.8
Bogotá	mist	19	04	-.-
Caracas	geheel bewolkt	29	19	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	33	27	36.6
New York	geheel bwlkt na rgn	26	21	10.7
Port-au-Prince	nevel	34	22	-.-
Port-of-Spain	half bewolkt	32	24	1.0
San Juan	licht bewolkt	31	25	0.8
Sto Domingo	half bewolkt	32	19	18.9

Met grote verslagenheid maken wij U het plotselinge overlijden bekend van:

RENALDINA CORNELIA HÉLÈNE BUITENWEG - LO FO WONG

(Corrie)

Echtgenoot :	**Jan Louis Buitenweg**
Kinderen :	**Jan en Salma Buitenweg - Abdala**
	Rudy en Karin Buitenweg - v. Grieken
	Rita Buitenweg
	Sonja en Rahim Abraham - Buitenweg
	Robert Buitenweg
	Dick en Hilly Buitenweg - Tujeehut
	Marc Buitenweg
Zusters :	**Ivy en Marlène Lo Fo Wong**
Broer :	**Lucien Lo Fo Wong en familie**
Kleinkinderen :	**John, Nadjah, Bryan, Bjorn, Marinho, Sergio, Prescilla, Leathitia en Anthony**
Overige familieleden :	**Buitenweg, Lo Fo Wong, Monsanto, Tujeehut en Fielmich.**

De teraardebestelling zal plaatsvinden op woensdag 28 juli 1993 om 4:00 uur p.m. vertrekkende vanuit Capilla Ardiente te Bottelier naar de begraafplaats Morada Santa te Hoffi Bottelier.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2:00 uur p.m. te Capilla Ardiente te Bottelier.
Vóór de begrafenis zal er een Heilige Mis worden opgedragen te Capilla Ardiente te Bottelier.
Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

CANASTA CLUB "ASIENTO" IS DIEP BEDROEFD

Haar jarenlange trouwe en dynamische leidster en verwoede canastaspeelster:

CORRIE BUITENWEG-MONSANTO

is plotseling heengegaan.

Corrie wij zullen je erg en echt missen en zullen jou blijvend herinneren.

CORRIE RUST ZACHT EN VREDIG.

DIENST ONDERWIJS

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs, mede namens de leerkrachten van de A.E. Goiloschool, maakt met innige deelneming het overlijden bekend van

ROSE MARIE KOEYERS

in leven leerkracht van de A.E. Goiloschool.
Haar liefde en toewijding voor haar werk zal ons altijd in gedachten blijven.
Zij ruste in vrede.

Voor het Hoofd van de
Dienst Onderwijs,
S.Y. Ng

PSALM 121 : WIE GOD BEWAART, IS WEL BEWAARD

Ik hef mijn ogen op naar de bergen:
vanwaar zal mijn hulp komen?

Mijn hulp is van de Here,
die hemel en aarde gemaakt heeft.

Op 24 juli 1993 is toch onverwacht van ons heengegaan, onze geliefde

ANA ELVIRA VINCK

Broers, schoonzussen, neven, nichten en vrienden:

Carlos Vinck
Oscar en Gladys Vinck-Daal
Anna Sophia Vinck-Groenendijk
Judith en Niek de Vos-Vinck en kinderen
Carl en Yvonne Vinck-Brokke en kinderen
Rudy Vinck en kinderen
Rickard en Angeline Vinck-de Haseth en kind
Eithel en Mary Ann Vinck-van Gijn en kinderen
Andrew en Miriam Vinck-Croes
Anthony en Marliska Vinck-de Haseth en kinderen
Herbert en Margarita Vinck-Posada en kinderen (Colombia)
Emmeline en Nelson Salas-Vinck en kinderen
Corinne Gaviria-Vinck en kinderen
Oscar Vinck Jr.
Christina en Daniel Gomez-Vinck (U.S.A.)
Marie Vinck-van Rosberg
Carmen en Herbert Perret-Gentil-Vinck en familie
George en Ana Teresa Vinck-Henriquez en kinderen (Maracaibo)

Judith Verhelst
Andres en Letta Erdelyi en kinderen
Elly Lingstuyl, Beatrix Henriquez, Louisa en Ada Beaujon

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag, 31 juli 1993 om 16.00 uur, vertrekkende vanuit de Emmakerk te Rio Canario naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 13.00 uur.

De Amerikaanse ORACLE (software en automatisering) heeft in het eind mei afgesloten boekjaar 1992/93 een omzet behaald van 1,5 miljard dollar, 28 procent meer dan in het voorgaande boekjaar. De nettowinst steeg met 140 procent tot 68 miljoen dollar. De verkooporganisatie van Oracle Nederland (in de Meern) bereikte een omzet van 82 miljoen dollar.

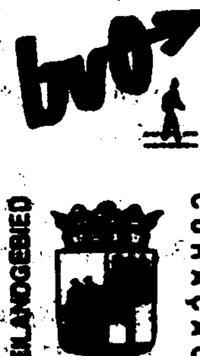
***

De Duitse VOLKSWAGEN en de Japanse SUZUKI zien af van de gemeenschappelijke produktie van kleine personenwagens. VW heeft een overeenkomst van juli vorig jaar geschrapt vanwege de hoge koers van de yen. In 1995 zouden de twee gezamenlijk auto's gaan maken in een VW-fabriek in Spanje.

Uitnodiging tot Inschrijving op Aanbesteding BVO

Project:
- Invoering van het Beroepsvoorbereidend Onderwijs

Subproject:
- Inventaris Commercie



Aanbesteder:
- Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs (BVO), namens het Eilandgebied Curaçao.

Uitvoering aanbesteding:
- Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door N.V. Nederlands Inkoop Centrum (NIC).

Financiering:
- Het Eilandgebied Curaçao.

Korte omschrijving:
- Voor het Beroepsvoorbereidend Onderwijs is inventaris voor de afdeling Commercie nodig. Dit betreft apparatuur voor praktijk en practicumruimte voor o.a. winkelsimulatie en informatica, inclusief aansluiten/installeren, implementeren van software en bedieningscursussen.

Tijd van uitvoering:
- Tweede helft 1993.

Selectieprocedure:
- Bij de selectie zal worden gelet op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor prijsopgave voor een aanbesteding als turn-key- of deelleverancier.

Vragenlijst voor opstellen nadere gegevens:
- Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op het hieronder genoemde adres, t.a.v. mevrouw S. Martijn.

Plaats en sluitingsdatum indienen van nadere gegevens:
- Curaçao; 2 augustus 1993, 16.00 uur;
Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs, Wolkstraat 15.

Nadere uitnodiging tot prijsopgave:
- Omstreeks medio augustus 1993.

Uitnodiging tot Inschrijving op Aanbesteding BVO

Project:
- Invoering van het Beroepsvoorbereidend Onderwijs

Subproject:
- Inventaris Consumptieve Techniek



Aanbesteder:
- Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs (BVO), namens het Eilandgebied Curaçao.

Uitvoering aanbesteding:
- Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door N.V. Nederlands Inkoop Centrum (NIC).

Financiering:
- Het Eilandgebied Curaçao.

Korte omschrijving:
- Voor het Beroepsvoorbereidend Onderwijs is inventaris voor de afdeling Consumptieve Techniek nodig. Dit betreft apparatuur voor praktijk en practicumruimte voor o.a. restaurantkeuken en restaurant, en brood/banket, inclusief aansluiten/installeren, implementeren van software en bedieningscursussen.

Tijd van uitvoering:
- Tweede helft 1993.

Selectieprocedure:
- Bij de selectie zal worden gelet op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor prijsopgave voor een aanbesteding als turn-key- of deelleverancier.

Vragenlijst voor opstellen nadere gegevens:
- Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op het hieronder genoemde adres, t.a.v. mevrouw S. Martijn.

Plaats en sluitingsdatum indienen van nadere gegevens:
- Curaçao; 2 augustus 1993, 16.00 uur;
Secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs, Wolkstraat 15.

Nadere uitnodiging tot prijsopgave:
- Omstreeks medio augustus 1993.

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524